

Museum für Volkskunde  
Wien  
BIBLIOTHEK

Nr.: 150

Standort: Z



# Heānzische Kinderreime

gesammelt von J. R. Bünker.

---

# Kinderreime und Kindersprüche aus der Iglauer Sprachinsel

gesammelt von Prof. Franz Paul Piger.

---

(Supplement-Heft I zum VI. Jahrgang 1900.)



## Heaňzische Kinderreime.

Von J. R. B ü n k e r, Oedenburg.

An dem Zustandebringen der nachfolgenden Sammlung von heaňzischen Kinderreimen in dem erschöpfenden Umfange, in dem sie jetzt vorliegt, habe ich mich durch mehrere Jahre gemüht. Jene Reime, die den Grundstock der Sammlung bilden, habe ich selbst, und zwar aus dem Munde von Volksschülern in Oedenburg aufgezeichnet. Die Zahl dieser Reime beträgt 130. Es war mir dann darum zu thun, diese Anzahl von specifisch Oedenburger Kinderversen aus dem Bereiche der heaňzischen Mundart, so weit als es in meinen Kräften stand, zu vervollständigen. Von den 130 Oedenburger Versen schrieb ich 123 auf einen Bogen zusammen und liess diesen Bogen autographiren. Hierauf schickte ich eine grössere Anzahl solcher Bogen an befreundete Lehrercollegen in die verschiedenen Theile der Comitate Oedenburg, Eisenburg und Wieselburg mit der Bitte, mir diejenigen Reime des Bogens genau zu bezeichnen, die auch in den betreffenden Dörfern bekannt sind, und mir solche Kinderversen, die mein Bogen nicht enthält, einsenden zu wollen.

Viele der Bogen blieben freilich, wie vorauszusehen war, unbeantwortet. Der Mangel an Zeit und Verständniss für die Sache, vielleicht auch oft die Schwierigkeit, die das Aufzeichnen der Versen in der Mundart dem Ungeübten verursacht, mögen der Grund gewesen sein, dass mir nur aus zehn Orten der drei genannten Comitate solche Einsendungen zukamen, die das Gepräge verständnissvoller Auffassung der Sache und gewissenhafter Arbeit an sich trugen und deshalb für mich verwendbar waren. Von diesen Orten liegen fünf im Oedenburger Comitats; es sind dies Agendorf, Harkau, Mörbisch, Pöttelsdorf und Weppersdorf. Vier Orte liegen im Eisenburger Comitats, und zwar: Gamisdorf, Kemetten, Lockenhaus und Pinkafeld. Aus dem Wieselburger Comitats lief nur eine Einsendung ein, und zwar aus Gols. Der Einsender aus Gamisdorf machte mir auch jene Versen meines Bogens kenntlich, die ihm aus seiner Heimat Neudau in Steiermark bekannt waren. So greift also meine Sammlung in einem Punkte auch auf österreichisches Gebiet hinüber.

Auf diese Weise wurde meine Sammlung nicht nur bedeutend vermehrt — sie wuchs nämlich von 130 auf 351 Nummern an — sondern gewann besonders dadurch an Werth, dass durch dieselbe das Vorkommen vieler der Kinderreime an verschiedenen Orten festgestellt werden konnte.

Das Vorkommen eines Reimes in einem der verschiedenen Orte wird in der nachfolgenden Sammlung dadurch augenfällig gemacht, dass der letzten Verszeile des betreffenden Reimes die Anfangsbuchstaben des Ortes, in welchem sein Bekanntsein festgestellt wurde, angefügt worden sind. Jene 123 Verschen, die ich selbst in Oedenburg aufzeichnete und welche die Grundlage für meine Sammlergehilfen boten, sind dadurch besonders gekennzeichnet, dass bei ihnen die Anfangsbuchstaben der Orte unter die letzte Verszeile gestellt sind.

Zum Schlusse erfülle ich nur noch eine angenehme Pflicht, wenn ich auch hier meinen Freunden und Collegen, die mich in meiner Sammelthätigkeit mit so viel Verständniss und Arbeitslust in uneigennützigster Weise unterstützten, meinen herzlichsten Dank ausspreche.

Die Namen der betreffenden Herren sind die folgenden:

S. Weber in Agendorf = *A.*  
 Adolf Königshofer in Gamisdorf = *Ga.*  
 Adolf Frühwirth in Gols = *Go.*  
 S. Pauss in Harkau = *H.*  
 Joh. Wallner in Kemeten = *K.*  
 Ludwig Popp in Lockenhaus = *L.*  
 S. Kurz in Mörbisch = *M.*  
 Carl Supper in Pinkafeld = *Pi.*  
 Friedr. Kappel in Pöttelsdorf = *Pö.*  
 Math. Lautner in Weppersdorf = *W.*  
 Neudau ist mit *N.*,  
 Oedenburg mit *Oe.* bezeichnet.

### Wiegenlieder.

- |  |  |
|--|--|
| <p>1. Hai'l, hai'l! <sup>1)</sup><br/>         Griani Stai'l, <sup>2)</sup><br/>         Râdi Pêl <sup>3)</sup> trauñ, <sup>4)</sup><br/>         's Kinda'l schlâft schauñ.<br/> <i>A. H. K. Oe. W.</i></p> | <p>4. Haijâ, pupaijâ!<br/>         's Katz'l laft in Stai' <sup>7)</sup> â'. <sup>8)</sup><br/>         Laft a zoutat's <sup>9)</sup> Pumma'l <sup>10)</sup> nâuchi, <sup>11)</sup><br/>         Paisst in Katzal 's Fuissa'l â'.<br/>         Paiss' ia' 's na' <sup>12)</sup> ni't gâa' â',<br/>         Tâss nou' wëinni' <sup>13)</sup> hupfa' mâ'. <sup>14)</sup><br/> <i>A. H. K. L. N. Oe. Pi. Pö. W.</i></p> |
| <p>2. Heil, heil!<br/>         Griani Stei'l,<br/>         Rodi Pêl trauñ,<br/>         's Mentscha'l <sup>5)</sup> (Piawa'l) <sup>6)</sup> schlâft schauñ.<br/> <i>Go.</i></p>                              | <p>5. Heijo, pupajo!<br/>         's Katzal laft in Stei' no'.<br/>         Laft a zotat's Pummal nochi,<br/>         Peisst in Katzal 's Fuissal o',<br/>         Ni't gâar o, ni't gâar o',<br/>         Tâss a pissal humpfaln mo'! <i>Go.</i></p>  |
| <p>3. Heidi, heidi!<br/>         Greani Steidi,<br/>         Râti Pea'tal trauñ,<br/>         Unt tâs Piawa'l heil't schauñ! <i>L.</i></p>   |  |

<sup>1)</sup> Schlafe, schlafe! vom Inf. haid'ln (heideln), schlafen. — <sup>2)</sup> Dim. v. Stauden (Plur.), Sträucher. — <sup>3)</sup> Beeren. — <sup>4)</sup> daran. — <sup>5)</sup> Dim. v. das Mentsch (Mädchen). — <sup>6)</sup> Bübchen. — <sup>7)</sup> Steig. — <sup>8)</sup> hinab. — <sup>9)</sup> zottiges. — <sup>10)</sup> Hündchen. — <sup>11)</sup> nach. — <sup>12)</sup> nur. — <sup>13)</sup> wenig. — <sup>14)</sup> mag (kann).

6. Hail, pail, pail,  
's Katzal reinnt ins Stallal,  
Reinnt ia' 's zautat' Pummal nou',  
Paisst in Katzal 's Fuissal å',  
Louss ia' nia' a Stitzal<sup>1)</sup> trauñ,  
Tåss a wëinnal<sup>2)</sup> hupfa' kauñ! *M.*
7. Haitshi, pupaitschi!  
Schlåg' 's Pipa'l<sup>3)</sup> schaiñ tåt,<sup>4)</sup>  
As lëigt ma' ka' Aija<sup>5)</sup>  
Unt frisst ma' maiñ Pråt.<sup>6)</sup>  
*Go. K. L. Oe.*
8. Heija, pupaija,  
Af Proda'staa'f<sup>7)</sup> zui;  
Tua't tånz'n ti Pua'sch'n,  
Unt kleppa'n ti Schui.
9. a) Schlåf', Medal, <sup>8)</sup> schlåf'!  
Taiñ Våda' is' a Gråf,  
Taiñ Muida' is' a Paua'ntia'n,  
Si sull ia' Medal sëlba' wiag'n.
- b) Schlåf', Medal, schlåf'!  
In Gåa't'n saiñ ti Schåf',  
Ti waiss'n und ti schwåa'z'n  
Tëi wea'n maiñ Medal raa'z'n.<sup>9)</sup>
- c) Schlåf', Medal, schlåf'!  
In Gåa't'n saiñ ti Schåf',  
Ti schwåa'z'n unt ti waiss'n,  
Tëi wea'n maiñ Medal paiss'n.  
*A. Go. H. K. M. Oe. Pi. W.*
10. Schlåf', Resal, <sup>10)</sup> schlåf'!  
In Gåa't'n san ti Schåf',  
Ti schwåa'z'n unt ti waiss'n,  
Tëi wöll'n insa' Resal peiss'n.  
Schlåf', Resal, schlåf',  
In Gåa'tn san ti Schåf'!
11. a) Plia, plia, plia, Muscha'plia <sup>11)</sup>  
Wåkst in maiñ Gåa't'n.  
Wånnst za maiñ Schåtzal kimmst,  
Såg' si sull mi' wåa't'n.
- b) Wånn s' ti frågt, wou i' piñ,  
Såg' i' piñ g'staa'b'm.  
Wånn s' wüll zan Wuan'n auñhëib'n,  
Såg' i' kimm' måaring.  
*A. H. K. L. Oe. Pi. W.*
12. Zia, zia, zia Muscha'plia  
Wakst in maiñ Gåa't'n.  
(Zeile 3—8 wie in Nr. 11.) *H.*
13. Schwåa'zas Pummal, paiss mi' ni't,  
Geh' mit mia' in Gåa't'n.  
(Zeile 3—8 wie in Nr. 11.) *H.*
14. Trai Rā'l,<sup>20)</sup> trai Rā'l,  
Wia kleck'lt<sup>21)</sup> ta' Wåg'n!  
Wou wia't insa' Seppal<sup>22)</sup>  
Um a Praut hiñ fā'n?  
Wia wait, wia wait?  
Za 's Richta' Haus,  
Tua't schaut t' schaiñ Katal<sup>23)</sup>  
Pan Fëiñsta' hearaus.  
*A. Go. H. L. Oe. W.*
15. Rëigna', rëigna' tatschal,  
Kint lik in Lackal.  
Rieg'l fia', Schessal fia',  
Schmaiss ma' 'n Måtzal<sup>24)</sup> hinta' ti Tia'! *G.*

1) Stutzel, Stummel. — 2) Dim. v. wenig. — 3) Hühnchen. — 4) schön todt. —  
5) Eier; in *Go.*: Eidal (Dim.). — 6) Brot. — 7) Prodersdorf, a. d. Leitha gelegen. —  
8) Mädchen; in *Go.*: Mentschal. — 9) reizen. — 10) Therese. — 11) Dim. v. Hans. —  
12) nein. — 13) Donau. — 14) weinen. — 15) Lache. — 16) lachen. — 17) Schollen. —  
18) rollen in der Bedeutung von „stürmisch laufen oder rennen“. — 19) Muscatblüthe. —  
20) Rädchen. Mag vielleicht als „trā Rā'l, trā Rā'l“, das wäre: „dreh' (dich) Rädchen,  
dreh' (dich) Rädchen“ zu verstehen sein. — 21) klappert. — 22) Dim. v. Sepp (Josef). —  
23) Dim. v. Katharina. — 24) Dim. v. Mathias.

## Reiterliedchen.

16. Hätt, Schimm'l, hätt!  
Maa'g'n fää'm<sub>u</sub> ma' in ti Stätt  
Um a Lääwal<sup>1)</sup> Prät,  
Um a Glasal Waiñ,  
Tå wia't maiñ Schätzal  
Lusti' saiñ!  
*A. Ga. Go. H. K. N. Oe. Pi. W.*
17. Hätt, Reissa'l, <sup>2)</sup> hätt!  
Måaring fää'm<sub>u</sub> ma' in t' Stätt  
Um a Glasal Waiñ  
Unt a mää'b's<sup>3)</sup> Kipfl<sup>4)</sup> t'raiñ! <sup>5)</sup>  
*A. Go. H. L. N. Oe. Pi.*
18. Hott, Schimm'l, hott!  
Måarin' fää' ma' in t' Stätt  
Um a Glas'l Waiñ  
Unt a Semmal<sup>6)</sup> traiñ. *M.*
19. Hopp, hopp, hopp!  
Fää'm<sub>u</sub> ma' in ti Stätt  
Um a Lääwal Prät,  
Um a Saital Wain,  
Tå wia't si' t' Katal g'fraiñ.  
*A. Go. N. Oe. W.*
20. Hopp, hopp, hopp!  
Fää' ma' in ti Stätt  
Um a Lääwal Prät.  
Wänn ta' Schimm'l ni't mea' wüll,  
Zääg' ma' eam in Paitsch'nstüll. *H.*
21. Ija, Schimm'l, hätta Praun!  
Måaring fää'm<sub>u</sub> ma' Håwa'npau'n.  
Wänn ta' Schimm'l ni't mea' wüll,  
Zääg' ma' eam in Paitsch'nstüll.  
*A. Ga. H. K. L. M. N. Oe, Pi. W.*
22. Hätta, Schimm'l, hätta Prauñ!  
Måaring fää'm<sub>u</sub> ma' Håwa'n<sup>7)</sup> pauñ.  
Wänn ta' Schimm'l ni't mea' wüll,  
Zääg' ma' iam in Gåas'lstüll.<sup>8)</sup> *Go.*
23. Hätta, Schimm'l, heiri Brauñ!  
Måarin' fää' ma' Håwa'n pauñ.  
Kauñ ta' Schimm'l peïssa' laffa',  
We' ma' iam an Håwa'n kaffa'. *M.*
24. Hätta, Reissalrait'n!  
Klåani Kinda' strait'n.  
Wänn s' græss wåks'n,  
Wea'n s' wia ti Tåks'n,<sup>9)</sup>  
Wänn s' klääñ plaib'm,  
Wea'n s' wia ti Klaib'm.<sup>10)</sup>  
*H. Oe. W.*
25. Hätta, Schimm'lrait'n!  
Klåani Kinda' strait'n.  
Wenn s' græss waks'n,  
Rait'n s' wia ti Såks'n.<sup>11)</sup>  
Wenn s' græss wea'n,  
Rait'n s' wia ti Hea'n. *Pi.*
26. Wänn ti Kinda' klåani saiñ,  
Sou rait'n si auf Steckelaiñ,  
Und wëinn si grëssa' wea't'n,  
Sou rait'n si auf Pfea'tn,  
Und wëinn si grëssa' wåks'n,  
Sou rait'n si nåch Såks'n.  
*H. Oe. W.*
27. Wänn ti Pui'm<sup>12)</sup> klua' seiñ,  
Sou reit'n s' a'f ti Steckelaiñ,  
Wänn s' åwa' gressa' we't'n,  
Reit'n s' af ti Pfea'tn,  
Unt wänn s' gressa' wåcks'n,  
Sou reit'n s' aussi<sup>13)</sup> af Såcks'n. *Go.*
28. a) Unsa' guita' Kåa'l  
Wüll a Raita' wea'n.  
Ea' hât gåa' kääñ Hël'm  
Unt wüll a Raita' wean'.  
Tå nimmt saiñ Ahn'l<sup>14)</sup>  
An ålti Låtea'n  
Unt måcht eam t'raus  
An Raida'helm.  
Rait', Kåa'l, rait',  
Ta' Tia'k is' nimma' wait.
- b) Unsa' guita' Kåa'l  
Wüll a Raita' wea'n.  
Ea' hât jä gåa' kääñ Sätt'l  
Unt wüll a Raita' wea'n.  
Tå nimmt saiñ Ahn'l  
An ålti G'spåt'l<sup>15)</sup>  
Unt måcht eam t'raus  
An Raita'sätt'l.  
Rait', Kåa'l, rait',  
Ta' Tia'k is' nimma' wait.

<sup>1)</sup> Laib (Dim.). — <sup>2)</sup> Ross (Dim.). — <sup>3)</sup> mürbes. — <sup>4)</sup> Kipfel, hornartiges Weissgebäck. — <sup>5)</sup> drinnen. — <sup>6)</sup> Semmel, Brötchen. — <sup>7)</sup> Hafer. — <sup>8)</sup> Geisselstiel. — <sup>9)</sup> Dachse. — <sup>10)</sup> Kleie (Plur.). — <sup>11)</sup> Sachsen. — <sup>12)</sup> Buben. — <sup>13)</sup> hinaus. — <sup>14)</sup> Grossmutter. — <sup>15)</sup> Schachtel.

c) Unsa' guita' Kåa'l  
 Wüll a Raita' wea'n.  
 Ea' hát já gaa' kaañ Spåa'n,<sup>1)</sup>  
 Unt wüll a Raita' wea'n.  
 Tå nimmpt saiñ Ahn'l  
 An Hetsch'ldåa'n<sup>2)</sup>  
 Unt måcht eam t'raus  
 An Raita'spaa'n.  
 Rait', Kåa'l, rait',  
 Ta' Tia'k is' nimma' wait.

d) Unsa' guita' Kåa'l  
 Wüll a Raita' wea'n.  
 Ea' hát já gaa' kaañ Rouss  
 Unt wüll a Raita' wea'n.  
 Tå nimmpt saiñ Ahn'l  
 An Hulla'stock<sup>3)</sup>  
 Unt måcht eam t'raus  
 A Raita'rouss.  
 Rait', Kåa'l, rait',  
 Ta' Tia'k is' nimma' wait. A.

### Tanzliedchen.

29. Paua', haing' tai Pummal<sup>4)</sup> åuñ,  
 Tåss\_a' mi' ni't paiss'n kauñ.  
 Paisst\_a' mi', klåg' i' ti',  
 Taus'nt Thåla' saiñ tahiñ.  
 Taus'nt Thåla' is' kuañ Gält,  
 Wånn i' nua' a Medal hätt',  
 Tëis mi' rupft, tëis mi' zupft,  
 Tëis mit mia' ins Pëit aiñhupft!<sup>5)</sup>  
 A. Go. H. L. N. Oe. Pö. W.

31. Jåkob hot kuañ Prot in Haus,  
 Jåkob mocht si' gaa' nix t'raus,  
 Jåkob hiñ, Jåkob hea',  
 Jåkob is' a Zott'lpea'.  
 A. Go. H. K. Oe. Pi.

32. Zeppalpulka' tånz' is' gea'n  
 Mit ten schenen jungan Hea'n;  
 Mit ten olt'n mog is' ni't,  
 Weil a' ma' åll'weil auftritt. Go.

30. Paua', hång' taiñ Hundal añ,  
 Tåss a' mi' ni't paiss'n kañ.  
 Paisst a' mi' oda' ti',  
 Taus'nt Tålla' koust a' ti'.  
 Taus'nt Tålla' is' kaañ Gält,  
 Wånn i' nua' mai' Schåtzal hett',  
 Schåtzal hiñ, Schåtzal hea',  
 Schåtzal is' kaañ Zoutt'lpea'. M.

33. Åaã's, zwåa, trai, via', finf, sëiks, sib'm,  
 Hülf ma' mainan Schu'gaa'n<sup>6)</sup> zieh'n!  
 A. H. K. Oe. W.

34. Åaã's, zwåa, trai, via', finf, sëiks, si'm,  
 Måaring mëiss'n ma' å'maschia'n.  
 Wou ta' hiñ? — Nåch Pea'lin,  
 Wou ti schaina' Madal sin'. A.

### Zucht-, Neck- und Spottreime.

#### Zuchtreime.

35. Fleiñ-Ëiñd'l,<sup>7)</sup> fleiñ!  
 Måaring wia't 's wida' schaiñ,  
 Wia't ti Muida' Kråpf'n påcha',  
 Wia't ta' Ëiñd'l wid'rum låcha'.  
 G. H. Oe.

36. Gaizkråg'n,<sup>8)</sup> Zida' wåg'n!  
 Ta' Tai'f'l sull ti' hinta'n Tisch aiñschlåg'n.  
 H.

37. Gaizkråg'n, Fid'lboug'n,  
 Håst taiñ Muida'n 's Peitt aiñg'schlåg'n.  
 H.

38. Zua'n-Hans'l,<sup>9)</sup> Zua'n-Hans'l,  
 Spring' in ålli Fëinsta' aiñ!  
 Oe.

39. Zua'n-Hans'l, Zua'n-Hans'l,  
 Rënn' in olli Locka'<sup>10)</sup> eiñ! Go.

40. Zua'n-Pouck, Zua'n-Pouck,  
 Spring' in ålli Fëinsta' aiñ!  
 Fëinsta' saiñ proucha',  
 In Zua'n-Pouck wea'm\_ma' kloupf'a.  
 Go. Oe.

41. Wåa't i' wia' 's ta' Muida' såg'n,  
 Muida' wia't 's in Våda' såg'n,  
 Våda' wia't 's in Schinta' såg'n,  
 Schinta' wia't ti' glai' ta'schlåg'n.  
 A. Ga. Oe. W.

1) Sporn. — 2) Dorn der wilden Rose. — 3) Hollerstock. — 4) Hündchen. —  
 5) hinein Hüpfen. — 6) Schubkarren. — 7) Grossvater. (Mit Ëiñd'l werden Kinder häufig  
 scherz- oder spottweise angesprochen, wenn sie sich griesgrämig zeigen. — 8) Geizkragen,  
 Spotttruf für einen Geizigen. — 9) Zorn-Hansel. — 10) Lache (Plur.).

42. Keitzkråg'n, Wig'lwåg'n,  
Häst taiñ Muida' ta'schlog'n.  
Waa't, i' wia' 's in Meïssna' sog'n,  
Meïssna' wia't 's in Pfääara' sog'n,  
Pfääara' wia't 's in Leara' sog'n,  
Leara' wia't 's in Schinta' sog'n,  
Schinta' wia't ti' glai' ta'schlog'n. *Go.*
43. Fil nauñ, nauñ, nauñ,  
Prich 's Hëifal ni't,  
Taiñ Vâda' is'  
Kuañ Hâfna' ni't. *H.*
44. Ill-Ahnl isst.  
Wölchi Sau hât g'fist?  
I' ounda' tu?  
Tëi Trëicksau pist tu!  
*Oe.*
45. Wea' ma' wos gipt,  
Tëin sëitz' i' am Schimm'l  
Unt fia' 'n in Himm'l.  
Tea', wos ma' nix gipt,  
Tëin sëitz' i' am Rapp'l  
Unt fia' 'n zan Teif'l. *Go. H.*
- Neck- und Spottreime.**  
*A. A u f N a m e n.*
46. Hans'l, <sup>1)</sup> puck' <sup>2)</sup> 's Gans'l,  
Steick' Fëida'n am Huit!  
Frau Muida', Frau Muida',  
Ti Knëid'l saiñ guit.  
*A. Go. H. K. L. M. N. Oe. Pi. W.*  
Nur die zwei ersten Verse sind bekannt in *Ga.*
47. Hans'l, puck' 's Gans'l,  
Leck' 's Nud'lpräitt o! *Go.*
48. Hans'l, puck' 's Gans'l,  
Stëick' 's Finga'l in Åa'sch.  
Frau Muitta', Frau Muitta',  
Ti Krâpf'n saiñ hâass. *Go.*
49. Hans'l, widiwans'l,  
Widiwitikatans'l,  
Widiwi, widiwo,  
Widiwitikato. *Go.*
50. Hansal, in Gråb'm  
Houst Ouks'n va'la'n,  
Pfaifst aufi, pfeifst nieda',  
Houst t' Ouks'n schouñ wieda'. *H.*
51. Ålti, päch' <sup>3)</sup> Krâpf'n,  
Jungi tråg' auf,  
Hans'l tuit tânz'n,  
Spülmâuñ, spül' auf! *H.*
52. Juri, <sup>4)</sup> widiwuri,  
Widiwitikaturi,  
Widiwi, widiwo,  
Widiwitikato. *Go.*
53. Juri, Puri, <sup>5)</sup> Sëichta'poun, <sup>6)</sup>  
Wos tu sâgst, is' åll's ta'loug'n. <sup>7)</sup> *Go.*
54. Juri,  
Treib' t'Ouks'n in t' Furi, <sup>8)</sup>  
Treib' s' tschâli, <sup>9)</sup>  
Sunst pist a rechta' Mâli. <sup>10)</sup> *Go.*
55. Hâpsasa, hâpsasa,  
Maiñ Mauñ, tea' hâasst Hias'l, <sup>11)</sup>  
Hât an schneewaiss'n Pâa't  
Unt an lãng' Riass'l.  
*Ga. K. L. N. Oe.*
56. Hâpsasa, hâpsasa,  
Maiñ Mauñ, tea' hâasst Hias'l,  
Hât an schneewaiss'n Pâa't  
Unt an prauñ Riass'l. *A. M.*
57. Heirasa, heirasa,  
Maiñ Mauñ hasst Hiasel,  
Hât an kuhlschwâa'z'n Bâa't  
Unt an prauñ Riasel. *N.*
58. I peiñ Peta'  
Unt tu pist Paul,  
I peiñ flaissi'  
Unt tu pist faul.  
*A. Go. K. L. Oe.*
59. Peta' pan Tâa' <sup>12)</sup>  
Hot a roth's Åa', <sup>13)</sup>  
Hot a roth's Kapp'l auf.  
Kapp'l is' schmutzi',  
Peta' is' trutzi'. <sup>14)</sup> *Go.*
60. Schnee-Peta',  
Drauss'n steht a'.  
Lâsst 's 'n aina' <sup>15)</sup>  
Tëin Zigaina'. *Ga.*

1) Hans, Johann. — 2) begatte. — 3) backe. — 4) Georg. — 5) Lauch. — 6) Sechterboden; Sechter ist ein kleines hölzernes Gefäß mit einer Handhabe. — 7) erlogen. — 8) Furche. — 9) nach links. — 10) ein Ungeschickter, Fauler. — 11) Mathias. — 12) Thor. — 13) Ei. — 14) trotzig. — 15) herein.

61. Andred'l,<sup>1)</sup>  
Nimm ti Kátz pan Sched'l,  
Wiaf' s' an t' Wánt,  
Táss ti' auñzähnt.<sup>2)</sup> *H. Pi.*
62. Mich'l,<sup>3)</sup> nimm t' Sich'l,  
Geh' schnaid'n in 's Gräs,  
Geh' nua' ni't z'weit aini,  
Sunst fängt ti' ta' Häs'. *Go.*
63. Mich'l, nimm t' Sich'l,  
Geh' in Wält um a Gräs,  
Geh' ni't wait aussi,  
Sist<sup>4)</sup> paisst ti' ta' Häs'. *Ga.*
64. Michal, Machal,  
Schaiss' in 's Kachal,<sup>5)</sup>  
Kachal rinnt,  
Michal va'prinnt. *Ga.*
65. Michal, Sichal, Kaiwaltrëick,  
Stinkt ta' Wuda',<sup>6)</sup> laft a' wëick. *L.*
66. Mich'l, Sich'l, Kaiwaltrëick,  
Nimm an Lëiff'l, friss 'n wëick. *H.*
67. Seppal, steh' gräd',  
Äft<sup>7)</sup> wia'st a Suldat. *L.*
68. Sëppal<sup>8)</sup>-Pui',  
Mäch' 's Thia'l zui,  
Sista kimmpt  
A kluana' Pett'lpui'. *Ga.*
69. Kää'l, lëig' mar\_a Äal!<sup>9)</sup>  
Aañ's is' ma' praächa',  
Lëig' ma' aañ's naächa'. *Pi.*
70. Touni,  
Geh' däuni!<sup>10)</sup> *L.*
71. Tounni,<sup>11)</sup> Lemounni,  
Pummaranz'n, gugu. *Ga.*
72. Haidal pupaid'l,  
Tu g'wämpata'<sup>12)</sup> Vaid'l.<sup>13)</sup> *N.*
73. Adam und Eva  
Håb'm g'wëitt't um an Këifa'.  
Ta' Adam hout g'wunna',  
T' Eva is' g'sprunga'. *H.*
74. Unsa' Katal<sup>14)</sup> is' a Praut.  
Wåarum sull s' ka Praut ni't saiñ?  
Schluift pan Fëiñsta aus unt eiñ,  
Am Fëinsta is' ta' Namma',  
Måaring kaimma\_s' z'samma'.  
*A. Oe. W.*
75. Katharina, pist trina'?  
Pitt' ti' gåa schaiñ, mäch' auf,  
Mi' g'fria't 's schouñ in t' Finga',  
Ta' Raif fällt ma' t'rauf.  
*A. Ga. Go. H. K. L. M. Oe.*
76. Katharina Kut'ltäsch'n,<sup>15)</sup>  
Wea' wia't taini Wind'l wäsch'n?  
I' ouda' tu  
Ouda' Müllnas Kui? *Ga.*
77. Kath'rina, pist trinna',  
Håt 'n Kitt'l vull Kin'a',<sup>16)</sup>  
Håt Gräs å'g'mat,  
Håt 's åll' va'sat,<sup>17)</sup>  
Håt 's Liacht anzunt'n,  
Håt 's åll' wieda' g'funt'n. *N.*
78. Rëisal,<sup>18)</sup> Prä'pëisal,<sup>19)</sup>  
Wou wåa'st tëinn sou lång?  
In Himm'l, sëiks Woucha',  
Ta' Jousef thuit koucha',  
T' Maria thuit spinna',  
Ti Èing'l thåañ singa'. Juhē!  
*A. Go. H. L. M. Oe.*
79. Rëisal, Prä'pëisal,  
Wia'f 's Simpal<sup>20)</sup> in På'.  
Wauñst as wüllst håb'm,  
Wåt'<sup>21)</sup> aini tanå'.<sup>22)</sup> *A. H.*
80. Rëisal-widiwëisal,  
Widiwumpas-katesal,  
Pëimische, pulnische Rëis'l. *H.*
81. Rosmarin unt Supp'mkraut  
Wåkst in unsa'n Gåat'n.  
Unsa' Rëisal is' a Praut,  
Sull ni't lång' mea' wåat'n,  
Råda' Waiñ unt waissa' Waiñ,  
Måaring soll ti Håzat<sup>23)</sup> saiñ.  
*A. Go. K. Oe.*

1) Andreas. — 2) anzahnen, die Zähne zeigen. — 3) Michael. — 4) sonst. —  
5) Kachel, Nachtopf. — 6) Truthahn. — 7) dann. — 8) Josef. — 9) Ei (Dim.). — 10) hinweg,  
fort. — 11) Anton. — 12) grossbauchiger. — 13) Veit. — 14) Katharina. — 15) wahrschein-  
lich so viel als Plaudertasche. — 16) Kinder. — 17) versäet, verstreut. — 18) Theresia. —  
19) Brotbröschchen. — 20) ein aus Stroh geflochtenes Körbchen. — 21) wate. — 22) danach.  
— 23) Hochzeit.

82. Miadl, <sup>1)</sup> pum, pum,  
Stess' 's Hëifal ni't um,  
Ti Knëid'l saiñ hääss,  
T' Miadl fällt in t' Fråas. *L.*
83. Anna-Miadl, <sup>2)</sup> Zucka'stiad'l,  
Geh' mit mia' in Kölla',  
Um a Waiñd'l, um a Piad'l,  
Um an Muschkatëlla.  
Ah, 's Gans'l möcht' mi' paiss'n.  
Nimm a Stawal,  
Hau' 's am Schnawal,  
Wia't ti' nimma' paiss'n.  
*A. Go. L. Oe. Pi.*
84. Anna-Miadl,  
Nimm ti Kätz' pan Schnia'l. *H.*
85. Anna-Miadl, hëink' in Gääspöuck <sup>3)</sup> äüñ,  
Tass a' mi' ni't stess'n <sup>4)</sup> käüñ,  
Anna-Miadl, gehst, gehst, gehst,  
Tea' Gääspöuck stesst! *L.*
86. Anna-Miadl-Miadl went' ti',  
Anna-Miadl-Miadl trah' ti'!  
Anna-Miadl, wauñ i' ti' ni't hätt',  
Anna-Miadl, wås that' i' ?  
*Oe.*
87. Anna-Miadl, wauñ i' ti' ni't hätt',  
Anna-Miadl, wås that' i' ?  
Anna-Miadl, wauñ i' ti' ni't hätt',  
Anna-Miadl, tu z'plahti! <sup>5)</sup> *H.*
88. Hujuju! Håzatknecht, <sup>6)</sup>  
Noukalpää', <sup>7)</sup> trah' ti'!  
Anna-Miadl, wauñ i' ti' ni't hätt',  
Anna-Miadl, wås that' i' ? *H.*
89. Miadl, Ziag'l, guldigi Schnua',  
Regements-Suldat'n-Hua'. *H.*
90. Miadl-Måd'l  
Hinta' 'n Ståd'l  
Naht ti Kitt'l  
Ouni Nåd'l. *Ga.*
91. Wawal, <sup>8)</sup> Wawal, wia' ti Puim, <sup>9)</sup>  
Stënga auf wia Grenatia'!  
Lässt's as staig'n, lāsst's as staig'n,  
Wawal wiat's schauñ äwa'traib'm.  
Wawal nimpt ti Krucka', <sup>10)</sup>  
Stesst in Puim in t' Lucka'. <sup>11)</sup>  
*A. Go. H. K. Oe. W.*
92. Iwa' 's Wiesel pin i' g'gānga',  
Håb' Magsal aufg'richt't,  
Schaiñi Vëigal håb' i' g'fānga',  
Saiñ lauta' Stiglitz.  
Schaiñ's Vëigal, krumps Schnabal,  
Maiñ Schätzal häässt Wabal.  
Schaiñ's Pischal Sodarei,  
Schaiñ's Tiandal, maiñ Wai';  
Schaiñ's Pischal Mårauñ,  
Schaiñ's Piawal maiñ Mauñ. *L.*
93. Trah' ti', Wawal, umatum,  
Wauñsteh' schauñ liegst, sou fällt ni't um.  
*L.*
94. Wawal, Wawal,  
Mågst a Kou' ? <sup>12)</sup>  
An Praka' <sup>13)</sup> a'f 's Lou'. <sup>14)</sup> *Go.*
95. Hessa, <sup>15)</sup> Lenna, <sup>16)</sup>  
Unsa' Rëis'l is' schenna'. <sup>17)</sup>  
Weaf' ma' t' Sand'l <sup>18)</sup> hinta' ti Thia',  
Thua' ma' 's Riegal unt Schléissal fia'.  
*H.*
96. Tåralla, <sup>19)</sup> Tåralla,  
Mit iari krump'm Fiass'n  
Is' sim Jåa' in Himm'l g'wëin,  
Håt wieda' åba' miass'n. *N.*
97. Bruckna' Madal <sup>20)</sup>  
Sitzt åm Stadal,  
Naht a råd's Kittal zåmm'.  
Wåa't, tås wiar i Muida' såg'n,  
Wüllst in gånz'n Zwia'n va'tråg'n.  
*K. Oe.*

1) Marie. — 2) Anna-Marie. — 3) Geissbock. — 4) stossen. — 5) zerblähte, aufgeblähte, dicke. — 6) Hochzeitsknecht, Führer der Kranzjungfrauen. — 7) Nockerl, eine Mehlspeise; Nockerl, auch eine kleine Person; Nockerlpaar daher ein kleines Pärchen. — 8) Barbara. — 9) Buben. — 10) Krücke, hölzernes Geräth, mit dem die Gluth aus dem Backofen gezogen wird. — 11) Loch (After). — 12) Koch, Brei. — 13) Schlag. — 14) Loch (After). — 15) Heissa! — 16) Helene. — 17) schöner. — 18) Susanna. — 19) Dora, Dorothea (Dim.). — 20) Brückner's (Familiennamen) Mädchen.

## B. Auf Handwerker.

98. Rau'fångkiara', Supp'mstiarä',  
Pauñd'lpaissa', <sup>1)</sup> Hous'nschaisa'.  
*A. Ga. Go. H. K. L. N. Oe. Pi. W.*
99. Rau'fångkiara', schneewalwaiss,  
Häst in Pug'l pailvull Lais'. *M.*
100. Schuista', Schuista', flick!  
Ti Nåd'l is' ma' z' tick,  
Ti Nåd'l is' ma' z' krump.  
Ta' Schuista' is' a rechta' Lump.  
*Go. Oe. W.*
101. Schuista', zwick, zwick!  
Ti Nåd'l is' ma' z' tick,  
's Knöllal <sup>2)</sup> is' ma' z' klääñ,  
Ta' Schuista' is' allääñ.  
*Go. Oe.*
102. Schuista', Schuista', Kneip, <sup>3)</sup>  
Hairat' mai' Tächta',  
Stich si in 's Lou' <sup>4)</sup>  
Häst scha' wäs z' lächa'.  
*A. K. Oe.*
103. Schuista'pui, Schuista'pui,  
Hairat' mai' Tächta'!  
Zwick' s' in 's Lou', <sup>4)</sup> zwick' s' in 's Lou',  
Schau, ab s' kauñ lächa'. *M.*
104. Schnaida'gääs, flick' mar an' Schääss,  
Hairat' mai' Tächta'!  
Paiss' s' in 's Löu', <sup>4)</sup> zwick' s' in 's Löu',  
Häb' ma' wäs z' lächa'. *L.*
105. Schuista', Schuista', wiks' aus,  
Zui' in Trät läng aus. <sup>5)</sup>  
Schuista', Schuista', gip ächt.  
Täss taiñ Schuista'stuahl ni't z'sämm-  
krächt. *H.*
106. Schuista', Schuista', wiks',  
Kas' <sup>6)</sup> unt Prät <sup>7)</sup> is' niks.  
Fia'ba'g'söll', <sup>8)</sup>  
Hupf' in t' Höll'. *L.*
107. Pan Schränz'n <sup>9)</sup> tuan s' tänz'n,  
Pan Schränz'n geht 's zui,  
Tua't saiñ a paa' Schuista',  
Hät kuana' kuañ' Schui'. *H.*
108. Schuista', Schuista', mäch' ma' t' Schui'!  
Håw' i' nou' ni't Lëida' g'mui,  
Muiss ma' ea'scht in t' Stådt aiñlaf'n,  
Muiss ma' traiñ a Lëida' kaf'n. *W.*
109. Schnaida', g'meh, g'meh,  
A Simpal vull Fleh',  
A Simpal vull Wänz'n,  
Ta' Schnaida' muiss tänz'n.  
*Ga. Go. H. K. N. Oe. P.*
110. Schnaida', g'mä, gmä,  
A Schissal vull Fleh',  
A Schissal vull Wänz'n,  
Hiatz geh' ma' a Stick'l tänz'n. *H.*
111. Schnaida', meh, meh,  
A Simpal vull Fleh',  
A Simpal vull Lais',  
Is' in Schnaida' saiñ Spais'. *A.*
112. Wåun ti Gåas a Musi' hea't,  
Mächt si an Sprung.  
Schnaida', geh' waida',  
Ti Gåas pringt ti' um. *W.*
113. Hill, hill, hill, <sup>10)</sup> waissi Gåas,  
Trägt an kriañ Kränz.  
Rait'n trai Schnaida' t'rauf,  
Rait'n zan Tänz. *W.*
114. 's Mad'l hät an Schnaida' g'liapt  
Trai Viat'ljää'.  
Nächtëm hät 's an Gåaspouck kriagt,  
Gänz ouni Hää'.  
*A. Oe. W.*
115. 's Mentsch hät an Schnaida' k'liapt,  
Fölti' <sup>11)</sup> a gänz' Jää',  
Nächa' hät s' an Goaspouck kriak',  
Gänz ohni Hää'. *Go.*
116. Unta' ta' Prugg', ouwa' ta' Prugg'  
Sitzt a klääna' Schnaida'.  
Wåun ma' eam an Graitza' gipt,  
Hupft a ållwal waita'.  
*A. Go. H. Oe.*
117. Ria' um Präiñ, <sup>12)</sup> ria' um Präiñ,  
Sitzt ta' krumpi Schnaida' traiñ! *Go.*

<sup>1)</sup> Bohnenbeisser. — <sup>2)</sup> Knäuel (Dim.). — <sup>3)</sup> „Kneip“, das Messer, mit dem der Schuster zuschneidet. — <sup>4)</sup> Loch (After). — <sup>5)</sup> Das Einpechen des Drahtes, mit dem der Schuster näht, nennt man „wichsen“. — <sup>6)</sup> Käse. — <sup>7)</sup> Brot. — <sup>8)</sup> Färbergeselle. — <sup>9)</sup> Ein Familienname. — <sup>10)</sup> Lockruf für Ziegen. — <sup>11)</sup> völlig. — <sup>12)</sup> Hirsebrei.

118. Schnaida'gâas,  
Mâch' t' Supp'm hâass,  
Stëll s' hinta' 'n Tisch,  
Mâch' Flëida'wisch'.<sup>1)</sup> *H.*
119. Ta' Wëiwa' mit ta' Schitz'n,<sup>2)</sup>  
Ta' Schnaida' mit ta' Schâ',<sup>3)</sup>  
Ta' Wëiwa', tea' hât t' Flitz'n,<sup>4)</sup>  
Ta' Schnaida', tea' hât s' ā'. *M. W.*
120. Ta' Schnaida' praucht t' Nâd'l,  
Ta' Schuista' praucht s' ā',  
Ta' Schnaida' hât t' Flitsch'n,  
Ta' Schuista' kriagt s' ā'. *G.*
121. Wëin wia't ta' Schnaida'  
Za da' Hâzat<sup>5)</sup> lād'n?  
An Schinta'<sup>6)</sup> unt an Tât'ngrâwa'.<sup>7)</sup> *L.*
122. Müllna', Müllna', Sackal!<sup>8)</sup>  
Is' ta' Müllna' ni't tabâam,<sup>9)</sup>  
Raiwa'l<sup>10)</sup> fia', Schlëissal fia',  
Wea'f' ma' 's Sackal hinta' ti Thia'. *L.*
123. Tea' Jâga' is' a tumma Mauñ,  
Tea' gâa' kuañ Hâs'n schuiss'n kauñ. *H.*
124. A'f ta' Zucka'mantla' Heh'<sup>11)</sup>  
Sitzt a Hia'sch unt a Reh,  
Unt a Jaga' tapei,  
Hât kua' Pulva' unt kua' Plei. *Go.*
- C. Sonstige Neckreime.*
125. Zipfl-Zapfl, Puda'krapfl,  
Fång', Älti, fång'!  
*A. Go. H. K. Oe. Pi.*
126. Jâ, jâ, jâ,  
Älti fång' an Flâh!  
Spia' ma' 'n aiñ in 's Kuch'lkast'l,  
Mâarin' stëich' ma' 'n å'. *H. M.*
127. Bitt' um Va'zaig'n,<sup>12)</sup>  
Um a hâlbati Faig'n,  
Um a hâlbati Ruib'm,<sup>13)</sup>  
Wea' 's nimma'mea' thuañ.  
*K. Oe. Pi.*
128. Tua't sitzt an\_älti Wëida'hex'<sup>14)</sup>  
In Rëig'n unt in Schnee.  
Wâs wea'm\_ma' ia' zan Frëiss'n gëi'm?  
Zuga'<sup>15)</sup> unt Kaffee,  
Zipfl-Zapfl, Puda'krapfl.  
Ha, wia, wumm!  
*A. Go. Oe. Pi.*
129. Tu'at sitzt an\_älti Weida'hex'  
In Rëig'n unt in Schnee.  
Wâs sull ma' ia' tëinn z' frëiss'n gëib'm?  
Lais' unt Fleh',  
Zipfl, Zapfl, Putta'krapfl,  
Krautsting'l. Amen. *M.*
130. Fix trallala, fix trallala,  
Ti Rous'n fäll'n ab.  
Tâ sitzt a kleines Mädchen  
Mit einer Hand, schnappab.  
Tâ sitzt an älti Wëita'hex  
In Rëig'n unt in Schnee.  
Wâs gëib'm\_ma' ia' za frëiss'n?  
Zugga' unt Kaffee,  
Zipfl, Zapfl, Puda'krapfl,  
Rëinn', älti Hëinn'! *H.*
131. Rëigna', rëigna' Troupf'm,  
Ti Puiwan wea'\_ma' kloup'm,  
Ti Tiaran lieg'n in Fëida'pëitt,  
Ti Puiwan lieg'n in Sautrëick,  
Ti Tiaran ëiss'n Äa'<sup>16)</sup> unt Schmâlz,  
Ti Puiwan ëiss'n Trëick und Hulz.<sup>17)</sup> *H.*
132. Rëg'n, reg'n Troupf'n,  
Ti Tiaran muiss ma' kloupf'n,  
Ti Tiaran lieg'n in Fëida'pëitt,  
Ti Puam lieg'n in Rousstrëick.  
Ti Puam geh'n in 's Wia'tshaus,  
Trink'n a Sait'l Piar\_aus.  
Ti Tiaran geh'n in Rousstâll  
Unt trink'n a Sait'l Roussmüllli' aus. *Ga.*
133. Rëg'n, rëig'n Troupf'n,  
Älti Waiwa' miass ma' kloupf'n,  
Ti Tiand'l lieg'n in Fëida'pëtt,  
Ti Puam lieg'n in Rousstrëck. *N.*
134. Lîrum, larum, Lëiff'lstüll,  
Älti Waiwa' frëiss'n vüll,  
Jungi miass'n fâst'n,  
's Prât liegt in Kâst'n,  
Ta' Waiñ liegt in Kôlla',  
Lauta' Muschkatôlla'. *H. N.*

<sup>1)</sup> Bartwisch. — <sup>2)</sup> Schütze, Weberschiffchen. — <sup>3)</sup> Scheere. — <sup>4)</sup> Durchfall. —  
<sup>5)</sup> Hochzeit. — <sup>6)</sup> Schinder. — <sup>7)</sup> Todtengräber. — <sup>8)</sup> Sack (Dim.). — <sup>9)</sup> Daheim. — <sup>10)</sup> Riegel.  
— <sup>11)</sup> Eigennamen. — <sup>12)</sup> Verzeihung. — <sup>13)</sup> Rübe. — <sup>14)</sup> Wetterhexe. — <sup>15)</sup> Zucker. —  
<sup>16)</sup> Eier. — <sup>17)</sup> Holz.

135. Älti Rumpump'l,  
Mit tia' is' schouñ aus,  
Näs'n tuat tröpfl'n  
Unt Aug'n rinna' ta' aus. *N.*
136. Ea'schti Klass': Rätz'n,  
Zwaiti Klass': Kätz'n,  
Dritti Klass': jungi Hea'n,  
Via'ti Klass': älti Pea'n,  
Fimpfti Klass': sitzt am Schea'b'm,<sup>1)</sup>  
Sëiksti Klass': Stief'lrea'n.<sup>2)</sup> *H.*
137. Tidldeidumdum, hät 's Gëlt va'spült,  
Hiatz 'traut a' si' ni't huam,  
Unt moaring sull a' t' Maura' kriag'n,  
Hiatz hät a' an Trëick, an Luam.<sup>3)</sup> *H.*
138. Wåa't na', Måd'l, i' wia'd 's scha' sãg'n,  
Wails tu häst in Zwia'n va'trãg'n.  
Häst tu ni't in Zwia'n va'trãg'n,  
Tat' is' ni't ta' Muidan sãg'n. *H.*
139. Ta Êiñl<sup>4)</sup> unt ti Ahñl<sup>5)</sup>  
Gëinga' Pëiñl<sup>6)</sup> z'sãmmklaub'm;  
Ta' Êiñl nimmt a Pëiñl  
Unt wiaft s' ta' Ahñl auf t' Haub'm.  
*Go. Ga. H.*
140. Insari Gåaspëindl-Pau'n<sup>7)</sup>  
Håb'm kãañ Rahm,  
Kinna' a' kãan' ria'n.<sup>8)</sup>  
Wal s' jã kãañ' Knecht ni't hå'm,  
Plaipt eana' kãañ' Tia'n. *L.*
141. T' Heaiz'n håb'm Kia'n<sup>9)</sup> auf,  
Schaiss'n eana' t' Schwål'm t'rauf. *M.*
142. Ea' unt saiñ Ped'lwei'  
Kinna' schain tãnz'n.  
Sie mit 'n Ped'lsäck,  
Ea' mit ta' Rãnz'n.<sup>10)</sup> *M.*
143. In Mia'wisch<sup>11)</sup> is' an Unglick g'scheg'n,  
Ta' Schlëig'l<sup>12)</sup> hät 's ta'zölt:  
Ta' Fisch'l<sup>13)</sup> hät in Halingstritz'l<sup>14)</sup>  
In 's Ant'nstallal<sup>15)</sup> g'stöllt. —  
Tås is' jã a Lu',<sup>16)</sup>  
Ea' is' hinta' t' Schallu.<sup>17)</sup> *M.*
144. Jid'l<sup>18)</sup> Machele,  
Wås koust'n taini Fleh'?  
Hunda'ttaus'nt Gul'n.  
Ta' Kuka' sull ti hul'n. *M.*
145. Jüdlach,<sup>19)</sup>  
Häst te g'schächt't  
In tëin Tëimp'l Moises?  
Strumpf g'schiss'n,  
Wua'scht g'mächt  
In tëin Tëimp'l Moises? *L.*
146. Unta' da' Pruck', owa' da' Pruck'  
Hät ta' Jud' t' Jidin 'puckt.<sup>20)</sup> *M.*
147. Stãanl unta' ta' Pruck'.  
Taiñ Vãda' hät ti Jidin 'puckt. *M.*
148. Fëiñsta'-Raiw'l.  
Taiñ Muida' is' a p'sãacht's Waiw'l. *M.*
149. A'f ta' Zucka'mantla' Heh',  
Tua't sitzt a Krãwãt.<sup>21)</sup>  
Flaisch hät a g'gëiss'n,  
Hiatz måg a' kuañ Prãt. *Go.*
150. Pfingslucka'<sup>22)</sup> steh' auf,  
Rëick' t' Lucka'<sup>23)</sup> a'f t' Heh' auf,  
Nimm an Pes'n unt kia' ålli Wink'l aus,  
Nimm an Steck'n unt treib' aus! *Ga. N.*
151. Åm Anga'l steht a Pamal,  
Is' 'pöltz unt trãg' Pia'n.  
Ti Gulsarischin Pua'sch'n<sup>24)</sup>  
Håb'm alli 's Lãxia'n. *G.*
152. Krãwat frisst Prãt,  
Stëickt t' Nud'l in Säck. *L.*
153. Wåssa'mãuñ,  
Zuck' mi' åuñ! *L.*
154. G'schea'ti Maus va' Löka'haus<sup>25)</sup>  
Frisst an Mëitz'n Nökul aus.  
Höust nöu' ni't g'mui', höust nöu' ni't  
g'mui'?  
Friss nöu' an Mëitz'n tazui. *L.*

1) Scherben, Nachttopf. — 2) Stiefelröhre. — 3) Lehm. — 4) Grossvater. — 5) Grossmutter. — 6) Bienen. — 7) Geissbohnen-Bauern. — 8) rühren. — 9) Hörner. — 10) Ranzen, Rucksack. — 11) Mörbisch. — 12) u. 13) Familiennamen. — 14) Heiligenstritzel, Gebäck, welches zu Allerheiligen gebacken wird. — 15) Entenstall (Dim.). — 16) Lüge. — 17) Abkürzung von Jalousie. — 18) u. 19) Jude (Dim.). — 20) begattet. — 21) Kroat. — 22) Spottname für den, der am Pfingstmorgen am spätesten aufsteht. — 23) Lücke, Loch, After. — 24) die Burschen von Gols. — 25) Lockenhaus.

## D. Beim Geschichtenerzählen.

155. Amål is' a Jut' g'wëin, tea' hât an lãngan Mânt'l g'hâpt. Wëinn ta Mânt'l nou' lenga' wa' g'wëin, wa' ti G'schicht a nou' lenga' g'wëin.

A. Go. Oe.

156. Amål is' a Jut' g'wëin,  
Hât a roth's Kappal aufg'hâpt,  
Is' auf und auf vull Rut <sup>1)</sup> g'wëin,  
Tea' pist tu g'wëin. Pi.

157. Amål is' a Jut' g'wëin,  
Tea' is' auf unt auf vull Rut g'wëin;  
Wia ta' Rut is' wëik g'wëin,  
Is' ta' Jut' va'rëickt <sup>2)</sup> g'wëin. H.

158. Amål is' g'wëin a Jut',  
Tea' waa' auf unt auf vull Rut,  
Tea' hât a klãaũ's Hundal g'hâpt,  
Tëis hât Pintschal g'hãass'n. A.

159. Is' amål a Jud' g'wëin,  
Tea' is' auf unt auf vull Rut g'wëin.  
Sull i' 's ta'zöll'n?  
(Wird auf die Frage mit „ja“ geantwortet, so wird das Verschen noch einmal gesagt.) Ga.

160. Is' amål a Jud' g'wëin,  
Tea' hât a zinnige Lãten <sup>3)</sup> umtrãg'n.  
Sull i' 's ta'zöll'n?  
(Wie vorstehend.) N.

161. Amål is' a Mauñ g'wëin, tea' hât zwãa Kinda' g'hâpt, ãaũs tã (auf dem rechten Arm) unt ãans tã (auf dem linken Arm). Tea' hât an sou an lãngan Pãa't g'hâpt (wird gezeigt, wie lang) unt ãaũs hât si'

tãu auñg'hãlt'n (am Barte) unt ãaũs tãu. Ta' Pãa't is' ãwa' ni't waita' gãnga' unt ti G'schicht a' ni't.

H. Oe.

162. Amål is' a Hea' g'wëin unt a Frau, tãi hãb'm zwãa Hunt' g'hâpt; ana' hât g'hãass'n Fãngãun unt ana' Hearauf.

Wia hât ta' ea'schti g'hãass'n?

„Fãngãuñ!“

(Nun wird von vorne begonnen. Zum Schluss wird gefragt:)

Wia hât ta' zwaiti Hunt g'hãass'n?

„Hearauf!“

Sou, hiatzat hear\_i' gãa' auf. —

A. Ga. Go. H. L. Oe. Pi.

163. Sull i' ta' wãs ta'zöll'n  
Va' da' lãnga' Oell'n,  
Va' da' kua'z'n Wõucha'?  
Tõu hõut maiñ Vãda'  
A Fa'l <sup>4)</sup> ã'g'stõucha'.  
Miar\_a Wua'scht,  
Tiar\_a Wua'scht,  
Miar\_an prõutna' Hãs'n,  
Tiar\_an Pãtz'n a'f t' Nãs'n. L.

164. Sull i' ta' wãs ta'zöll'n  
Va' ta' lãngen Oell'n,  
Va' ta' kua'z'n Wõucha'?  
Saiñ ma' in t' Stott eiñ'kroucha'.  
Tua't hât maiñ Ahnl Kropfa' 'pocha'.  
Pitt' i' um uan,  
Sou gipt s' ma' uas a'f s Mail. <sup>5)</sup>  
Pitt' i' um zwoa,  
Sou losst s' mi' steiñ.  
Pin i' in t' Kiar'a <sup>6)</sup> g'gãnga',  
Tua't hat ta' Pfoarra' k'sãk' „Amen“.  
Hiatz hob' i' va'stãnt'n: „auñbrenn“.  
Hiatz hob' i' wöll'n aussì.  
Hiatz hob' i' ma' t' Kniaschaib'm  
Sauwa' <sup>7)</sup> t'schlag'n. G.

## Verschen

gesprochen zu verschiedenen Thieren, zum Regen, zur Sonne.

165. Maikëifa' summ, summ, summ,  
Tai Vãda' is' in Prumm,  
Tai Muida' is' in Kia'wisgart'l <sup>8)</sup>  
Summ, summ, summ.

Go. Oe.

166. Maikëifa' summ, summ, summ,  
Tai Muida' liegt in Prumm,  
Tai Vãda' liegt in Kirigass'l, <sup>9)</sup>  
Summ, summ, summ.

Oe.

<sup>1)</sup> Schmutz. — <sup>2)</sup> verreckt, gestorben. — <sup>3)</sup> zinnerne Laterne. — <sup>4)</sup> Ferkel. — <sup>5)</sup> Maul. — <sup>6)</sup> Kirche. — <sup>7)</sup> sauber, tüchtig, stark. — <sup>8)</sup> Kürbisgartel. — <sup>9)</sup> Kirchengassel.

167. Maikeifa' summ,  
Tai Váda' liegt in Prumm,  
Tai Muida' liegt in Kiawiswált,<sup>1)</sup>  
Summ, summ Kiawiswált,  
Tai Váda' liegt in Prumm.  
*Oe.*
168. Hea'gottskuisal,<sup>2)</sup> fluig' in Prumm,  
Pring' uns máaring a wáa'mi Sunn'.  
*A. Ga. Go. H. N. Oe. W.*
169. Himm'lskuisal,<sup>3)</sup> fluig' in Prumm,  
Pring' ma' haińt und máag'n a' wáa'mi  
Sunn'. *Pi.*
170. Muhkuisal,<sup>4)</sup> fluig' in Prumm,  
Pring' uns máaring a wáa'mi Sunn'.  
*L. Oe.*
171. Hea'gottskuisal,  
Hea'gottskuisal,  
Summ, summ, summ,  
Fluig' in Prumm,  
Pring' uns máaring  
A wáa'mi Sunn'.  
*Oe.*
172. Kea'ndla, Kea'ndla',<sup>5)</sup>  
Puck' 's Hend'l  
Kichalelele! sss!  
*Oe.*
173. Kea'ndla', Kea'ndla',  
Puck' 's Hend'l  
Piselelele! ambsss!<sup>6)</sup>  
*Oe.*
174. Schmetta'ling, seitz' ti',  
Máaring is' tai Lěitzi.  
*Go. M. Oe.*
175. Schmetta'ling, fluig' aus,  
Máaring is' tai Jáa' aus.  
*A. N. Oe.*
176. Summa'veigal,<sup>7)</sup> fluig' aus,  
Máag'n is' teiń Jáa' aus. *Go.*
177. Flěida'maus,  
Wou is' taiń Haus?  
In Wált trausst',  
Huhu!  
*A. Go. Oe.*
178. Flěida'maus, flui' int' aus,  
Flui' oub'm aus,  
Stess' ta' Kui<sup>8)</sup> in Páđ'n<sup>9)</sup> aus. *H.*
179. Flěida'maus,  
Rupf' ma' maini Hua' aus! *L.*
180. Schneck, Schneck, Schneck,  
Rěick' taini Kia'n<sup>10)</sup> heraus,  
Sunst wia'f i' ti'  
In 's prěnnati<sup>11)</sup> Haus!  
*A. Go. Oe.*
181. Schneck'n, pareck'n,  
Reck' ma' taini páa' Kia'n hearaus,  
Sunst wia'f i' ti' in 's prinnati Haus. *M.*
182. Schneck, Schneck,  
Rěick' taini páa' Kia'n heraus,  
Sunst nimm i' ti'  
Unt wia'f ti' in 's prěnnati Haus.  
*A. Oe.*
183. Schneck, Schneck,  
Rěick' aussa' taini Kia'n,  
Sist kimmt ta' Schinta'  
Unt schlägt ta' taiń Haus z'sámm'. *L.*
184. Schneck, Schneck,  
Rěick' aussa' taini Kia'n,  
Sist schläg' i' taiń Haus z'sámm'. *L.*
185. Schneck, Schneck, Schneck,  
Záag' ma' taini lauńga' Kia'n,  
Sunst schläg' i' tia' Haus unt Houf  
z'sámm'. *Pi.*
186. Kickili-Hauń,  
Spring' tavouń!  
Is' a kláana'  
Gugasmauń.<sup>12)</sup>  
*A. L. Oe. W.*
187. Kickari-Hauń,  
Wea' hát ta' wás tauń?  
Wea' gipt ta' káań Rui?  
In Pěick'n saiń Pui.  
*N. Oe. Pi. W.*
188. Kickari-Hauń.  
Wea' hát ta' wás taun?  
In Pěicka' saiń Pui,  
Tea' kipt ma' kuań Rui. *Go.*

1) Kürbiswald. — 2), 3) u. 4) *Coccinella septempunctata*. — 5) Gehörnter, der Gehörnte = Hirschkäfer. — 6) Aneiferungszuruf zum Fliegen. — 7) Schmetterling, wird in der heańz. Mundart auch noch *Paińfálda'* = Bienenfalter genannt. — 8) Kuh. — 9) Barren. — 10) Hörner. — 11) brennende. — 12) Guckkast'-Mann (?)

189. Kickali-Hauñ,  
Wea' hât ta' wâs tauñ?  
Ta' Kruispëicka' <sup>1)</sup> Pui.  
Nimm in Prig'l unt schlâ' zui. *M.*
190. Kickari-Hauñ,  
Wea' hât ta' wâs tauñ?  
Wea' gi't ta' kuañ Rui?  
In Pëick'n saiñ Pui.  
Nimm in Prig'l unt schlâ' zui! *H.*
191. Kickali-Hauñ,  
Wea' hât ta' wâs tauñ?  
Ta' pëickischi Bui,  
Tea' lâsst ma' kâaÑ Rui.  
's Pëicka' saiñ Tia'n,  
Tëi flecht't ma' an Krânz  
Unt plâat't <sup>2)</sup> mi' zan Tânz. *A.*
192. Henda! pi, pi,  
Ten Proucka' friss i',  
Ten wâs i' ni't mo',  
Ten stëick' i' in Sock. *Go.*
193. Pouga', Pouga', <sup>3)</sup> paz ti', <sup>4)</sup>  
Waiss unt schwâa'z is' gâa' ni't schaiñ.  
*Oe.*
194. Pouga', Pouga', prâl' ti' ni't,  
Waiss unt schwâa'z is' gâa' ni't schaiñ.  
*Pi.*
195. Rât unt blau  
Is' ni't schaiñ!  
Kru-kru-kru-kru! *L.*
196. Pouga', Pouga' Patzl,  
Mâaring iss' grawi Watz'l. <sup>5)</sup>  
*Oe.*
197. Tauwa' Tauwa',  
Puck' 's Henda',  
Piselelele!  
*Oe.*
198. Râb'm, Râb'm, Râb'm.  
Tea' z'lëitzt kimpt,  
Tea' wia't pegrâb'm!  
*M. Oe.*
199. Râb'm, Râb'm, Râb'm,  
Wea' ta' lëitzti is',  
Tea' sull t' Raiñ Stea'z nâchtrâg'n. *H.*
200. Joud'l, <sup>6)</sup> pumm, pumm,  
Stess 's Hëifa'l in Prumm,  
Stess 's aufi, stess awi,  
Stess 's runt umatum.  
*A. M. Oe. Pi.*
201. Wiga, <sup>7)</sup> pumm, pumm,  
Stess 's Hëifa'l ni't um,  
Stess 's aussi, stess 's eini,  
Stess 's rund umatum. *Go.*
202. Wiga Jod'l, Wiga Jod'l,  
Leih' ma' teiñ Hous'n.  
Kea't ni't meiñ,  
Kea't ni't teiñ,  
Kea't in Franzos'n. *Go.*
203. Mairëig'n, Mairëig'n,  
Mâch' ma' maini Hâa' lâng,  
Sou lâng, sou lâng,  
Pis i' ni't t'rauf sitz'n kauñ.  
*A. M. Oe.*
204. Mairëig'n, Mairëig'n,  
Moch' ma' meini Hâa' recht lâng,  
Oell'nâlng, öll'nâlng,  
Tâss i' t'rauf sitz'n kauñ. *Go.*
205. Sunn-Nand'l, <sup>8)</sup> schaiñ,  
Kriagst an Mëitz'n Praiñ, <sup>9)</sup>  
Hâst nou' ni't g'mui' ? <sup>10)</sup>  
Hâst nou' ni't g'mui' ?  
Kriagst an Mëitz'n  
Nou' tazui!  
*A. Oe.*
206. Sunn', geh' na' owi,  
Maiñ To'wri <sup>11)</sup> how' 'i';  
Steira' zaht's auñ,  
Tâss t' Sunn' eini kauñ! *Go.*

<sup>1)</sup> Kroisbach, Dorf in der Nähe von Mörbisch. — <sup>2)</sup> begleitet. — <sup>3)</sup> Truthahn. —  
<sup>4)</sup> prahle Dich. — <sup>5)</sup> graue Weizenkörner(?) — <sup>6)</sup> Jodel wird der Stier genannt. —  
<sup>7)</sup> Wiga, wahrscheinlich von dem ung. bika = Stier. — <sup>8)</sup> Sonnen-Grossmutter. — <sup>9)</sup> Hirse-  
od. Gerstenbrei. — <sup>10)</sup> genug. — <sup>11)</sup> Tagwerk.

207. Summ, Summ, schein̄ neiñ!  
 Gult liegt in Leina',  
 Trei sitz'n trinna',  
 Uani tuit spinna',  
 Uani tuit nah'n,  
 Uani geht, mocht 's Tia'l auf,  
 Lässt ti liabi Sunn' heraus.  
 Summ', Summ', kumm,  
 Ti Eng'l foll'n in Prumm! *Go.*

208. Sunn'-Ahn'l, schaiñ, schēiñ,  
 I' gi' dar an Mēitz'n Praiñ.  
 Frau mäch't 's Tia'l auf,  
 Lässt ti liawi Sunn' hearaus  
 Unt in Rēig'n trinna'  
 Unt in Schnee va'prinna',  
 Nimmt tās guldigi Stawal in t' Hānt,  
 Jaukt in Wint in 's Pēima'lānt.<sup>1)</sup> *H.*

209. Summ-Ēiñl,<sup>2)</sup> Summ-Ēiñl,  
 Flui' in Prumm,  
 Prin' uns māaring  
 A wāa'mi Summ. *M.*

## Reime

zu verschiedenen Gelegenheiten gesprochen.

A. Zum Nicolaus.

210. Niglā, Niglā, tu schaina' Hea',  
 Lēig' aiñ, lēig' aiñ, wās i' pegea'.  
 I' pegea' a guldig's G'wānt  
 Unt a silba'ni Nuss in t' Hānt.

*A. Oe.*

211. Niglā, Niglā, tu schaina' Hea',  
 Lēig' aiñ, lēig' aiñ, wās i' pegea'.  
 Wās i' pegea'? A guldig's G'wānt,  
 Unt gip uns an guldich'n Strauss in t' Hānt.

*Oe.*

212. Niglā, Niglā, lēig' aiñ, lēig' aiñ!  
 Wās i' pegea'? A Rous'npānt  
 Unt a guldichi Nuss in t' Hānt.

*Oe.*

213. Niglā, Niglā, tu schaina' Hea',  
 Lēig' aiñ, lēig' aiñ, wās i' pegea'!  
 I' pegea' a guldig's Pānt,  
 Dās geht durch's gānzi Lānt.

*Oe.*

214. Niglā, Niglā, tu schaina' Hea',  
 Lēig' aiñ, lēig' aiñ, wās i' pegea'!  
 I' pegea' a guldig's Pānt  
 Unt a guldichi Nuss in t' Hānt.

*Oe.*

215. Niglā, Niglā, tu schaina' Hea',  
 Lēig' aiñ, lēig' aiñ, wās i' pegea'.  
 Lēig' aiñ, lēig' aiñ a guldig's Pānt,  
 Thua r auf, thua r auf taiñ milti<sup>3)</sup>  
 Hānt.

*Oe.*

216. Niglā, Niglā, tu schaina' Hea',  
 Lēig' aiñ, lēig' aiñ, wās i' pegea'.  
 I' pegea' an Rous'nkrānz  
 Unt a guldichi Nuss in t' Hānt.

*Oe.*

217. Niglā, Niglā, tu schaina' Hea',  
 Lēig' aiñ, lēig' aiñ, wās i' pegea'.  
 Wās i' pegea'? A Rous'ng'wānt  
 Unt a guldichi Nuss in t' Hānt.

*Oe.*

218. Niglā, Niglā, tu schaina' Hea',  
 Lēig' aiñ, lēig' aiñ, wās i' pegea'.  
 I' pegea' a guldini Ua'  
 Unt a guldig's Pānt tazua  
 Auf t' Hānt.

*Oe.*

219. Niglā, Niglā, lēig' aiñ,  
 Wās i' pegea', g'hea't maiñ:  
 A guldig's G'wānt,  
 A Nuss auf t' Hānt.

*Oe.*

<sup>1)</sup> Böhmen. — <sup>2)</sup> Sonnen-Grossvater. In diesem Verschen aus Mörbisch wird die Sonne als männlich, im viertvorhergehenden aus Agendorf und Oedenburg als weiblich aufgefasst. — <sup>3)</sup> milde.

220. Niglâ, Niglâ, tu schaina' Hea',  
Lëig' aiñ, lëig' aiñ, wås i' pegea':  
Zuga', <sup>1)</sup> Zuga', Mänd'lkea'n  
Isst ta' Hans'l gää' sou gea'n.

*M. Oe. W.*

221. Niglâ, Niglâ, tu schaina' Hea',  
Lëig' aiñ, lëig' aiñ, wås i' pegea':  
Ëipfl, Pia'n unt Nuss  
Mächt ma' kâan Va'druss.

*Go. H. Oe. W.*

222. Niglâ, Niglâ, tu schaina' Hea',  
Lëich' aiñ, lëich' aiñ, wås i' pegea',  
Guldichi Nuss unt guldichi Këist'n, <sup>2)</sup>  
Tëi wea' ma' mitanânda' ëiss'n. *A.*

223. Niglâ, Niglâ, tu schaina' Hea',  
Lëig' ma' aiñ, lëig' ma' aiñ, wås i' pegea',  
Strëck' aus, strëik' aus taiñ müldi Hânt,  
Lëig' ma' aiñ, lëig' ma' aiñ a guldig's  
Pânt. *Pi.*

*B. Zum Christkind.*

224. Liebes, liebes Christkindlein,  
Leg' mir gute Sachen ein:  
Aepfel, Birn'n und Nuss  
Macht mir kein Verdruss.

*K. Oe. W.*

225. Christkindlein,  
Komm' herein  
Mit dem weissen Kleide,  
Mach' uns viele Freude.

*K. Oe.*

226. Christkind, komm' in 's Haus,  
Leer' die grosse Tasche aus,  
Bring' dem Kindlein nur so viel,  
Als es haben will. *L.*

227. Christkindlein bin ich genannt,  
Den frommen Kindern wohl bekannt,  
Die früh aufsteh'n und beten gern,  
Den'n wird das Christkind all's bescher'n.  
Die aber grobe Holzböck' sein  
Und schlagen Brüder und Schwesterlein,  
Die kommen nicht in Himmel hinein,  
Die schlagt der Tod in d' Höll' hinein.

*Go. H. K. Oe.*

- C. Beim Machen der „Felfer-<sup>3)</sup>  
Pfeifen“.*

228. Fëlfa' Fëlfa', geh',  
Sunst wia'f i' ti' in See.

*Go. Oe.*

229. Fëlfa', Fëlfa', geh',  
Geh' mit mia' in Schnee.

*M. Oe.*

230. Fëlfa', Fëlfa', geh',  
Geh' mit mia' zan See,  
Geh' mit mia' in 's Unga'lânt,  
Kriagst a Pampal, pâm, pâm, pâm.

*Oe.*

231. Fëlfa', Fëlfa', geh',  
Geh' mit mia' zan See,  
In Unga'n unt' saiñ Krutz'n, <sup>4)</sup>  
Tëi wea'n tar'n Schääf ä'stutz'n.

*M. Oe.*

232. Fëlfa', Fëlfa', geh',  
Geh' mit mia' in See,  
Geh' mit mia' in 's Unga'lânt,  
In Unga'lânt saiñ Krutz'n,  
Tëi wea'n d'r in Hâls ä'stutz'n.

*Oe.*

233. Fëlfa', Fëlfa', geh',  
Geh' mit mia' zan See,  
Geh' mit mia' in 's Unga'lânt,  
Tua't saiñ ti Krutz'n,  
Tëi wea'n d'r 's Lou' ausputz'n.

*Oe.*

234. Fëlfa'-, Fëlfa'hözl'l,  
Lai' ma' taini Pözl'l.  
Wännst ma' 's ni't wüllst laicha',  
Wiar\_i' tia' 's äwa'straicha'  
Iwar 'n Pug'l, iwar 'n Ääsch,  
Wea'n taini Pözl'l wäach.

*Go. Oe.*

235. Hammal, <sup>5)</sup> Hammal, pipo,  
Schläg' ta' Kotz in Tritt o,  
Iwa' 'n Schwäaf, iwa' 'n Koupf,  
Täss maiñ Pfeifal geiñ sull. *Go.*

<sup>1)</sup> Zucker. — <sup>2)</sup> Kastanien. — <sup>3)</sup> Weide. — <sup>4)</sup> Kuruczen. — <sup>5)</sup> Hammer (Dim.).

236. Pfeifal, Pfeifal geh',  
 Sunst wia'f i' ti' in Schnee,  
 Sunst wia'f i' ti' in Schinta's Kää'n, <sup>1)</sup>  
 Täss ti' t' Jud'n älli fää'n.  
 In ta' Kiara' <sup>2)</sup> sitz an olta' Pett'lmauß,  
 Tea' hat a roth's Schuichal auß,  
 Geh', ea' sull ma' 's leiha',  
 Pfeifal, Pfeifal streicha',  
 Mülli' <sup>3)</sup> Sauft <sup>4)</sup> gëib'm,  
 Sauft Mülli' gëib'm,  
 Mülli' is' scha' g'sout'n,  
 Fleisch is' scha' 'prout'n. *Go.*

237. Fëlfa', Fëlfa' geh'!  
 Geh' mit mia' zan See,  
 Geh' mit mia' in 's Ouf'nwink'l,  
 Geh' mit mia' in Krautsting'l!  
 Eck'l, eck'l Fëlfa',  
 Tëiñ Vâta' is' ta' Stëlla'. <sup>5)</sup> *H.*

238. Ziah zëiñ, <sup>6)</sup> zieh zauñ,  
 Zui ta Kätz t' Haut ä',  
 Wia'f 's üba' 'n Gräb'm,  
 Frëiss'n s' t' Hunt' unt Måd'n. *H.*

239. Trai <sup>7)</sup> Miazeleiñ, trai Miazeleiñ,  
 Leih' mia' teini Höseleiñ,  
 Wia' tia' s' vull außprunz'n, schwww. *H.*

240. Fëlwa', Fëlwa', geh',  
 Geh' mit mia' in See,  
 Geh' mit mia' in Ouf'nwink'l,  
 Geh' mit mia' in Krautsting'l!  
 Eck'l, eck'l, Fëlwa',  
 Tëiñ Vâta' is' a Stella'.  
 Zi zau, zi zau,  
 Zui ma' ta' Kätz t' Haut ä',  
 Wea'f ma' s' iwa' 'n Gräb'm,  
 Frëiss'n 's t' Hunt' unt Råb'm.  
 Frau Miazelaiñ, Frau Miazelaiñ,  
 Laich' ma' taini Heifelaiñ!  
 Wauñ t' ma' s' ni't wüllst laicha',  
 Wia' i' ta' 's schauñ außstraicha'! *A.*

#### D. Beim Abzählen der Knöpfe.

241. Eïd'lmauß, Pëid'lmauß,  
 Kaisa', Pëitschaisa'.  
*Go. Ga. N. Oe.*

242. Edele, pedele,  
 G'schnipft, g'stuhl'n, 'kaft. *M.*

#### E. Beim Händepaschen.

243. Päsch Handal zãm,  
 Päsch Handal zãm!  
 Wås wia't ta' Vâda' pringa'?  
 Pää' rådi Schui  
 Unt Strimpf tazui,  
 Tå wia't tås Kindal springa'.  
*A. Ga. Go. H. K. L. M. N. Oe. Pi.*

#### D. Beim Fingerabzählen.

244. Paua', Pairin, Knecht, Tia'n,  
 Wutzal <sup>8)</sup> in ta' Wiag'n.  
*Ga. N. Oe.*

245. Tås is' ta' Paua',  
 Tås is' ti Pairin,  
 Tås is' ta' Knecht,  
 Tås is' ti Tia'n  
 Unt tås is' 's Wuzal in ta' Wiag'n. *L.*

246. Voda', Muida', Knecht, Tia'n,  
 Wuzi-Wuzi in ta' Wiag'n. *Go.*

247. Tea' hât'n g'seg'n (Daumen),  
 Tå is\_a tua'chg'rëinnt (Zwischen  
 Daumen und Zeigefinger),  
 Tea' hât 'n g'schouss'n (Zeigefinger),  
 Tea' hât 'n 'praut'n (Mittelfinger),  
 Tea' hât 'n gais's'n (Ringfinger)  
 Unt 's klåani Wutzal (kleine Finger)  
 In ta' Wiag'n  
 Kriagt niks!  
*A. Ga. K. N. Oe.*

248. Tea' hât 'n g'schouss'n,  
 Tea' hât 'n huam'tråg'n,  
 Tea' hât 'n prout'n,  
 Tea' hât 'n g'gëiss'n,  
 Unt 's kluani Wutz'l hât g'sågt:  
 Mil-Mauñl,  
 Gib\_ma' a' a Stick'l tavouñ. *H.*

249. Tea' is' in Pâ' g'fåll'n,  
 Tea' hât 'n aussa'zoug'n,  
 Tea' hât 'n trick'at,  
 Tea' hât 'n i' 's Pëitt g'lëigt  
 Unt 's klua' Wutz'l hât 'n aufg'wëickt. *H.*

<sup>1)</sup> Karren. — <sup>2)</sup> Kirche. — <sup>3)</sup> Milch. — <sup>4)</sup> Saft. — <sup>5)</sup> Stehler = Dieb. — <sup>6)</sup> bedeutet wohl „zieh an!“ — <sup>7)</sup> Treu. — <sup>8)</sup> kleines Kind.

250. Ta' Paua' is' in 's Wassa' g'fall'n,  
Ti Pairin höüt 'n aussa'zaht,  
Ta' Knecht höüt 'n hoamg'fia't,  
Ti Gret'l höüt 'n in 's Pëitt g'lëigt  
Unt 's kloani Wuzal in ta' Wiag'n höüt' n  
aufg'wëickt. *L.*

251. Tëis is' ta' Tama',  
Tea' peit'lt ti Pama',  
Tea' klaup' t' Aeipfl' zamma',  
Tea' isst s'  
Unt 's kluani Wutzal  
Kriagt nix! *Go.*

*E. Wenn die Glocke klingt.*

252. Pimbalaum,  
Ta' Pfäff' is' krauñk,  
Ta' Mëisna' lait't,  
Ti Kui schrait: muh!  
*Go. K. L. M. Oe.*

253. Klingalang,  
Ta' Pfäff' is' kränk,  
Ta' Mëisna' lait't,  
Ti Gåas schrait. *H.*

254. Pim, pam, pam,  
Håwa'stråh,  
Pfaißt ta' Nig'l,  
Tånzt ta' Flåh.  
*K. M. Oe. Pi. W.*

255. Klingg'l, klangg'l,  
Schlecht'i Schlang'l,  
Kaimmts z'sämm',  
I' lait' z'sämm'.  
*K. L. Oe. Pi. W.*

*F. Wenn das Posthorn ertönt.*

256. Tra-ta-ta, hæst Aeipfl' g'stul'n,  
Tra-ta-ta, Pia'n a',  
Kriagst as mit ta' Hiata'tull'n, 1)  
Tra-ta-ta-ta-ta! *Go.*

257. Trai Tå', 2) trai Tå'  
Geh' i' ni't huam,  
Håt mi' maiñ Våta' g'schläg'n,  
Wiar\_i' 's ta' Muida' säg'n.  
Trai Tå', trai Tå'  
Geh' i' ni't huam. *H.*

258. Eng, eng, eng, eng,  
Maiñ Lou' is' ma' z'eng.  
Geh' i' zan Schmit,  
Måcht a' ma' 's ni't,  
Geh' i' zan Schnaida',  
Måcht a' ma' 's waita'. *H.*

*G. Wenn die Meise singt.*

259. Zizibël, zizibël,  
Wia't schauñ pält Summa' we'n.  
*Ga. L. N. Oe.*

260. Zizibël, zizibël,  
Rëickt 'n Åa'sch in t' Heh'. *H.*

261. Zizipëi, zizipëi,  
Sitzt in maiñ Gåa't'n.  
Wauñ ti schaiñ Resal kimmpt,  
Såg' si sull wåa't'n  
u. s. w. wie Nr. 11. *L.*

262. Zizipe, zizipe,  
Zeial is' kränk.  
Geh'n ma' zun Båda',  
Låss' ma' iam Åada'. *N.*

263. Stieglitz, Stieglitz,  
's Zaisal is' kränk.  
Geh' ma' zan Påda',  
Låss' ma' eam Åada'.  
Gëib' ma' eam Månd'lkea'n,  
Wia't scha' wieda' pëissa' wea'n. *L.*

*H. Wenn die Schwalbe singt.*

264. Wia\_r\_i' fua'tg'floug'n,  
Saiñ ålli Kist'n, Kast'n vull g'wëin,  
Wia\_r\_i' pi' këimma',  
Saiñ ålli Kist'n, Kast'n lā' g'wëin,  
Håb'm 's t' ålt'n Waiwa'  
Åall's va'tritsch'lt unt va'tratsch'lt. *L.*

*I. Wenn man die Eisenbahn sieht.*

265. Eis'npåhn, Eis'npåhn,  
Loukomotiv,  
Wåunst za maiñ Schåtzal kimmst,  
Måch' nia' an Pfiiff. *H.*

1) Hüterhorn. Dieses Verschen wird ursprünglich angewendet worden sein, wenn der Weingartenhüter sein (Bocks-?) Horn ertönen liess. — 2) drei Tage lang.

## Auszählreime.

266. Åaßs, zwåa, trai,  
Piga', Påga, Hai, <sup>1)</sup>  
Piga, Påga, Pëis'nstüll,  
Sitzt\_a Mandal auf ta' Müll',  
Håt\_a strewas <sup>2)</sup> Hiatal auf.  
Umåtum vüll Fëida'l t'rauf.  
*Go. M. N. Oe. Pi.*
267. Åaßs, zwåa, trai,  
Piga, påga, hai,  
Piga, påga, Håwa'stråh,  
Pfaift ta' Nig'l, tånzt ta' Flåh. *Oe.*
268. Åaßs, zwåa, trai,  
Wiga, Wåga, Hai,  
Wiga, Wåga, Håwa'nstråh;  
Wia vüll Puiwan stënga' tå? *M.*
269. Ta' Hans'l håt\_in Zëiga' g'schiss'n,  
Wia vüll Lëicha' håt\_a piss'n?  
Åaßs, zwåa, trai,  
Tu pist frai!  
*Oe.*
270. Adam is' in Gåat'n g'gånga',  
Wia vüll Vëig'l håt\_a' g'fånga'?  
Åaßs, zwai, trai,  
Tu pist frai!  
*Go. H. K. L. N. Oe. Pi. W.*
271. Åaßs, zwai, trai, via',  
Sitzt a Mandal auf ta' Thia',  
Trumm'lt mit ta' Trumm'l aus,  
Pimpal, pampal, tu pist trausst.  
*Oe.*
272. Åaßs, zwåa, trai,  
Auf ta' Pulizai  
Is'\_a klåanas Kind gepåa'n.  
Wia sull 's håass'n?  
Katharina Rump'ltåsch'n.  
Wea' sull ti Wind'l wåsch'n?  
I' ouda tu?  
Tëi Trëicksau pist tu!  
*L. M. Oe.*
273. In ta' Trinklgåss'n  
Steht a vulli Flåsch'n,  
Saufts aus, trinkts aus,  
Schlechta' Kea'l, tu pist trausst!  
*Oe. W.*
274. In ta' Klåaß Gåss'n <sup>3)</sup>  
Steht a vulli Flåsch'n,  
Sauf, sauf, sauf,  
Tu pist trausst. *Oe.*
275. As'l, Was'l,  
Tumes-Glas'l,  
Witz, wutz,  
Aussig'stutzt.  
Rådi Hous'n,  
Plai Strimpf',  
Pfu Taixl,  
Tua't stinkt 's!  
*K. L. Oe. W.*
- In N. sind nur die 4 ersten Zeilen bekannt.
276. As'l, Was'l,  
Tomes-Glas'l,  
Witz, wutz,  
Aussig'stutzt.  
Aus, trausst  
Pist tu gestutzt!  
*K. Oe. W.*
277. As'l, was'l,  
Tommas-Glas'l,  
Witz, wutz,  
Aussig'stutzt! *Go.*
278. Åaßs, zwåa, trai, via, fünf, sëiks, siem,  
åcht, naiß,  
Wea' aussì këimma wüll, tea' sull 's saiß.  
Ast'l, Wast'l, damisch' Kast'l,  
Witz, wutz, aussì g'stutzt! *M.*
279. As'l, Was'l,  
Sëim'l, Glas'l,  
Itz, utz,  
Aussig'stutzt. *Pi.*

<sup>1)</sup> Piga, Påga ist jedenfalls aus dem Wortspiele Wiga, Wåga des nachfolgenden Verses entstanden. Ich glaube, es dürfte dort von einem Wagen Heu und einem Wagen Haferstroh die Rede sein. — <sup>2)</sup> strohernes. — <sup>3)</sup> „Kleine Gasse“, eine Gasse in Oedenburg. Im vorstehenden Verschen ist von einer „Trinklgasse“ die Rede. Eine Gasse dieses Namens gibt es jedoch weder in Oedenburg noch in Weppersdorf, in welchem beiden Orten dies Verschen in der angegebenen Fassung bekannt ist.

280. Åans, zwåa, trai, via', finf,  
Strick' mar\_a Påa' Strimpf',  
Nit kråd, nit klein,  
Tånn pist tu ka' Eiselein.

Oe.

281. Eckati, peckati, schåmm\_mi ni't,  
Kraut unt Ruib'm mâch\_i' ni't,  
Klåani Fischal iss i' gea'n,  
Kliag\_i ni't vo' mainan Hea'n.  
Hea'n gengan in Gåa'tn,  
Spül'n s' mit ti Kåa'tn.  
Frau'n gengan in Gåa'tn,  
Spül'n s' mit ti Plimelain.  
Kimmt ta' ålti Gukesmån,  
Håt a g'schiss'n's Hëimat auñ,  
Geht zan Prumm unt wåscht si' 's aus,  
Måcht a siassi Sous taraus.

K. Oe.

Aus dem vorstehenden Auszählreim fehlen in *H.* die 3., 4., 7. und 8. Zeile.

282. Åaans, zwai, trai,  
Pika, paka, Hai,  
Pika, paka, Håwa'nstråh,  
Wia vül Puiwan stëinga' tå?

(Der Gefragte gibt eine Zahl an, z. B. 5. Hierauf wird in der Runde bis 5 gezählt. Der, auf den die Zahl 5 fällt, ist ausgezählt.) *M.*

283. Uaans, zwåa, trai,  
Niada noratai. <sup>1)</sup>  
A niada nona Pfëiffa'kåa'n.  
Müllna' håt saiñ Wai' valåa'n,  
Maura', tea' håt s' g'fund'n.  
Maus kia't t' Stub'm aus,  
Katz'l houckt am Poud'n,  
Spinnt an guldig'n Fåd'n.  
Kimmpt ta' Kikas-Kokas-Mauñ,  
Håt a p'schiss'ni Hous'n auñ,  
Geht zan Grånt unt wåscht si' s' aus,  
Måcht a sauri Supp'm t'raus. *Go.*

284. Picha, påcha, Håwa'strå,  
Våda' is' a Schnitza'.  
Schnitzt\_a' mia' a Hulz,  
Ziach\_i mi' in 's Hulz, <sup>2)</sup>  
Ziach\_i mi' in's greani Grås,  
Schau, Våda', wås is' tås?

Tås is' a waissa' Hås'.

Piff, paff, puff!

I' schuiss' ti' auf ti Nås'.

Oe.

285. Åaans, zwåa, trai,  
Piga, påga, Hai,  
Piga, påga, Håwa'stråh,  
Lieg'n via'zëhn Kinda' tå.  
Liegt a Fisch auf 'n Tisch,  
Kimmpt ti Kåtz', frisst in Fisch,  
Kimmpt ta' Këllna' mit ta' Flåsch'n,  
Gipt ta' Kåtz' a rechte Tåsch'n.  
Kåtz' schrait „miauñ!“  
's Prad'l is' schå prauñ.

Go. L. M. Oe. W.

286. Eckati, peckati, Tint'nfåss,  
Geh' in t' Schul' unt lea'ne wås,  
Wånn tu wås gelea'net håst,  
Kim zu Haus unt zeich' ma' tås.

Go. Go. H. K. L. M. N. Oe. Pi. W.

287. Ekati, pekati, Tintenfåss,  
Geh' in t' Schul' unt lern' was.  
Waun du was gelernt hast,  
Komm' zu mir unt sag' mir was.  
Ere, Spëick,  
Tu kimmst va' mia wëick. *H.*

288. Tamalånga <sup>3)</sup> Hans'l,  
Mud'licki <sup>4)</sup> Tia'n,  
Geh' mit mia' in Gåa'tn,  
Schitt'l ma' ti Pia'n,  
Ti gråss'n unt ti klåana'.  
Måch' ma' 's Sackal vull  
Unt gem\_ma' wieda' håam.

Oe.

289. Unsa' Kåtz håt Katz'l g'håpt,  
Siemi, åhti, naini.  
Åaans håt schwåazi Pratzal g'håpt,  
Tås wåa' tås maini.

Go. K. L. M. Oe. Pi. W.

290. Insa' Kotz' hot Katz'l kriagt,  
Trei, sëicksi, neini.  
Uaans hot kua' Schwåafal g'hopt,  
Muiss nou'mål eini. *Go.*

291. Unsa' Kotz hot Katzal g'hop'  
Trai, viari, fimfi.  
Oas hot pan Lou' a Ring'l g'hop',  
Unt tos woa' tos Plindi. *M.*

<sup>1)</sup> Narretei? od. 'n iada' nå' ta' Rai (ein jeder nach der Reihe)? — <sup>2)</sup> In den Wald. — <sup>3)</sup> daumenlanger. — <sup>4)</sup> sehr dicke; man sagt auch „mud'lsauwa“ = sehr schön.

292. Ein Schmied wollt' ein Pferd beschlagen;  
Wie viel Nägel muss er haben?  
Eins, zwei, drei,  
Du bist frei. *Go. H.*
- (Dieser hochdeutsche Reim ist jedenfalls dem Volksmunde entnommen; am Millstätter See in Oberkärnten heisst dieser Vers in der Mundart:  
Schmied'l, Schmied'l, Ross beschläg'n!  
„Wia vüll Näg'l wüllst du hãb'm?“  
Der Gefragte nennt eine beliebige Zahl, z. B. 7. Es wird nun bis sieben weitergezählt und Der, auf den die Zahl 7 fällt, tritt als ausgezählt aus dem Kreise.)
293. Eins, zwei, drei, vier, fünf, sechs, sieben,  
Eine alte Frau kocht Rüben,  
Eine alte Frau kocht Speck,  
Pimperl, pimperl,  
Du bist weg. *Oe.*
294. Auf dem Berg ist ein Baum,  
Auf dem Baum ist ein Nest,  
In dem Nest ist ein Ei,  
In dem Ei ist ein Blut;  
Wer das Blut sauft,  
Der ist ein wahrer Jud'. *H.*
295. Mein Vater hat ein Haus gekauft.  
In dem Haus war ein Garten,  
In dem Garten war ein Baum,  
In dem Baum war ein Loch,  
In dem Loch war ein Nest,  
In dem Nest war ein Ei,  
In dem Ei war ein Dotter,  
In dem Dotter war eine Uhr.  
Die Uhr schlägt: eins, zwei, drei.  
Du bist frei. *Oe.*
296. Maiñ Vãda' hãt a Taub'm g'schouss'n,  
Hãt a' s' trouff'n åda' ni't?  
Piff, paff, puff,  
Trausst pist tus. *Ga. N.*
297. Itza, witza, Stecka' spitza',  
Enna, wenna, Taub'm renna'.  
Kaf' ma' ins a schwãa'zi Kui,  
Ten Treick, ten i' scheiss', frisst tu! *Go.*
298. Angati, wangati, zugatime,  
Aberi, fabari, ta pin i' eh;  
Iss tãs Prot in ta' Noth,  
Fingas fangas, tu pist todt. *Go.*
299. Ekati, pekati, zugatime,  
Abl, babl, tomene,  
Rectus spectus pumpelatus,  
Heuer, Feuer, Pumm. *H.*
300. Ekati, pekati, zukatimã,  
Abi, fabi, dominã,  
Oelz, pölz Nuss,  
Drauss' pist tus. *N.*
301. Eckati, peckati, zuckati me,  
Awi schwawi, domine,  
Ekttes Prot, pfinni Noth,  
Pfinni, pfanni, trausst! *Pi.*
302. Atu tataru, siwi wawi kawaru, cawarata,  
comistata prinz!  
*Oe.*
303. Arum parum pampalista,  
Schemtsche gotsche toronista,  
Hipplé hupplé wassa puppli,  
Ja win — kã.  
*Oe.*
304. Aninga staninga suprahe.  
Tingi tangi tamrane,  
Kaisa neka, zinka peka. Drausst!  
*Oe. P.*
305. Ingi, angi o,  
Capitanio,  
Zintravelle, zintravelle,  
Tink trunk tro. *A.*
306. Ate, tute, sivane juhe,  
Etveri, ketveri,  
Kirikari kãps. *Go.*
307. Emek, semek,  
Atrivutsch,  
Kiatz'ntrutsch,  
Pouckati Gãas. *Go.*

### Stabreime.

308. Müllna'-Mich'l, máhl' mia' maiñ Mëitz'n  
Muntmëhl.  
*Go. L. M. Oe.*
309. Mai' Müllna'-Michal máhlt mia' mai'  
Mas'l Mundmëhl. *W.*
310. Hinta Hiasas Hâzat-Haus  
Henga' hunna't Hundshait heraut.  
*Go. A. H. W*
311. Hinta' 's Hâlta's Hundshaus hânga'  
hunda't hundshaitani Hôus'n heraus. *L.*
312. Ta' Tull-Tina' trägt ten Tull-Tina' durch  
's Tâa'f tua'ch.  
*Go. Oe.*
313. Kuañ kluañ's Kint kauñ kuañ kluañs  
Kintskou' koucha'. *Go.*
314. Kein kleines Kind kann kein Kukuruz-  
koch kochen. *L.*
315. Kein Kind kann keinem kleinen Kinde  
kein Koch kochen. *H.*
316. Wenn Wasser Wein wäre, wo würden  
Wiener Weiber Windeln waschen? *H.*

### Schnellsprechsätze.

317. Pui, mâch 'Tia' zui!  
Sull i' an „Pui, mâch 'Tia' zui“ saiñ  
Pui saiñ? *L.*
318. Stieg'l hal is, Pëick fal<sup>1)</sup> is',  
Pëick untas, Kâa'b ouwa's. *L.*
319. Rechnitzerische<sup>2)</sup> Schuisul'n.<sup>3)</sup> *L.*
320. Hinta' maiñ's Vâda'n saiñ Stâdl steht a  
Ribam, Rebam, Regements-Pelz-Kea'sch-  
Pfea'scha'pam; wea' tēin Ribam, Rebam,  
Regements-Pelz-Kea'sch'-Pfea'scha'pam  
nēinna' kauñ, tâs is' a prava' Mauñ. *Pö.*

### Verschiedenes.

321. I' piñ\_a klâan's Pinkal  
Unt stëll' mi' in's Winkal,  
Unt wail i' niks kauñ,  
Sou rëinn' i' tavauñ.  
*A. Ga. Go. H. K. L. M. N. Oe.*
322. I' pin a kluañs Pinkal  
Unt ställ' mi' in 's Winkal  
Unt weil i' nix kauñ,  
Sou fâng' i' nix auñ. *Go. Pi.*
323. I' pin a kluañs Pinkal,  
I' stöll' mi' in 's Winkal,  
Maiñ Wuntsch is' noch klein,  
Auf 's Jâa' sull a' schoun gressa' saiñ.  
*H.*
324. Wea' rumplt<sup>4)</sup> am Poud'n?  
Ti klâañ Madal saiñ oub'm,  
Unt ti Puib'm a' tapai,  
Tēi mâcha' t' Rumplarai. *Oe.*
325. Guglupfal<sup>5)</sup> am Tâch,  
Wea' schmutzt, wea' lâcht,  
Wea' 's Zandal hea'rëickt,  
Muiss Pfandal hea'gëib'm.  
*A. L. M. Oe.*
326. Guglhupfal am Tâch,  
Wea' schmutzt, wea' lâcht,  
Wea' ti Zent hea'reckt,  
Muiss a Pfânt hea'gëib'm. *Go.*
327. Kruicht a Maisal,  
Suicht a Haisal,  
Wou wia't 's râst'n?  
Tâ in tēin Kâst'n. *H.*
328. I' peiñ\_a klâana' Rau'fângkiara',  
I' peiñ\_a klâana' Pui.  
I' geh' in Gass'l auf und â',  
Unt kia' an\_iad'n Rau'fâng â',  
Hi, ha, hâ, ta' Rau'fângkiara' is' tâ.  
*Go. Oe.*

<sup>1)</sup> faul. — <sup>2)</sup> Rechnitz, ein Marktflecken im Eisenburger Comitât. — <sup>3)</sup> Schuhsohlen.  
— <sup>4)</sup> poltert. — <sup>5)</sup> Gugelhupf, ein Kuchen.

329. Ráthi, ráthi Sail'n,  
Tu sullst fail'n. <sup>1)</sup> *H.*
330. Ráthi, ráthi Rinna',  
Tu sullst g'winna'. <sup>1)</sup> *H.*
331. Is' ta' kált,  
Schluif in Wáld;  
Is' ta' wáa'm,  
Schluif in t' Gáa'b'm. *H.*
332. Is' ta' kált,  
Schluif in Wált,  
Is' ta' wáa'm,  
Schluif in t' Gáa'm,  
Is' ta' husch,  
Schluif in t' Nuss. *M.*
333. Vater unser, ach herjeh!  
Kommt der Engel Gabriel,  
Fragt: Wo sind die Brüder?  
Die Brüder sind gestorben,  
Der Vater ist verdorben.  
Kritsch, kratsch, kralawatsch,  
Krautstingel. Amen. *H.*
334. Áańs, zwáa, trai,  
Wiga, wága, Hai,  
Wiga, waga, Hawa'stráh,  
Máaring háb'm ma' Kiritá'. *H.*
335. Eins, zwei, drei, vier, fünf, sechs, sieben,  
Gott hat mir den Brief geschrieben.  
Wenn ich wüsste, wo er ist,  
Hätt' ich ihm die Hand geküsst. *Oe.*
336. Eins, zwei, drei, vier, fünf, sechs, sieben,  
Gott hat mir drei Brief geschrieben,  
Ein'n für mich, ein'n für dich,  
Ein'n für Karl Ulerich. *Oe.*
337. Uns, zwáa, trai,  
Via', finf, sëicks, sieb'm,  
Karl Friederich  
Hat für mich  
Einen Brief geschrieben;  
Einen für mich,  
Einen für dich,  
Einen für Karl Friederich. *Go.*
338. Áańs, zwáa, trai, via', finf, sëiks, sieb'm,  
Ácht, nain, zëin, ölf, zwölf, traizen.  
Fáaren wia' nách Waitzen,  
Fáaren wia' nách Pol'n,  
Ta' Gugug soll ti' hol'n. *Oe.*
339. Uańs, zwáa, trei, via',  
Guldig's Popia'.  
Uańs, zwáa, finf,  
Guldigi Páa' Strimpf.  
Uańs, zwáa, sëicks,  
T' Stodt is' g'sëitzt.  
Uańs, zwáa, sieb'm,  
Ti Stodt is' p'stimm'.  
Uańs, zwáa, ácht,  
Ti Stodt is' g'mácht.  
Uańs, zwáa, naiń,  
Ti Stodt kea't maiń.  
Uańs, zwáa, zia',  
Ti Stodt kea't tia'. *Go.*
340. 10, 20, 30,  
Knabe, du bist fleissig.  
40, 50, 60,  
Knabe, du bist prächtig.  
70, 80, 90,  
Knabe, du bist einzig.  
100, 1000, 1,000.000,  
Knabe, du verdienst die Kron'. *Oe.*
341. Sëiks mál sëiks is' sëiksa'traissich,  
Is' ta' Leara' nou' sou flaissich,  
Saiń ti Kinda' nou' sou tumm,  
Geht tás Stawal umatum. *Pi.*
342. Hinta' zwëiń Waiks'lpam  
Sitz'n zwëiń Hás'n;  
Uana' tuit Zita'n schläg'n,  
Uana' tuit plás'n.  
Rait't a Suldát tahea',  
Hout 'n vatrouss'n,  
Nimmt ti Pistul'n heraus,  
Hout 'n ta'schouss'n. *H.*
343. Trai Ril, trai Ra'l,  
Wou roud'lt <sup>2)</sup> ta' Wág'n?  
Wou we'n ta' mia' máaring  
Spazia'n hiń fád'n?  
Tua't aussi, tua't áwi,  
Zan guldinga' Haus.  
Tuat schauń trai Mad'l  
Pan Fëiństa' hearaus.  
Ti ea'schti is' puklat, <sup>3)</sup>  
Ti zwaiti is' plint,  
Ti tritti is' sauwa', <sup>4)</sup>  
Tëi kriagt a kluaiń's Kint. *H.*

<sup>1)</sup> Beschwörungsformeln, die von den Kindern beim Spiele angewendet werden, um Glück oder Missgeschick zu erzielen. — <sup>2)</sup> rasselt. — <sup>3)</sup> buckelig. — <sup>4)</sup> sauber, schön.

344. Maiñ Voda' is' an olta' Mauñ,  
 Simpa'l<sup>1)</sup> stricka<sup>2)</sup> kauñ a' schauñ.  
 Geht tås Gass'l auf unt o'.  
 Schrait: Kaft 's ma' Simpa'l o',  
 Simpa'l saiñ ni't teija',  
 's Tutza't um an Treija',  
 's Tutzat um an Simma',  
 Lëickt 's ma' 'n Äa'sch  
 Unt këimpt 's nimma'! *Go.*
345. I' pëiñ amål auf Weañ g'fää'n  
 Unt hâb' an råd'n Pouck valâa'n  
 Unt hâb' 'n neamma' g'funt'n.  
 Um a Kraitzal hâb' i' Sëimm'l g'kaft,  
 Sëimm'l hâb' i' Mâhda' gaib'm,  
 Mâhda' hât ma' Hai gaib'm,  
 Hai hâb' i' Kuisal<sup>3)</sup> gaib'm,  
 Kuisal hât ma' Mülli<sup>4)</sup> gaib'm,  
 Mülli hâb' i' Katzal gaib'm,  
 Katzal hât ma' Schmea'<sup>5)</sup> gaib'm,  
 Schmea' hâb' i' Sau gaib'm,  
 Sau hât ma' Pea'schta'<sup>6)</sup> gaib'm,  
 Pea'schta' hâb' i' Schuista' gaib'm,  
 Schuista' hât ma' Schui' gaib'm,  
 Schui' hâb' i' Frau gaib'm,  
 Frau hât ma' Gëlt gaib'm,  
 Gëlt hâb' i' Wia't gaib'm,  
 Wia't hât ma' Waiñ gaib'm,  
 Waiñ hâb' i' trunga',  
 Mit 'n Tisch is' Glas'l va'sunga'.

*Ga. Go. H. M. Oe. Pi.*

346. Enta's<sup>7)</sup> Grab'm, hearenta's<sup>8)</sup> Grâb'm  
 Hâw' i' an olti Kui' va'loa'n,  
 Pin i' s' suicha' g'gânga',  
 Hâw' an Kraiza' g'fundt'n.  
 Kraizal hâw' i' Sichel<sup>9)</sup> 'kaft,  
 Sichel hâw' i' Grâs g'maht,  
 Grâs hâw' i' Kuisal g'gëib'm,  
 Kuisal hōut ma' Mülli g'gëib'm,  
 Mülli hâw' i' Katzal g'gëib'm,  
 Katzal hōut ma' Mäisal g'gëib'm,  
 Mäisal hâw' i' Hindal<sup>10)</sup> g'gëib'm,  
 Hindal hōut ma' Ringal g'gëib'm,  
 Ringal hâw' i' Këichin g'gëib'm,  
 Këichin hōut ma' Krâpf'n 'pâcha',  
 Krâpf'n hâw' i' Pfâara' g'gëib'm,  
 Pfâara' hōut ma' Gëlt g'gëib'm,

Gëlt hâw' i' Wia't g'gëib'm,  
 Wia't hât ma' Waiñ g'gëib'm,  
 Waiñ hâw' i' trunga',  
 's Glas'l is' va'sunga'. *A. L.*

347. G'sumpta' Pëis'n,  
 Wou pist g'wëis'n?  
 Pa maiñ Schotz in Gâat'n.  
 Wos host trieb'm?  
 Këig'l g'schieb'm,  
 Hob' maiñ Schotz  
 Ti Zait va'trieb'm.  
 Muida' hot Kreizal g'gëib'm,  
 Kreizal hob' i' Pöcka' g'gëib'm,  
 Pöcka' hot ma' Möhl g'gëib'm,  
 Möhl hob' i' Muida' g'gëib'm,  
 Muida' hot ma' Krapfal g'gëib'm,  
 Krapfal hob' i' Voda' g'gëib'm,  
 Voda' hât ma' Stawal g'gëib'm,  
 Stawal hob' i' Leara' g'gëib'm,  
 Leara' hot ma' Patzal g'gëib'm,  
 Patzal hot mi' piss'n,  
 Hob' in t' Hous'n g'schiss'n. *Go.*

348. Es war einmal ein Mann,  
 Der hatte einen Schwamm,  
 Der Schwamm war ihm zu nass,  
 Da ging er auf die Gass',  
 Die Gass' war ihm zu kalt,  
 Da ging er in den Wald,  
 Der Wald war ihm zu grün,  
 Da ging er nach Berlin,  
 Berlin war ihm zu klein,  
 Da ging er wieder heim,  
 Und legte sich in 's Bettelein  
 Und schläft jetzt wie ein Eselein.

*Go. H. Oe.*

349. Måaring steh' i' fria auf,  
 Traiw' i' Schöuf unt Kia aus,  
 Ti Kia treib' i' a'f t' Wies'n  
 Unt löuss a wëinni' pies'n,<sup>11)</sup>  
 T' Schöuf traiw' i' a'f t' Acka'  
 Unt löuss' a wëinni' pracka'.<sup>12)</sup>  
 Kimmpt ta' Stia', stesst mi' nida',  
 Kimmpt ta' Auf,<sup>13)</sup> hilft ma' auf.  
 Kimmpt ta' Èing'l mit ta' Gaig'n,  
 Hülft ma' Schöuf unt Kia z'sämmtraib'm.

*L.*

<sup>1)</sup> Geflochtenes Körbchen aus Stroh. — <sup>2)</sup> flechten. — <sup>3)</sup> Kuh (Dim.). — <sup>4)</sup> Milch. — <sup>5)</sup> rohes Schmalz. — <sup>6)</sup> Borsten. — <sup>7)</sup> jenseits. — <sup>8)</sup> diesseits. — <sup>9)</sup> Sichel. — <sup>10)</sup> Hund (Dim.). — <sup>11)</sup> springen. — <sup>12)</sup> schlagen. — <sup>13)</sup> Uhu.

350. Måaring steh' i' fria auf,  
 Treiw' i' maini Kia aus.  
 Treiw' i' s' iwa' t' Wies'n,  
 Fånga' s' auñ zan pies'n.  
 Treiw' i' s' iwa'n greana' Wålt,  
 Singa' t' Vëig'l, jung und ålt.  
 Pin i' nieda'g'sëiss'n,  
 Råti Pia'l g'gëiss'n,  
 Råti Pial, Kimm'lkraut.  
 Wea' wia't t' schëini Praut?  
 I' ouda tu?  
 Ti schëinsti Praut pist tu! *L.*
351. Pa da' Wischpånk, pa da' Wåschpånk,<sup>1)</sup>  
 Pa da' Tuna'loucka,<sup>2)</sup>  
 Tå sitzt a schaiñs Mådal,  
 Tuit Pliamal<sup>3)</sup> proucka'.<sup>4)</sup>  
 Wås prauchst ta' tëis Pliamal?  
 Zan Kuisal fuita'n.  
 Wås prauchst ta' tëis Kuisal?  
 Zan Mülli mëlla'.<sup>5)</sup>  
 Wås prauchst ta' tëi Mülli?  
 Zan Puda' å'ria'n.  
 Wås prauchst ta' tëiñ Puda' ?  
 Zan Tutt'l auñschmia'n.  
 Wås prauchst ta' tëis Tutt'l?  
 Zan Kinda' zicht'n.<sup>6)</sup>  
 Wås prauchst ta' tëi Kinda' ?  
 Zan Åa'wat richt'n.  
 Wås prauchst ta' tëi Åa'wat?  
 Zan Lëib'm unt Stea'b'm. *H.*
352. a) Woullt 's wiss'n, wea' maiñ Våda' is',  
 Woullt 's wiss'n, wear\_a' is' ?  
 Maiñ Våda' is' a Kupfa'schmied,  
 Unt wås a' siacht, tås nimmt a' mit.  
 Hiatz wisst 's as, wea' maiñ Våda' is',  
 Hiatz wisst 's as, wear\_a' is'.
- b) Woullt 's wiss'n, wea' maiñ Muida' is',  
 Woullt 's wiss'n, wea' si is' ?  
 Maiñ Muida' fluigt pan Rau'fång aus,  
 Mit Schmålz unt Aija' kimmt si z' Haus.  
 Hiatz wisst 's as, wea' maiñ Muida' is',  
 Hiatz wisst 's as, wea' si is'.
- c) Woullt 's wiss'n, wea' maiñ Pruida' is',  
 Woullt 's wiss'n, wear\_a' is' ?  
 Maiñ Pruida' fåa't mit an Rouss aus,  
 Mit sim' unt åhti kimmt a' z' Haus.  
 Hiatz wisst 's as, wea' maiñ Pruida' is',  
 Hiatz wisst 's as, wear\_a' is'.
- d) Woullt 's wiss'n, wea' maiñ Schwëista' is',  
 Woullt 's wiss'n, wea' si is' ?  
 Maiñ Schwëista' sitzt in Zimma' z' Haus  
 Unt rëickt in Åa'sch pan Fëiñsta' aus.  
 Hiatz wisst 's as, wea' maiñ Schwëista' is',  
 Hiatz wisst 's as, wea' si is'.
- e) Woullt 's wiss'n, wea' i' sëlwa' piñ,  
 Woullt 's wiss'n, wea' i' piñ ?  
 I' piñ ta' Pruida' Liadala,<sup>7)</sup>  
 I' piñ ta' Pruida' Fink.  
 Unt wauñ i' 's Gëlt va'sauff'n håb',  
 Geh' i' zan Prumm unt trink. *A.*

1) Waschbank wird die Bank genannt, auf welcher im Bache durch die Frauen beim Schwemmen die Wäsche gepleut wird. Wischbank bildet mit Waschbank jedenfalls nur ein Wortspiel. — 2) Tuna = Donau; die Donau wird hier eine Lache genannt. — 3) Blümchen. — 4) procken = pflücken. — 5) melken. — 6) züchten, aufziehen. — 7) Liederlich.

## Kinderreime und Kindersprüche aus der Iglauer Sprachinsel.

Von Prof. Franz Paul Piger, Iglau.

In dieser Zeitschrift (II, S. 97) kam eine Sammlung tirolischer Kinderreime von *Anton Renk* zum Abdrucke. Der Verfasser jenes Aufsatzes sieht von der Erörterung des Gegenstandes völlig ab, weil er die wissenschaftliche Behandlung dieses Themas noch für schwankend hält.

Ganz unbegleitet will ich aber diese Ergüsse und Erzeugnisse der Kinderseele nicht in die Welt schicken. Vor Allem möchte ich, wie dies schon *Rochholz* gethan, eine gewisse Eintheilung der Lieder und Sprüche versuchen. Ich unterscheide Auszähllieder, Wiegenlieder, Reigen- und Spiellieder, Kettenreime, Schallnachahmung, Sprechaufgaben, Bücherschutzsprüche, Gelegenheitsverse und schliesslich Festsprüche.

Die Auszähllieder haben den bestimmten Zweck, Denjenigen festzustellen, welcher das Spiel zu beginnen hat. Es ist dabei erklärlich, dass es auf den Sinn der Worte nicht ankommt. Es gibt daher viele Auszähllieder, denen wohl Niemand einen rechten Sinn abgewinnen könnte. Aber gerade diese zeichnen sich durch einen fast kunstvollen Lautwechsel aus und man hört es ihnen an, dass dieser die Hauptsache ist. Solche Lautspiele kommen in allen Sprachen vor.<sup>1)</sup> Bei den verständlichen Auszähl Liedern handelt es sich um alles Mögliche, was dem Kinde nahe tritt, seine tägliche Umgebung, Haus und Schule werden herangezogen. Als Einleitung dienen in deutschen Auszähl Liedern häufig die Zahlen.

Die Wiegenlieder sind manchmal von wunderbarer Zartheit und Poesie. Thiere treten auf und haben Mitgefühl mit dem in der Wiege liegenden Kindlein. Die Mutter weiss es mit allem Möglichen zu trösten, bisweilen aber schreckt sie mit wenig ernstgemeinter Drohung. Manchmal erscheint auch ein tragisches Motiv: der Vater ist ein Graf und die Mutter eine arme Bauerndirne oder sitzt gar im Arbeitshaus. Die Ausrüstung des Knechtes »Hansl« und die angeführten zwei Nachtgebete rechne ich auch zu den Wiegenliedern. Zu den Wiegenliedern zähle ich aber auch jene Lieder, die von des Kindes Gliedern, besonders den Fingern handeln. Die Finger sind des Kindes erste

<sup>1)</sup> Im italienisch-croatischen Fiume hörte ich:

Au, tau, tini

Zora catini

Zora caticca tacca

Ex drauss puff.

oder:

Au, tau, tutta mea

flinn, flonn, colpa mea

are, stare, contra stare

racca tusch.

Gespielen, sie sind fünf Knechte, die auch zu essen bekommen müssen.<sup>1)</sup> Schon in der Wiege macht die Mutter das Kind mit diesen seinen Kameraden bekannt, und die Kinder müssen wohl Alles ernsthaft nehmen, denn ihr Lachen klingt gar so herzlich.

Reigen- und Spiellieder getraue ich mich nicht zu trennen, denn viele Spiele waren und sind mit Reigentänzen verbunden.<sup>2)</sup> Sicher ist, dass das, was heute die Kinder auf ihren Spielplätzen spielen und singen, einst von Erwachsenen im Stadtanger oder unter der Dorflinde gespielt und gesungen wurde.<sup>3)</sup>

Spiel- und Reigenlieder sind zahllos über ganz Deutschland verbreitet und überall haben sie ähnlichen Inhalt.<sup>4)</sup> Das Ziel des Spieles ist ein Kuss oder es findet eine förmliche Werbung statt, ausnahmsweise bestraft ein Bruder seine zu Falle gebrachte Schwester. Bei den alten Schäferspielen mag es ähnlich zugegangen sein, »das Schäfchen« empfängt kniend den Kuss. Es werden aber auch ernsthaftere Spiele aufgeführt. Der Scheerenschleifer übt seine grosse Kunst aus; die Magd fragt sich beim Handwerker an, ob der aufgetragene Gegenstand bereits fertig sei; eine Köchin sucht sich bei einer »gnädigen« Frau zu verdingen u. s. w. Die Kinder spielen, was die Erwachsenen thun; das Kinderspiel ist Bethätigung des Nachahmungstriebes.

Sprechaufgaben werden gern in solchen Sprachen gestellt, welche viele schwer auszusprechende, vocalarme Worte haben, wie dies besonders in slawischen Sprachen der Fall ist, oder in solchen Sprachen,

1) Im Italienischen sind sie eine Gesellschaft von Königen (Corona dei rè). Czechische Kinder wissen auch, warum der kleine Finger so klein geblieben; er hat zu wenig »Gasch« bekommen.

2) Man erinnere sich, dass »Ball« (Ballspiel) heute geradezu für Tanzunterhaltung gebraucht wird.

3) Die fortschreitende Cultur begann sich immer mehr der kindlichen Spiele zu schämen, und es ist sehr erfreulich, dass in dieser Beziehung eine Wendung zum Besseren eingetreten zu sein scheint.

4) Im Italienischen und Croatischen fand ich eine ähnliche Melodie beim Reigenliede wie im Deutschen, z. B.:

Cordon', cordon' di San Francesco,  
La bella stella in mezzo,  
La fa un salto, la fa un altro,  
La fa riverenza, la fa penitenza,  
La chiude gli ochi,  
La baccia, chi la vuol.

Oder:

Rosa, Rosella,  
La rosa gia fiorita,  
Bianca la rosa  
In mezzo dei fior';  
Fate la riverenza  
A chi, che volete (voi).

Le signore al passeggio  
Passegiando momentino,  
Passegiando ancor un poco,  
Le signore vanno al posto.  
Im Croatischen singen die Kinder  
am Schlusse niederhockend:  
Kolo, kolo, janca,  
Babinoga, janca,  
Preko mosta tanca,  
Ako necete vi,  
Cemo mi cencelele.

Italienische Kinder führen den Sprung, die Verneigung, das Augenschliessen u. s. w. auch wirklich aus.

die einzelne, infolge ihrer Häufung schwer auszusprechende Consonanten besitzen. Dies ist im Deutschen bei den Zischlauten der Fall. Manchmal beruht der Scherz nur auf dem häufigen Vorkommen irgend eines Consonanten. z. B. des »w« oder »p«.

Bücherschutzsprüche kommen in allen Sprachen vor und es zeugt dies für die Sorge, welche das Kind für sein Schulbuch hegt. Meist ist auch der Name des Eigners in den Spruch eingeflochten.<sup>1)</sup>

Zu den Gelegenheitsversen rechne ich jene Ergüsse der Kinderseele, die nur für einen Fall passen. So passen die einen der angeführten Verse nur für den Fall, dass es regnet, andere wieder für das Pfeifenschneiden, wieder andere handeln von einzelnen Handwerkern oder Leuten, die diesen oder jenen Namen besitzen. Auch die Spottverse der Kinder gehören hieher. Ebenso fanden die Schrecksprüche für die Kinder hier Aufnahme. Es gehören aber auch einzelne Lieder hieher, die fast nur mehr die Kinder singen, die von den Erwachsenen, vielleicht da sie ihnen »kindisch« vorkamen, vergessen wurden. Auch Zähl- und Räthselsprüche fanden hier Unterkunft.

Die Kettenreime, deren Vorkommen im Deutschen sich bis ins Mittelalter verfolgen lässt, schied ich von den Reigen- und Spielliedern aus. Das Spiel der Kettenreime beruht nicht auf dem Inhalte der Erzählung, die vorgebracht wird, sondern im Spielen mit dem Reime. Der Inhalt ist bedeutungslos; nur bei einem scheint ein tragisches Motiv durchzuschimmern, indem der »misemause« Mann schliesslich im »misemause« Krieg »misemause« todt geschossen wird.

Gewiss kennt Jeder aus seiner Umgebung solche Reimschmiede, die auf jedes Wort einen Reim zu finden suchen. Viele derartige Reime sind Gemeineigenthum des Volkes geworden und verdienen deswegen erwähnt zu werden. Ein Beispiel wird erläutern, was ich meine. Sagt in Tirol Einer: Was? so antwortet ein Anderer:

Die Katz ist dei' Bas',  
Der Hund ist dei' Vetter,  
Morgen wird schön Wetter.<sup>2)</sup>

<sup>1)</sup> Im Italienischen fand ich einen solchen Schutzspruch, der wie ein Kettenreim aussieht:

Questo libro è di carta,	Se questo libro si perdesse,
Questa carta son (è) di cenci (Hadern),	Il mio nome ei (egli) sapesse.
Questi cenci son di lino,	Per morir io son nato (a),
Questo lino è di terra,	Francesco (a) son chiamato (a).
Questa terra è di Dio,	
Questo libro è sempre mio.	

<sup>2)</sup> Ueberhaupt erregt Schwerhörigkeit Ungeduld, und es gibt da manche Antworten auf eine Frage des Nichtverstehenden, die aufgezeichnet zu werden verdienen. In unserer Sprachinsel sagt man: „Der Pfarrer predigt nur einmal“; in Tirol hörte ich: „Dem Müller sagt man's zweimal“. Auf „Wer?“ antwortet man „Der Bär“ u. s. w.

Sagt Einer: »Heut' ist Mittwoch«, so hört er gewiss: »Den ganzen Tag« oder gar: »Hot der Hund 's Loch off«. Aber nicht bloss das gesprochene Wort lockt den Reim als Antwort hervor, jeden beliebigen Schall versucht man in menschliche Laute zu übertragen. Der Ton der Glocke, das Geräusch der Eisenbahn, der Sang der Vögel, der Schall der Musikinstrumente lockt gewissermassen als Antwort die Uebersetzung in die menschliche Sprache hervor. Der Schall wird belebt, das Instrument »spricht«. <sup>1)</sup>

Die Festsprüche gehören zu den bereits verblassten Frühlingsfesten, von denen in unseren Dörfern noch Ueberbleibsel sich finden. Das Gregorigehen erinnert an ein uraltes Fest, das seit jeher am Tage des heiligen Gregor von der Schuljugend gefeiert wurde. Es führte eine ähnliche Umkehrung der gewöhnlichen Weltordnung mit sich, wie im alten Rom die Saturnalien. Ein Knabe wurde mit einem Bischofsmantel angethan und hielt sodann auf der Kanzel in der Kirche eine mehr oder minder scherzhafte Predigt. Die Schüler zogen sodann, um Gaben zu heischen, von Haus zu Haus. Gerade dieser prosaische Theil des Festes ist bis auf unsere Zeit erhalten geblieben. Ursprünglich sammelte wohl der Lehrer an diesem Tage seinen Lohn ein, der in Naturalien bestand, und die Kinder zogen mit ihm. Daher kam es wohl auch, dass sie an diesem Tage die Gebieter waren. Wahrscheinlich wurden mit diesem Tage die Kinder vielfach aus der Schule entlassen.

Ueberbleibsel von Frühlingsfesten sind ferner das Todaustragen und das Sommerbaumgehen.

Am Sonntag Mittfasten wird eine Stroh puppe, die den Winter vorstellen soll, herumgetragen und, nachdem man von Haus zu Haus damit Gaben gesammelt, ins Wasser geworfen.

Am Tage des heiligen Josef, der auch sonst allgemein als der erste Tag des Frühlings gilt, gehen Mädchen mit dem Sommerbaum <sup>2)</sup> herum. Es ist dies ein Bäumchen, das mit rothen Bändern und einigen Gold- und Silberblättern geziert ist, und stellt natürlich den Sommer vor, der jetzt Einzug hält in die Lande. Auch hier war wie zumeist die Möglichkeit des Gabenheischens. Dasjenige, welches den Brauch erhielt.

Der Streit zwischen Sommer und Winter ist metrisch wohl eine ungemein schwache Leistung, die Gedanken unserer Bauern, die sie von den Annehmlichkeiten und Unannehmlichkeiten des Sommers und des Winters haben, sind dabei ganz richtig zum Ausdrucke gebracht. In früherer Zeit wurde jedenfalls der Streit zwischen Sommer und

<sup>1)</sup> Wer erinnert sich nicht an das Ovidische: *Et tuba terribili sonitu taratantara „dixit“?*

<sup>2)</sup> Der Sommer ist der eigentliche Gegensatz zum Winter, der Frühling ist wie der Herbst nur eine Uebergangszeit. Unsere Bauern sagen wie in Oberösterreich, wenn es Frühling werden will: „Es geht nach auswärts.“ Es kommt aber auch schon das Hauptwort der Auswärts = Frühling vor; das Wort Frühling oder Lenz gebraucht unser Bauer nicht.

Winter von erwachsenen Personen dramatisch dargestellt, heute geschieht dies meines Wissens nicht mehr.

Was die Sprache dieser Sprüche und Reime der Kinder anbelangt, so ist sie eine Mischung zwischen Schriftsprache und Mundart; der Einfluss der Schule macht sich eben im jugendlichen Alter am meisten geltend.

Als auffallende Erscheinung möchte ich am Schlusse noch erwähnen, dass ich Spuren deutscher Kinderreime oder wenigstens einzelne deutsche Worte bei italienischen, noch mehr bei slawischen Kindern vorfand. Selbstverständlich stehen auch die Kinderlieder unserer Sprachinsel unter dem Einflusse der slawischen Umgebung.

### Auszähllieder.

Eni daka  
Rona knacka  
Cetrum petrum  
Puffa knacka  
Stutz!

En den dinus  
Maua ragga dinus  
Maua ragga dikkedei  
Eia baia bumm! <sup>1)</sup>

En den dine  
Maua ragga diggedei  
Dai dai wampus!

An ten titsch  
Alo malo pritsch (prič). <sup>2)</sup>

Andere wandere  
Po pasy (auf der Weide)  
Zittere welky Tomasy (grosser Thomas)  
Aus paus hintenaus,  
Drauss'. <sup>3)</sup>

Anton Totion  
Siwi siwi kopion  
Racko rakka  
Wia waia weg.

Ene bene tunke funke  
Rabe schnabe tippe tappe  
Käse nappe ulle pulle  
Ross ipp app aus!  
Du liegst drauss'. <sup>4)</sup>

Enge denge  
Dichi dache  
Sponner krache  
Sim pimm  
Parla puff!

Eggete meggete  
Zucker di be  
Abel fabel domine  
Etz petz  
Eine dicke grosse Maus,  
Du bist drauss.

Eniki beniki Zucker me  
Dibl dabl domine  
Enzlstock (?) dibldock  
Eins zwei drei. <sup>5)</sup>

Enkati benkati  
Zucker di be  
Aber faber domine  
Ex press  
Du bist drauss.

<sup>1)</sup> Czechische Kinder singen:

En den dinus	Sauerakke tikke tak
Sauerakke tinus	Ex bex bum!

<sup>2)</sup> Aus czechischen Lautbeständen, aber auch in Iglau zu hören.

<sup>3)</sup> Theilweise aus czechischen Lautbeständen. Man hört aber auch verballhornt statt po pasy „puppasi“ und statt welky Tomasy „wilttere tommasi“. Deutsche Kinder sind sich der czechischen Laute nicht mehr bewusst.

<sup>4)</sup> Auch von czechischen Kindern gesungen.

<sup>5)</sup> Czechische Kinder singen mit deutschem Schluss:

Eniki beniki	Sekera motyka
Nemastné knedliky	Puff aus!

Ene bene dicka mora  
Oberstauden (?) rosmarina  
Ricke dicke pumperlike  
Aletz zwaletz zwölf. <sup>1)</sup>

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7  
Gott hat mir einen Brief geschrieben.  
Wenn ich wüsst', wo er ist,  
Hätt' ich ihm die Hand geküsst.

Andre wandre Tintenglas,  
Geh' in d' Schul' und lerne was,  
Komm' i z' Haus,  
Sag' i auf,  
Kann i nix,  
Krieg i Wix.

1, 2, 3  
Du bist frei.

1, 2, 3  
Von der Zuckerpocherei,  
Du bist frei.

Ich und du,  
Wir kaufen sich <sup>2)</sup> a schwarze Kuh,  
Und den Dreck, den sie sch . . . . ,  
Den frissest du.

Hurre wurre, wer ist drauss' ?  
Grober Flegel, du bist drauss'.

A, e, i, o, u  
Der grösste Esel, der bist du. <sup>4)</sup>

Jakob hat kein Brot im Haus,  
Jakob macht sich nichts daraus;  
Jakob hin, Jacob her,  
Jakob ist ein Zottelbär.

Adam ist in Gart'n ganga,  
Wie viel Vögel hat er g'fanga ?

1, 2, 3  
Du bist frei.

1, 2, 3 . . . . . 20  
Die Russen ziehen nach Danzig,  
Danzig fing an zu brennen,  
Die Russen fingen an zu rennen,  
Ohne Strümpf' und ohne Schuh'  
Rannten sie dem Russland zu. <sup>3)</sup>

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9  
Bei Brünn steht ein Stein,  
Steht eine Glocke,  
Da schauen drei wunderschöne Tocke.  
Die eine näht Hemden,  
Die zweite spinnt Seiden,  
Die dritte näht Kleider,  
Für mich eins, für dich eins,  
Für Peter Hanswurst keins. <sup>5)</sup>

1, 2, 3, 4  
Ein Glas Bier,  
Ein Glas Wein,  
Du sollst es sein.

Dreisprachig ist folgendes in czechischen Ortschaften vorkommende Auszählhied:

Angerle wangerle pikamura	Ricki ricke pumperlicki,
Ueberstocke (?) rosmarina	Allons, marschirts, ven (heraus)!

Angerle wangerle ist offenbar das deutsche „Engele bengele“, das gesagt wird, wenn zwei grössere Kinder ein kleineres, selbes unter den Armen fassend, tragen.

In Fiume hörte ich:

Engole bengole	Domine
Zucka di me	Ex drauss puff!
Fabe fabe	

Das „e“ in der Mitte musste im Italienischen wegen der Aussprache in „o“ verändert werden.

<sup>1)</sup> Man beachte, dass das Auszählhied aus zwölf Worten besteht.

<sup>2)</sup> Slawismus für „uns“.

<sup>3)</sup> An vielen Orten gebräuchlich. Meist nimmt man an, die Russen seien mit den Franzosen und Danzig mit Moskau verwechselt. Ein italienisches Auszählhied mit Zahlenanfang ist seltener als im Deutschen. Doch kommen solche vor:

Uno, due, tre,	Pan', biscotto
Quatro, cinque, sei,	Salta fuori del mio casotto.
Cette, otto,	

<sup>4)</sup> Ueberall üblich.

<sup>5)</sup> Hier liegt wahrscheinlich eine Erinnerung an die drei germanischen Schicksalsgöttinnen vor.

10, 20, 30  
Mädchen, du bist fleissig;  
40, 50, 60  
Mädchen, du bist prächtig;  
70, 80, 90  
Mädchen, du bist einzig;  
100, 1000, Million,  
Mädchen, dir gebührt ein Thron.<sup>1)</sup>

Anton Zitriön,  
Fahr' mit mir ins Engelland.  
Engelland ist zugeschlossen,  
Der Schlüssel, der ist abgebrochen.  
Drei Pferd in einem Wagen  
Muss man mit der Peitsche schlagen.  
Schlagst du mich,  
Schlag ich dich,  
Du bist aus.<sup>2)</sup>

Eigerl weigerl  
Wisst und hear  
Sagt man, sagt man,  
Der ist der.

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7  
Ich muss bei der Wiege knien,  
Muss ich singen husch, husch, husch,  
Kleiner Bünggel, halt die Gusch.

1, 2, 3  
Um a Schüberl Heu,  
1, 2, 4  
Um a Glas Bier,  
1, 2, 5  
Um a Paar Strümpf,  
1, 2, 6  
Der Galgen ist schon g'setzt,  
1, 2, 7  
Der Galgen ist schon g'schrieb'n,  
1, 2, 8  
Der Galgen ist schon g'macht,  
1, 2, 9  
Der Galgen g'hört der dein.

1, 2, 3  
Pickelpana hei  
San mir drei Kinder g'storb'n.  
Ans liegt unterm Tisch,  
Ans liegt oberm Tisch,  
Ans liegt hinterm Tisch,  
Kummt die Katz' und frisst an Fisch,  
Kummt der Messner<sup>3)</sup> mit der Toschen,  
Haut d' Katz' über d' Goschen,  
Die Katz' macht miau,  
Der Pelaz (Pelz) is scho grau.

Der Hahn lauft af Gassen,  
D'Henn' will nit rasten,  
Ross will kan Haber fressen,  
Muss man lauter Gerste dreschen.  
Ei, du alter Giggersgaggersgoggersmo.<sup>4)</sup>

Andre wandre schlag' mi nit,  
Kraut und Ruben mag i nit,  
Kleine Fischlein ess' i gern;  
Darf i nit vor meinem Hearn.  
Kikerihohn, spring' davon.  
Ei, du alter Gigges Gigges Mon.

Ich und du,  
Nachbars Kuh,  
Müllers Esel,  
Der bist du.<sup>5)</sup>

1, 2, 3 . . . . . 13  
Du gehst nach Weizen,  
Du gehst nach Korn,  
Du legst dich hint' und vorn.  
E, D, Speck,  
Du musst weg.

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7  
Helfet mir den Schuber zieh'n.  
Wo denn hin?  
Nach Berlin,  
Wo die schönen Madeln blüh'n.<sup>6)</sup>

<sup>1)</sup> Fast ganz so lautet eine Frankfurter Formel.

<sup>2)</sup> Erinnert vielleicht an die Continentalsperre. Man findet auch die Variante: „ins Sängerland“, auch „komm' mit mir ins Zimmerlein“.

<sup>3)</sup> Für den Messner tritt auch der Jäger ein.

<sup>4)</sup> Etwa = Teufelsmann. Renk, Ztschr. f. österr. Volkskunde, II. S. 98, setzt den Gigges Gagges Mann = Tod.

<sup>5)</sup> Ueberall üblich.

<sup>6)</sup> Man setzt auch noch manchmal hinzu:  
Mädchen werden „am“ Ball geführt,  
Buben werden weggeschmiert.

Ueber die Eifersüchtelei und Feindseligkeit zwischen Knaben und Mädchen wird man später noch lesen.

1, 2, 3

Picka, packa nei  
 Picka, packa Haberstroh,  
 Sieben Kinder liegen do.

1, 2, 3

Butter auf dem Brei.

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7

Wo ist denn mei' Schatz geblieben?  
 Ist er nicht hier, ist er nicht da,  
 Ist er wohl in Amerika.

Der Johannes von der Welt,  
 Zählt lauter kleines Silbergeld.

Ene wene wite wene  
 Komm zu mir ins Zimmerlein,  
 Zimmerlein ist zugeschlossen,  
 Gold'ner Schlüssel ist abgebrochen.  
 Zink zank, o du grober Wicht,  
 Du bleibst drauss'.

Ich und du, Kalb und Kub,  
 Kuh und Kalb, das bist du.

Lirum, larum, Löffelstiel,  
 Alte Weiber essen viel,<sup>1)</sup>  
 Junge Leul' müssen fasten,  
 's Brot liegt im Kasten.

Lirum, larum, Löffelstiel,  
 Wer nichts lernt, der kann nicht viel.

Messer, Gabel, Fingerhut,  
 Stirbt der Bauer, ist nit gut,

Stirbt die Bäurin auch sogleich,  
 Kommen d' Engel mit der Leich,  
 Kommen d' Teuferl Paar und Paar,  
 Tragen sie zum Kranitzthor (?),  
 Beim Kranitzthor stellen sie's nieder,  
 Kommen die Engerl wieder.  
 Puff, puff, Sauerkraut,  
 Alter Esel, du bist drauss'.

Ein alter Professor mit siebzig Jahren,  
 Wollte in den Himmel fahren.  
 Er spannte sechs Rösser in einen Galopp,  
 Witz, wutz, du bist ausgestutzt.

Ene, dene Tintenfass,  
 Geh' in d'Schul und lerne was,  
 Wenn du was gelernet hast,  
 Komm nach Haus  
 Und sag' mir's auf.

Le, le, pi, pi!<sup>2)</sup> Hennerfleisch!  
 Hätt'st dir lieber an Wecken kauft  
 Und an Batzen Hönig drauf.

Ein Schmied wollte ein Pferd beschlagen,  
 Wieviel Nägel muss er haben?<sup>3)</sup>

Etzl, tetzl, wer backt Bretzl?  
 Wer backt Kuchen,  
 Der muss suchen.

Es sitzt eine alte Witwe im Regen und  
 im Schnee.

Was sollen wir ihr zu essen geben?  
 Zucker und Kaffee.

Zippl, zappl, Buttels, Krabbel, Alte  
 renn uns nach.

<sup>1)</sup> In Tirol sagt man:

Lirum, larum, Löffelstiel,  
 D' alt'n Weiber essen viel,  
 D' jungamuss man halta,  
 Dass sie nit weara wie d' alta.

<sup>2)</sup> Lockrufe für Hühner. Le, le ist slavisch.

<sup>3)</sup> Wen das letzte Wort beim Auszählen trifft, der sagt eine beliebige Zahl, und nun beginnt man wieder diese von eins an auszuzählen. Aehnlich verwenden slawische Kinder den Wagner, der nicht weiss, wie viel Nägel er für das Rad geben soll:

Kovář kove kolo,  
 Nevi, kolik hřebiků má  
 Do kola dáti.  
 Kolik?

Uebrigens gibt sich der Auszählende manchmal selbst die Antwort:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9  
 Soviel Nägel müssen sein.

Dasselbe ist im Italienischen der Fall:

Uccellin', che va per mar',  
 Quante penne puol portar?  
 Puol portare una sola,  
 Chi va dentre, chi va fuora?

Eins, zwei, drei  
 Auf der Polizei  
 Ist ein kleines Kind geboren.  
 Wie soll es hassen?  
 Katharina Rumpeltaschen.  
 Morgen werd' mer Windeln waschen.  
 Ich oder du, alte Kub bist du.<sup>1)</sup>

Ich geh' auf den Thurm läuten,  
 Leg mir das Brot auf die Seiten.  
 Kommt der Tod, frisst mir's Brot,  
 Kommt die Maus, packt mir's 'raus,  
 Bünkel, Bankl, du bist drauss't.

## Wiegenlieder.

(Zur Einschläferung.)

Heini poppeini popella  
 Hab' mer kan Wein im Keller,  
 Hab' mer kan Wein, so hab' mer Bier,  
 Dass mei Katherl trinkt mit mir.

Heia puppaia  
 's Katzerl sitzt beim Feuer,  
 Kommt a stutzats Hunderl da,  
 Beisst dem Katzerl 's Füssl a.

Heia puppaia, was krappelt im Stroh?  
 Gänserln sei barfuss und haben keine  
 Schuh';  
 Der Schuster hat Leder, kan Lasterl dazu,  
 Drum kann ernicht machen den Gänserln  
 die Schuh'.<sup>2)</sup>

Heia puppaia die Gaschen<sup>3)</sup> ist gut,  
 Wenn man Zucker und Höni (Honig)  
 drein thut;

Zucker und Höni und Mandelkern  
 Hat unser Hansi gern.

Stieglitzerl, Stieglitzerl,  
 Das Zeisgerl (Zeisig) ist krank.  
 Geh'n wir zum Bader,  
 Lass mer 'm zur Ader.  
 Stieglitzerl, Stieglitzerl,  
 Das Zeisgerl ist krank.

Heidel, puppeidl, puppaidi,  
 D' Vögala singa im Waidi,<sup>4)</sup>  
 D' Vögala singa im grünen Gras,  
 Bringa dem Hansal an süssen Schlaf.

Annamirl, Butterschmierl,  
 Komm mit mir in Keller,  
 Um an Wein, um a Bier,  
 Um an Muscateller.  
 Muscateller trink i gern  
 Und mei Katherl hab' i gern.

Büblein schlaf,  
 Dei Vater hüt' die Schaf,  
 Dei Mutter hüt' die Lämmelein  
 Auf dem grünen Rängelein (Rain),  
 Büblein schlaf,  
 Dei Vater hüt' die Schaf.

Schlaf, Kindlein, schlaf,  
 Dein Vater ist ein Graf,  
 Dei Mutter ist a Bauerndirn,  
 Will Stub'n und Haus nicht auskührn.

Schlaf, mein Kindlein, schlaf,  
 Dein Vater ist ein Graf,  
 Dei Mutter ist a stulze Dirn,  
 Will die Stub'n nimmer kührn!

<sup>1)</sup> Offenbar sind hier Anklänge an den später zu erwähnenden Gelegenheitspruch, der mir ursprünglicher zu sein scheint. Es ist nicht uninteressant zu beobachten, wie diese hier vorliegende zweite Redaction mit dem Stoffe kühn umgesprungen und willkürlich Worte und Sinn geändert hat. Die neuere Form fand ich in Stanuern, der südlichsten Gemeinde unserer Sprachinsel.

<sup>2)</sup> Rochholz: Das weinende Kind wird damit getröstet, dass die Gänse keine Schuhe haben.

<sup>3)</sup> Slawisch. Eine Art Brei.

<sup>4)</sup> Im Waidi = im Walde. Der Buchstabe „l“ verklingt fast zu i. Hansal lautet fast wie Hansai. In noch näherem Verkehr mit dem Kinde ist das Vöglein im czechischen Wiegenliede:

Co ten ptáček povidá,  
 Co na stromě sedí?  
 Které dítě nehaja,  
 To že hezké není.

(Was spricht das Vögelein,  
 Das am Baume sitzt?  
 Welches Kind nicht schläft,  
 Das ist niemals hübsch.)

Co to ptáčku co to lžež,  
 Že nemluviš pravdu;  
 Vždyť já taky nehajám  
 A předce hezká jsu.

(Du Vögelein, du lügst;  
 Du sagst nicht die Wahrheit,  
 Denn ich schlafe ja auch nicht  
 Und bin doch hübsch.)

Heini, poppeini, popella,  
Was macht der Wein im Keller?  
Was macht der Wein in unserm Haus?  
Trinkt das Katherl Alles aus.

Heini pum, pum,  
Heini im Sause,  
Zwei Wiegen im Hause,  
Soll dem Vater nicht werden bang,  
Wenn zwei Wiegen in einem Gang.

Pasch' Händi z'samm', pasch' Händi  
z'samm',  
Was wird der Tata<sup>1)</sup> bringen?  
Schöne Schuh und schöne Strümpf,  
Da wird das Katherl springen.

Muss ich bei der Wiege sitzen,  
Muss ich heisse Thränen schwitzen,  
Muss ich singen: schlaf ein, schlaf ein,  
Wo wird denn dein Vater sein?

And're Mädchen Zucker naschen,  
Muss ich hier die Windel waschen,  
Muss ich singen: schlaf ein, schlaf ein,  
Wo wird denn dein Vater sein?

Seht's es denn dort sitzen,  
Mit den braten Spitzen,  
Mit den schönen Schnallen,  
Wird den Buben g'fallen.

Heini so, so!  
Dei Vater schneid't Stroh,  
Dei Mutter backt Krapfen,  
Sie backt's hübsch braun;  
Sie stellt's auf die Platten  
Und lasst mir's nit schau'n.  
Sie gibt mir an Brocken,  
Aufs Hühnl zu locken.  
Hühnl pipi!  
Den Brocken friss i.

Schlaf eini, schlaf eini,  
Schatzerl g'hört das meini,  
Hob di kauft um hundert Thaler,  
Gib ich dich um neuni.<sup>2)</sup>

Spannelanger Hansl,  
Strudeldicke Dirn,  
Komm mit mir in Gart'n  
Und schütteln ma (wir) die Birn'.

Die Birn' sind nicht zeitig,  
Die Aepfel sind nicht gut,  
Geh'n ma a Stückl weiter,  
Kerschen hab' ma gnug.  
Geh'n ma in den Keller  
Hinter's Eimerfass,  
Trink' ma Muscateller  
Aus mei'm Glas.  
Muscateller trink i gern  
Und mei Schatzerl hab' i gern.<sup>3)</sup>

Pitschi, patschi, Peter,  
Hinter'm Ofen steht er,  
Putzt die Stiefeln, putzt die Schuh,  
Kommt die Katz', frisst Schmier und  
Schuh.

Sause, säuse,  
Der Tod steht hinter dem Hause,  
Hat ein goldenes Schlittlein mit,  
Wenns Nünnl nicht schläft, so nimmt  
er's mit.

Nünnl, Nünnl, schlaf,  
Es kommt der Nikolas,  
Hat a guldenes Schlittel mit  
Und nimmt die greinenden Buben mit.

Zwieselbaum, Zwieselbaum  
Wachst in unser'm Garten,  
Wenn die schöne Anna kommt,  
Sag', sie solle warten.  
Wenn sie nicht mehr warten will,  
Sag', ich bin gestorben,  
Wenn sie zu viel weinen wird,  
Sag', ich komme morgen.

Heini, puppeini, puppella,  
Hab' kan Wein im Keller,  
Hab' nur Wasser im Brunnen viel,  
Kann mein Katherl trinken, was es will,  
Heini, puppeini, puppella.

Schlaf, Kindlein, schlaf,  
Dei Vater ist a Graf,  
Dei Mutter ist a Gredldirn(?),  
Muss dem Bauer d'Stub'n kibr'n (kehren).  
Schlaf, Kindlein, schlaf!

Schlaf, Kindlein, schlaf,  
Dei Vater ist a Graf,  
Dei Mutter ist a Edeldam,  
Hat kan Bissen Brot daham.

<sup>1)</sup> Tata, indogerm., Koseform für Vater.

<sup>2)</sup> „Neuni“ wird gesagt, damit es sich auf „meini“ reimt. Das wohlfeile Verkaufen des Kindes deutet vielleicht auf Ungeduld hin, weil das „Schatzerl“ nicht einschlafen will.

<sup>3)</sup> Die letzte Zeile lautet auch: „bei mei'm Katherl schlaf i gern“.

Schlaf, Kindlein, schlaf,  
 Dei Vater ist a Graf,  
 Dei Mutter ist an arm' Dirn,  
 Muss dem Grafen 's Kinderl wiegen.

Franzl, Franzl, schlaf,  
 Der Vater ist a Graf,  
 Dei Mutter sitzt im Arbeitshaus,  
 Der Vater schaut beim Fenster 'raus.  
 Franzl, Franzl, schlaf.

Schlaf, Kindlein, schlaf,  
 Dei Vater ist a Graf,  
 Dei Mutter ist a gnädige Frau  
 Und du bist a dreckene S . . .<sup>1)</sup>

Kleine Mutter, grosse Mutter,  
 Gänslin will mich beissen.  
 Nimm ein Steckerl,  
 Hau's übers Schnäberl,  
 Wird's di nimmer beissen.

Weiblein wieg', Weiblein wieg',  
 D' Buben steigen in Kronawitt (Wach-  
 holder).

Lass nur steigen,  
 Weiblein wird's heruntertreiben.  
 Weiblein nimmt einen Stecken  
 Und thut die Buben schrecken.  
 Die Buben springen hin und her,  
 Weiblein sieht sie nimmermehr.

's Lercherl sitzt am Bergerl  
 Und flickt sich seine Schuh;  
 Mit Käseln und mit Zwergeln  
 Stoppt es die Löcher zu.  
 Da kommt die Katz gegangen  
 Und frisst die Zwergeln weg.  
 Da kommt das Lercherl mit der Stangen  
 Und haut die Katz in Dreck, in Dreck.

Der Spatz sitzt auf der Rinnen,  
 Ruft alle Dieben z'samm':  
 Hier lasst sich nichts gewinnen,  
 Wir ziehen ins Böhmerland.  
 Wir lassen uns nicht schrecken  
 Vom wilden Böhmerwald;  
 Er kann uns wohl bedecken,  
 Im Winter, wann's ist kalt.

Unser Knecht hasst Hansl,  
 A Reiter will er wer'n.  
 Er hat ja keine Hosen,  
 Er kann noch kaner wer'n.

Mutter schind' den Bocken aus,  
 Mach dem Hansl Hosen draus.  
 Hansl itzt kannst reiten,  
 A Reiter kannst scho wer'n.

Unser Knecht hasst Hansl,  
 A Reiter will er wer'n.  
 Er hat ja kane Stiefel,  
 Er kann noch kaner wer'n.

Mutter schind' zwa Kätzla aus,  
 Mach' dem Hansl Stiefel draus.  
 Hansl itzt kannst reiten,  
 A Reiter kannst scho wer'n.

Unser Knecht hasst Hansl,  
 A Reiter will er wer'n.  
 Er hat ja kanen Mantel,  
 Er kann noch kaner wer'n.

Mutter nimm die Kuchelthür,  
 Häng 's dem Hansl als Mantel für.  
 Hansl itzt kannst reiten,  
 A Reiter kannst scho wer'n.

Unser Knecht hasst Hansl,  
 A Reiter will er wer'n.  
 Er hat ja kanen Huat,  
 Er kann noch kaner wer'n.

Mutter nimm den Ofentopp,  
 Setz' ihn dem Hansl auf den Kopp.  
 Hansl itzt kannst reiten,  
 A Reiter kannst scho wer'n.

Unser Knecht hasst Hansl,  
 A Reiter will er wer'n.  
 Er hat ja kanen Federbusch,  
 Er kann noch kaner wer'n.

Mutter nimm den Flederwisch,  
 Mach' dem Hansl an Federbusch.  
 Hansl itzt kannst reiten,  
 A Reiter kannst scho wer'n.

Unser Knecht hasst Hansl,  
 A Reiter will er wer'n.  
 Er hat ja kanen Säbel,  
 Er kann noch kaner wer'n.

Mutter nimm das Knetscheit her,  
 Häng 's dem Hansl als Säbel her.  
 Hansl itzt kannst reiten,  
 A Reiter kannst scho wer'n.

<sup>1)</sup> Variante: Wenn du nit schlafst, kriegst den A . . . . ausg'haut. Diese derbe Schlusswendung halte ich für späteren Zusatz. Die vielen Varianten desselben Gedankens beweisen wohl, wie sehr dies tragische Motiv die Volksseele ergriffen,

Unser Knecht hasst Hansl,  
A Reiter will er wer'n.  
Er hat ja kane Rössla,  
Er kann noch kaner wer'n.

Mutter spann zwa Kätzla ein,  
Führ's dem Hansl als Rössla ein,  
Hansl itzt kannst reiten,  
A Reiter kannst scho wer'n.<sup>1)</sup>

In Gottes Namen geh' ich schlafen,  
Vierzehn Engel sollen mich bewachen,  
Zwei zu meiner Rechten,  
Zwei zu meiner Linken,  
Zwei zu meinen Häupten,  
Zwei zu meinen Füßen,  
Zwei sollen mich decken,

Zwei sollen mich wecken,  
Zwei sollen meine Seele bewahren,  
Dass ich kann glücklich in Himmel fahren.

(Mit Variationen überall verbreitet. Es lernte dieses Schlummerlied, das eigentlich ein Gebet ist, bereits der Humanist Agricola, geboren 1492, in seiner Jugend.)

In mein Bett tritt ich,  
Gott den Herrn bitt ich,  
Dass er mir drei Engel verleiht.  
Der erste, der mich weist,  
Der zweite, der mich speist,  
Der dritte, der mich bewahrt,  
Dass mir diese ganze Nacht  
Nichts Böses widerfahrt.

### Wiegenlieder.

(Zur Gliederbezeichnung.)

Das ist der Daumen,  
Das ist der Zeigefinger,  
Das ist der Mittelfinger.  
Das ist der Goldfinger,  
Das ist der Arschbohrer.<sup>2)</sup>

Das ist der Daumen,  
Der schüttelt die Pflaumen,  
Der klaubt sie auf,  
Der trägt sie zu Haus,  
Der isst sie z'samm'.

Das ist der Hochaltar (Stirn),  
Das sind zwei Leuchterlein (Augen),  
Das sind zwei Polsterlein (Wangen),  
Da geht der Pfarrer hinein (Mund),  
Da kommt er hinaus und macht gling,  
gling (Nase).

Es geht ein Mauserl  
Ausserm Hauserl,

Wo will es rasten?  
Im Katherl sei Kasten (Brust).

Der spaltet Holz,  
Der trägt ein,  
Der kocht,  
Der schmalzt,  
Der frisst Alles weg.

Rühri, rühri,  
Rühr' an Brei,  
Gib a Stückl Butter drei.  
Dem a bissl, dem a bissl,  
Der kriegt nix,  
Der versteckt sich.<sup>3)</sup>

(Die Mutter rührt dabei auf dem flachen Händchen des Kindes mit dem Zeigefinger. Das kleine Fingerchen sucht sie am Schlusse unter dem Aermel zu verstecken, wodurch das Kind zum Lachen gebracht wird.)

<sup>1)</sup> Aehnliche Wiegenlieder, die die Ausrüstung des Bübleins als Reiter schildern, kommen auch anderwärts vor. In Niederösterreich wird ähnlich: „Unser Bua der Veitl“ und in der Schweiz: „Unser Bruder Melcher“ ausgerüstet. Vergl. Moses, Ztschr. f. österr. Volkskunde III, S. 179 ff.

<sup>2)</sup> Den derben Ausdruck scheuen selbst die Mütter nicht. Die Fingerbezeichnung ist im Italienischen folgende: Pollice, indice, medio, anolare ed il mignolo.

<sup>3)</sup> Im Czechischen heisst es ähnlich:

Vařila myška kašičku  
Na zeleném randličku;  
Komu dala,  
Tomu dala,  
Ten malinký nic nedostal.  
Proto tak malinkým zůstal.

(Die Maus hat Gasch gekocht  
Auf einem grünen Reindl (Terrine),  
Wem sie es gab, dem gab sie es,  
Der Kleine (Finger) erhielt nichts,  
Drum blieb er so klein.)

## Reigen- und Spiellieder.

Wir spielen sich <sup>1)</sup> in die gold'ne Kette,  
Dass Alles klingt und schwingt.  
Welche dass die Schönste ist,  
Die dreht sich aus dem Ring.

Blauer, blauer Fingerhut,  
Steht der Jungfer gar so gut;  
Jungfrau die muss tanzen  
Mit dem grünen Kranzen,  
Schäflein, Schäflein knie dich,  
Knie dich zu Füßen.  
Gestern Abends ging ich aus,  
Ging in grünen Wald hinaus,  
Welche wird die Schönste sein,  
Die werden wir küssen. <sup>2)</sup>

Neune, neune,  
Schatzerl bist das meine.  
Hab' dich kauft für hundert Thaler,  
Geb' dich nicht für neune.  
Frau soll z' Haus geh'n,  
Soll den Herren das Essen geb'n.  
No a Tanzl, no a Tanzl,  
Nachdem will i z' Haus geh'n.  
Kraut und Rüben  
Haben mich vertrieben;  
Hätt' die Frau a Bratl braten,  
Wär' ich länger blieb'n.  
Pack' mer's Bünngerl z'samma,  
Reisen in Gottes Noma.  
Gfirt <sup>3)</sup> di Gott, mein lieber Schatz,  
Wir komma nimmer z'samma.

Ringel, ringel, Reihe,  
Sein der Kinder dreie,  
Setz' mer sich in Hollerbusch,  
Machen alle husch, husch, husch.

Florian, Florian,  
Hat gelebet sieben Jahr,  
Sieben Jahr sind um,  
Die Eine dreht sich um,  
Die And're hat sich umgedreht.,  
Sie hat den gold'nen Kranz verdreht. <sup>4)</sup>

Ringer, ringer, Rose,  
Kinder spielen im Kloster,  
Adje Mama, adje Mama,  
Sprudl, Strudl, hopsasa.

Ringer, ringer, Rose,  
Schöne Aprikose,  
Rose und Vergissmeinnicht,  
Alle Kinder setzen sich,  
Mit den Händchen klatsch, klatsch,  
Mit den Füßen tratsch, tratsch,  
Alle marsch in Sack hinein.

Scherlschleifen, Scherlschleifen  
Ist die grösste Kunst.  
Die rechte Hand, die linke Hand,  
Die geb' ich dir zum Unterpfand,  
Da hast sie, da nimm sie,  
Da gib sie wieder hin.  
(Händespiel. Die Kinder berühren gegen-  
seitig die Handflächen.)

Asl, wasl, Thomas Glasl,  
Fitsch futsch ausgestuckt,  
Blaue Hosen, rothe Strümpf,  
Pfui der Teuxl, dorten stinkt's.  
(Beim Plumpsackverstecken.)

Maus, lauf heraus,  
D' Katz wird di beissen.  
Hat no nit ans (eins) g'schlagen.  
(Katze und Maus.)

Hüdlgeier (Hühnergeier) was grabst?  
A Grübal (Grübchen).  
Auf was dös Grübal?  
Stan eini legen.  
Auf was den Stan?  
's Messer zu schleifen.  
Auf was 's Messer schleifen?  
Dem Hüdl den Kragen abschneiden.  
Was hat's denn g'macht?  
Hat mer g'stohlen Käs und Butterbrot. <sup>5)</sup>  
(Geier und Henne.)

<sup>1)</sup> Slawismus für „uns“.

<sup>2)</sup> Die Mädchen bewegen sich langsam im Kreise. Eines steht in der Mitte des Kreises und fordert immer eines zu sich. Beide knien dann auf ein Tüchlein nieder und küssen sich. Offenbar haben wir hier ein altes Gesellschaftsspiel vor uns.

<sup>3)</sup> G'firt = behüt'.

<sup>4)</sup> Wie gedankenlos diese Verse hergesagt werden, wenn nur Laut und Silbenzahl stimmen, sieht man daraus, dass die zweite Zeile auch lautet: Hacke lobe sieben Jahr.

<sup>5)</sup> Auf dem Lande sagt man: Hat allen Weizen z'sammg'fressen.

Heut' an Teller,  
Morgen an Teller,  
Fitschi, fatschi, futsch!

(Marschierend sich kreuzweise bei den Händen haltend und beim letzten Worte mit einem Rucke umkehrend.)<sup>1)</sup>

A. Ich hab' drei golden Körberl.

B. Was ist drin?

A. Drei goldene Buchstaben.

B. Welche?

A. M. O. R.

B. Was machst du mit dem M?

A. Ich setz' es aufs Dach.

B. Was machst du mit dem O?

A. Ich setz' es auf den Stuhl.

B. Was machst du mit dem R?

A. Ich setz' es auf das Fensterbrett.

B. Was bedeuten die drei Buchstaben?

A. M einen Stuhl, O den Bruder,  
R den Hund.

(Buchstabenspiel für Mädchen. Die Buchstaben und ihre Bedeutungen sind willkürlich.)

Herr Secretär

Schickt mich her,

Ob das Körbel fertig wär'.

Morgen um sieben

Wird's geschrieben,

Morgen um acht

Wird's gemacht,

Morgen um neun

Tritt herein,

Da wird das Körbel fertig sein.

Küss' die Hand, küss' die Hand, gnädige  
Frau,

Brauchen Sie eine Magd,

Was gut putzen und scheuern kann?

Keinen Lohn, nein, nein, nein,

Nur ein bisschen Suppe,

Ist es Ihnen recht, ist es Ihnen Schnuppe?

Alam wollte sich erquicken

In dem schönen Paradies,

Darum ging er auf und nieder,

Bis er (auf) eine Rose stiess.

Knie dich wieder

Vor mir nieder,

O du holde Schäferin;

Reich' dein Händchen

Mir zum Pfändchen,

Und dann geh' ich fort von dir.<sup>2)</sup>

Grünes Gras

Frisst der Has'

Unter meinen Füßen,

Welche dass die Schönste ist,

Diese soll man küssen.

Küsse, wen du willst.

Spanisches Kreuz(?).

Ich bete dich an,

Du brauchst ein Weib,

Ich einen Mann.

Hast du mich lieb,

So steig' herab

Und küsse mich!

Ist die schwarze Köchin hier? (die Eine)

Nein, nein, nein! (die Anderen)

Dreimal muss ich herummarschiren

(die Eine),

Das vierte Mal den Kopf verlieren,

Das fünfte Mal komm' mit mir,

Das ist die schwarze Köchin,

Das ist die schwarze Köchin,

Das ist die schwarze Köchin.

Mein Mann ist todt, mein Mann ist todt,

Drum bitt' ich alle Bauern,

Dass sie mit mir am Friedhof geh'n

Und meinen Mann bedauern;

Dann werde ich mein schwarzes Kleid

Mit rothen Bändern binden,

Und die noch keinen Mann nicht hat,

Die muss sich einen finden.

Da steht sie da da steht sie da

Und schämt sich bis zum Tode.

Ein anderes Mal, ein anderes Mal

Gib besser acht und richt' dich nach

der Mode.

(Die Spielerinnen sind in ungerader Zahl und stehen im Kreise. Auf das Wort „finden“ ergreift jede eine Mitspielende zum Tanze, die übrig bleibt, wird ausgelacht.)

<sup>1)</sup> Italienische Kinder ziehen auf diese Weise in den Krieg:

Andiamo alla guerra,

In contro le guardi',

Col tiro di cannon'

Bimm, bamm, buff.

<sup>2)</sup> Heisst auch: „weil ich ewig scheiden muss“.



Malvinchen sass auf einem Stein, einem Stein  
 Und kämmte sich ihr krauses Haar . . . . .  
 Und als sie damit fertig war . . . . .  
 Fing sie an zu weinen . . . . .  
 Da kam ihr Bruder Karl her . . . . .  
 Malvinchen, warum weinest du? . . . . .  
 Ach, Karl, weil ich sterben muss . . . . .  
 Da griff der Karl in die Tasch . . . . .  
 Und zog sein blankes Messerlein . . . . .  
 Und stach Malvinchen in das Herz . . . . .  
 Malvinchen war ein Engelein . . . . .  
 Und Karl war ein Teufelein . . . . .<sup>1)</sup>

Endchen,  
 Studentchen,  
 Wasche die Händchen,  
 Trockne sie ab,  
 Fall auf die Knie,  
 Bete zu Gott,  
 Steh' wieder auf,  
 Fang's in der rechten Hand,  
 Fang's in der linken Hand.  
 Aus.  
 (Beim Ballwerfen von den Mädchen gesungen.  
 Was hier gesagt wird, wird theils angedeutet  
 [Waschen, Abtrocknen], theils ausgeführt.)

### Kettenreime.

Eins, zwei, drei,  
 Alt ist nicht neu,  
 Neu ist nicht alt,  
 Warm ist nicht kalt,  
 Kalt ist nicht warm,  
 Reich ist nicht arm,  
 Arm ist nicht reich,  
 Ein Buckel ist nicht gleich,  
 Ein Buckel ist nicht Brot,  
 Ein Wagen hat vier Rad,  
 Vier Rad hat ein Wagen,  
 Singen ist nicht sagen,  
 Sagen ist nicht singen,  
 Tanzen ist nicht springen,  
 Springen ist nicht tanzen,  
 Flöh' sind keine Wanzen,  
 Wanzen sind keine Flöh',  
 Hund' sind keine Reh',  
 Reh' sind keine Hund',  
 Der Kranke ist nicht g'sund,  
 Der G'sunde ist nicht krank,  
 Ein Stuhl ist keine Bank,  
 Die Bank ist kein Stuhl,  
 Kraut ist keine Rub'n,  
 Eine Rub'n ist kein Kraut,  
 Unser Dirn ist a Braut,  
 Braut ist unser Dirn,  
 Aepfel sind keine Birn',  
 Birn' sind keine Aepfel,  
 A Mass ist kein Tröpfel,  
 A Tröpfel ist kein Mass,  
 A Krug ist kein Glas,  
 A Glas ist kein Krug,  
 Saufen thun mer g'nug,

Wann mer stehen bleiben,  
 Schrei'n wir ocha!  
 Wann's nimmermehr geht.  
 Fledermaus kriech ins Haus,  
 Bring mir Brot und Butter 'raus.  
 Brot und Butter gib i Drescher,  
 Drescher gibt mir Hafer,  
 Hafer gib i der Sau,  
 Sau gibt mir Borsten,  
 Borsten gib i dem Schuster,  
 Schuster gibt mir Schuh',  
 Schuh' gib i der Braut,  
 Braut gib mir Kränzel,  
 Kränzel gib i dem Pater,  
 Pater gibt mir Bildl,  
 Bildl gib i dem Vater,  
 Vater gibt mir Kreuzer,  
 Kreuzer gib i dem Bäcker,  
 Bäcker gibt mir Wecken,  
 Wecken gib i dem Brünnl,  
 Brünnl gibt mir Wasser,  
 Wasser gib i dem Teich,  
 Teich gibt mir Fisch,  
 Fisch verkauf i,  
 's Geld versauf i,  
 Lauf nacket (nackend) zum Thor hinaus.  
 Mein Vater hat ein Haus gekauft,  
 Bei dem Haus war ein Garten,  
 In dem Garten war ein Baum,  
 In dem Baum war ein Loch,  
 In dem Loch war ein Nest,  
 In dem Nest war ein Ei,  
 In dem Ei war ein kleiner Papagei.<sup>2)</sup>

<sup>1)</sup> Auf dem Lande sagt man „Mariechen“.

<sup>2)</sup> Ich hörte auch am Schlusse:

In dem Ei ist ein Dotter,  
 In dem Dotter ist 'ne Uhr,

Die Uhr schlägt eins, zwei, drei,  
 Mein Vater ist vorbei.

Eine weisse Taube flog über das Haus.  
 Wo ist das Haus?  
 Das Feuer hat es verbrannt.  
 Wo ist das Feuer?  
 Das Wasser hat es gelöscht.  
 Wo ist das Wasser?  
 Das Wasser hat die Kuh gesoffen.  
 Wo ist die Kuh?  
 Die Kuh hat der Fleischhacker geschlachtet?  
 Wo ist der Fleischhacker?  
 Der Fleischhacker sitzt auf einem hohen  
 Thurm

Und schreit dreimal ki, ka, ku,  
 Der grösste Esel, der bist du.

Es war einmal ein Mann,  
 Es war einmal ein misemause Mann,  
 Der hatte eine Katz', der hatte eine Katz',  
 Der hatte eine misemause Katz.  
 Was macht er mit der Katz'?  
 Was macht er mit der misemause Katz'?  
 Er zog ihr ab das Fell,  
 Er zog ihr ab das misemause Fell.  
 Was macht er mit dem Fell?  
 Was macht er mit dem misemause Fell?  
 Er macht sich eine Tasch',  
 Er macht sich eine misemause Tasch'.  
 Was macht er mit der Tasch'?  
 Was macht er mit der misemause Tasch'?  
 Da gab er 'nein das Geld.  
 Da gab er 'nein des misemause Geld.

Was macht er mit dem Geld?  
 Was macht er mit dem misemause Geld?  
 Da kauft er sich ein Pferd.  
 Da kauft er sich ein misemause Pferd.  
 Was macht er mit dem Pferd?  
 Was macht er mit dem misemause Pferd?  
 Da zog er in den Krieg,  
 Da zog er in den misemause Krieg.  
 Was macht er in dem Krieg?  
 Was macht er in dem misemause Krieg?  
 Da schossen sie ihn todt,  
 Da schossen sie ihn misemause todt.

Das ist der Bauer,  
 Das Leben wird ihm sauer,  
 Sauer wird ihm das Leben,  
 Der Weinstock hat drei Reben,  
 Drei Reben hat der Weinstock,  
 Das Kalb ist kein Ziegenbock,  
 Kein Ziegenbock ist das Kalb,  
 Meine Predigt ist halb,  
 Halb ist meine Predigt,  
 Mein Bauch ist noch ledig,  
 Ledig ist mein Bauch,  
 Mein Mütz'l hängt im Rauch,  
 Im Rauch hängt mein Mütz'l,  
 Mein Bruder heisst Fritzl,  
 Fritzl heisst mein Bruder,  
 Die Maus ist ein dumm's Luder,  
 Ein dumm's Luder ist die Maus,  
 Meine Predigt ist aus.<sup>1)</sup>

### Schallnachahmung.

Komm' her zu mir  
 In mei Quartier,  
 Komm' her zu mir,  
 Ist schön bei mir.  
 (Friedhofsglocke.)

Gingang, Gingai,  
 Geh' ham, trink Wei,  
 Leb' long, stirb glei,  
 Trink' kan Branntwei.

Oder :

Lang g'lebt,  
 G'schwind g'storb'n;  
 Heut' i,  
 Morgen du.  
 (Sterbeglöcklein.)

Sie kommen schon, sie kommen schon.  
 Was werden's machen, was werden's  
 machen?

Fressen und saufen.  
 Wer wird's zahlen?  
 Die Bauern, die Bauern.  
 (Iglauer Glocken.)<sup>2)</sup>

Gross und kla  
 Kommt's zur Gma (Gemeindesitzung).  
 (Das Glöcklein am Rathhause zu Stannern.)

Stampt's Gfeffer (stampft's Pfeffer),  
 Stampt's Gfeffer!  
 (Ein anderes Glöcklein in Stannern.)

<sup>1)</sup> Erinuert an die scherzhaften Knabenpredigten der Schulknaben beim Gregorifeste.

<sup>2)</sup> So verstehen die Bauern das Geläute unserer Stadt. Die kleinste Glocke beginnt und die grösste schliesst. Man beachte auch, wie die Laute der fünf Glocken immer dumpfer werden.

Steuer zohl'n!  
 Steuer zohl'n!  
 (Glöcklein am Gemeindeschmiedhause in  
 Wolframs, mit dem der Gemeindevorsteher  
 zum Steuerzahlan läutet.)

Didl didl didl Thee,  
 An Zwiebel und an Kre(n).  
 (Zeisig.)

Micherl komm' mit mir in Schnitt!  
 Und nimm mir a Laberl Brot mit!  
 (Goldammer.)

Micherl mit dem Sicherl geh' mit mir  
 in Schnitt!  
 (Goldammer.)

Trüb! trüb!  
 (Fink.)

's ist mir lieber a Reiter als a Officier!<sup>1)</sup>  
 (Fink.)

Philipp! Philipp!  
 Halb' Bier, Halb' Bier!  
 (Drossel.)

Ein Mässl und eine Kanne,  
 Ein Mässl und eine Kanne.  
 (Drossel.)

Als wir von hier flogen, war die Scheuer  
 voll, war die Scheuer voll;  
 Als wir wieder kamen, fanden wir  
 nichts vor, fanden wir nichts vor.<sup>2)</sup>  
 (Schwalbe.)

Lobet Gott!  
 Danket Gott!  
 (Wachtel.)

Winterkorn — reifet schon!  
 Winterkorn — hauet schon!  
 Winterkorn — bindet schon!  
 Winterkorn — führet schon!<sup>3)</sup>  
 (Wachtel.)

Rhum für die Buben,  
 Bratl für die Madln.  
 (Trommervers der hiesigen National-  
 garde des Jahres 1848.)<sup>4)</sup>

Taratam, taratam,  
 Der Schimke kommt.  
 (Trommervers des Ausrufers Schimke  
 in Stannern bei Iglau.)

Geht's ham, geht's ham  
 Ihr Lumpeng'sind,  
 Habt's g'fress'n und g'soffen.  
 Habt's no net g'nug?  
 Habt's dem Kaiser d'Schanz verbaut  
 Mit Leberwurst und Sauerkraut.  
 (Trommervers.)

Brüder hört's den Zapfenstreich  
 Und geht's zu Hause gleich.  
 (Trommervers des Zapfenstreiches.)

Tra tara taratata  
 Um an Kreuzer Paprika.<sup>5)</sup>  
 (Trompete.)

Fünf, fünf lederne Strümpf,  
 Eins davon, bleiben vier.  
 (Trommervers.)

Wenn der Thurner früh aufsteht,  
 D' Flaschen Wein am Tisch schon steht,  
 Bratl in der Röhr'n (Ofenröhre),  
 Dös hat der Thurner gern.  
 (Beim Blasen des Thürmers.)

<sup>1)</sup> Im österreichischen Oberschlesien streichen die Kinder mit den Fingerspitzen der rechten Hand über den Zeigefinger der linken Hand und lassen den Fink spotten: Schub, schub, schub, kannst nicht einmal buchstabiren?

<sup>2)</sup> Wohl allgemein bekannt.

<sup>3)</sup> Im Czechischen rufen die Krähen, welche die kleinen Kinder bringen: Kam? kam? (wohin? wohin?) worauf die Kinder, die schon im Vorhinein eifersüchtig sind, rufen: Ne k nám! ne k nám (nicht zu uns! nicht zu uns!).

<sup>4)</sup> Zeigt sich die Eifersüchtelei zwischen beiden Geschlechtern.

<sup>5)</sup> Im Czechischen heisst die zweite Zeile: Ševci ti jsou prasata (die Schuster sind Schweine). Auf die lautliche Wiedergabe der militärischen Signale zum Zwecke leichteren Merkens habe ich bereits in dieser Zeitschrift aufmerksam gemacht.

## Sprechaufgaben.

Fischers Fritze Fischte frische Fische, Frisehe Fische Fischte Fischers Fritze.	Drei dreedoppelte Ducaten.  Zwei zwieg'spitzte Zwetschggen.
Der Tiroler thut mit der Tirolerin Am tirolischen Boden tirolerisch tanzen. <sup>1)</sup>	Wir Wiener Wäscherweiber Wollen weisse Wäsche waschen, Wenn wir wüssten, Wo weiches, warmes Wasser wäre.
Die Katz läuft über d'Späh'. D' Späh' sei b'schissen, B'schissen sei d'Späh'.	In der pimpampolischen Kirche Da geht es pimpampolisch zu, Da tanzen die pimpampolischen Ochsen Mit der pimpampolischen Kuh.
Sechshundsechzig Schock sächsische Schuhzwecke.	
Hinter'm Hirtenhaus hängen hundert Hasenhäutla.	Es ritten dreiunddreissig <sup>2)</sup> Reiter über die Prager Brücken
Hinter Handelhof hängen hundert Hasenhäutla himmelhoch.	Und jeder hat ein gebratenes Reh auf seinem Rücken. <sup>2)</sup>

## Bücherschutzsprüche.

Dieses Büchlein ist mir lieb, Wer mir's stiehlt, der ist ein Dieb, Wer mir's aber wiederbringt, Der ist ein guter Christ, <sup>3)</sup> Der ist mir lieb.	Liebes Büchlein lass dir sagen, Wenn dich Jemand will vertragen, So sage du in guter Ruh: Ich gehöre dem N. N. zu.
---	---

<sup>1)</sup> Die slawische Zunge ist geneigt, zu sagen „Tilorer“ u. s. w.

<sup>2)</sup> Aehnlich:

Třiatřicet křepelek  
Letělo přes třiatřicet stříbrných střech.  
(33 Wachteln flogen über 33 silberne Dächer.)

Die slawische Sprache ist besonders reich an solchen Sprechübungen und sie ist wohl hier nicht ohne Einfluss auf die deutsche Kinderwelt geblieben. Selbst in Wien bekannt ist:

Strč prst skrz krk  
A krk skrz krč.  
(Steck den Finger durch den Hals  
Und den Hals durch den Klotz.)

P und k häufen sich in folgender Sprechübung:

Šla Prokopka  
Pro Prokopa  
Aby nepad do potoka;  
Pojď, Prokope, po příkope dom.  
(Die Prokopin ging um den Prokop,  
Er solle nicht in den Bach fallen.  
Komm' Prokop über den Graben nach Haus).

Mit P:

Panna Polyxena polila Pana pátera Pavla pomejama, Pan páter Pavel povídal: „Proč panna Polyxena polila Pana pátera Pavla pomejama?“ Panna Polyxena povídala: „Proč pan páter Pavel Panně Polyxeně nedal pokoj, Proto polila panna Polyxena Pana pátera Pavla pomejama.	(Die Jungfrau Polyxena hat begossen Den Herrn Pater Paul mit Spülicht. Herr Pater Paul hat gesagt: „Warum hat Jungfrau Polyxena begossen Herrn Pater Paul mit Spülicht?“ Jungfrau Polyxena hat gesagt: „Weswegen Herr Pater Paul Der Jungfrau Polyxena nicht Ruh' gab, Deswegen hat Jungfrau Polyxena Herrn Pater Paul begossen mit Spülicht.“)
---	--

<sup>3)</sup> Statt Christ sagt man auch „Kind“.

Albine bin ich getauft,  
Müller bin ich geboren,  
Wer es (das Büchlein) findt:  
Ich hab's verloren.

Dies Büchlein hab' ich gekauft,  
Franz bin ich getauft,  
Fünf Finger hab ich' an jeder Hand,  
Waldhof<sup>1)</sup> ist mein Vaterland.

### Gelegenheitsverse.

Es regnet,  
Gott segnet.  
(Beim Regen,)

Herrgott'n<sup>3)</sup> sein Kuh,  
Flieg auf, flieg auf!  
Heut und morgen wird's schön san.

Regen, Regen Tropfen,  
Schön blüht Hopfen,  
Schön blüht Federkraut,  
Unser Herrgott hört schon auf!  
(Beim Regen, indem die Kinder sich an-  
regnen lassen.)<sup>2)</sup>

Student, Student,  
Hat's Hemat verbrennt,  
D' Hosen versoffen,  
Ist nackert ham g'lofen.<sup>4)</sup>

Felber, Felber, Rinden,  
Den Bock, den muss man schinden,  
Vom Kopf bis zum Schwanz,  
Bleibt das Gfeiferl alser ganz.  
(Beim Pfeifenschneiden.)

Edal,<sup>5)</sup> Trompedal  
Steck's Fedal an Huet,  
Herr Vater, Frau Mutter,  
Die Knödel sei guet.

Scheggete, peggete, steck deine Hörner  
heraus.  
Sonst schlag i dir a Loch in dei Haus.  
(Beim Schneckensuchen.)

's Nannal vorm Thor  
Hat krauslete Haar,  
Hat Tüttle wie Nuss,  
's Nannerl ist nix nutz.

Johanneskäferl flieg weg,  
Dass morgen ein schöner Tag ist.  
(Wetterprophezeiung. Fliegt das Johannes-  
käferl gleich vom Daumen weg, ist dies ein  
günstiges Zeichen.)

Antschal (Aennchen) Zantschal kratz mi,  
Führ mir mei Säckel Korn in d'Mühl',  
Wo die kleinen Hündlein sind.  
Hündlein sind im Heu,  
Ah! die Antschal liegt dabei.

Wenn der Fleischhacker ausgeht,  
Was nimmt er sich mit?  
Einen Beutel voll Geld  
Und sei Hunderl am Strick.

Marienkäferchen flieg,  
Dei Vater ist im Krieg,  
Deine Mutter ist im Pommerland,  
Pommerland ist abgebrannt,  
Marienkäferchen flieg.  
Dei Vater ist im Krieg.

Das ist das lange Lied,  
Das singt der alte Schmied,  
Wenn er nicht weiter kann,  
Fangt er von vorne an;  
Drum ist's das lange Lied,  
Das singt der alte Schmied.

1) Dörfchen bei Iglau.

2) Italienische Kinder singen, sich anregnen lassend:

Piove, piovesina,  
La gatta va in cucina,  
Là trova un confetto,

La disse, che s' è duro.  
La mamma ti da per culo.

3) „Des Herrgotts Kuh“ ist das Marienkäferchen.

4) Aehnlich wird der Student, wenn er in den Ferien nach Hause kommt, auch in Tirol von seinen ehemaligen Schulgenossen verspottet.

5) „Edal“ ist die Koseform für Eduard. In Tirol gibt es für den Toni einen Spruch:

Tonimann  
Hat Hosen an  
Und 's Degele (Degen) auf der Seite,  
's Ross verkofft und 's Gald (Geld) verspielt,  
Itzt kann er numma (nimmer) reite.

Der Schmied kommt geganga,  
Mit der langen Zanga,  
Mit dem Hämmerl Pimpimpim,  
Mit dem Hammer Pumpumpum.

Katharein, sperr d' Hühner ein  
Und den Hahn lass draussen;  
Gib ihm gute Wort, gib ihm gute Wort  
Und a bissl z'saufen.

Hut! hut!  
Der Hirt hat sein Weib verlor'n,  
Hinteraus im Sommerkorn.  
Helft's ihm suchen,  
Kriegt's a Stückl Kuchen,  
Helft's ihm schleppen,  
Kriegt's a Stückl Flecken.<sup>1)</sup>

(Beim Blasen des Hirten zum Austreiben  
des Viehes.)

D' Schneiderin theilt Orbers (Erbsen) auf,  
D' Orbers san hass,  
Der Schneider wirft d' Nadel weg  
Und stolpert über d' Gass.<sup>2)</sup>  
Die Gass hat zwa Hörner,  
Der Bock<sup>3)</sup> hat vier Füss',  
Der Schneider leckt umadum  
's Loch ist recht süss.

(Bezieht sich auf die Gewohnheit der  
Schneider, beim Einfädeln in das Nadelloch  
den Zwirn in den Mund zu nehmen und mit  
den Zähnen zuzuspitzen.)

Dreizehnthalb Schneider  
Haben vierzehnthalf Pfund,  
Und wenn sie's nicht haben,  
Seins's halt nicht recht g'sund.<sup>4)</sup>

Sonne, Sonne komm' für,  
Kriegst a Krügl Bier.  
Wind, Wind bleib hint',  
Kriegst a klans Kind.

Heut' ist Sonntag. —  
Lauft der Pater dem Hund nach.  
Mir gibt er den Hasen  
Und dir scheisst er auf d' Nasen.

Heut ist Sonntag. —  
Lauft der Bauer dem Hund nach.  
Setzt ihn auf a Käs'l  
Und scheisst ihm aufs Näs'l.<sup>5)</sup>

Wir fahren, wir fahren auf der schnellen  
Post,  
Wo's nur zwei Kreuzer kost.  
Wir fahren, wir fahren ins Klösterlein,  
Wo die hübschen Mädeln sein.  
(Während man das Kind auf dem Knie  
schaukelt.)

So reiten die kleinen, kleinen Buberlein  
Wenn sie noch klein und winzig sein;  
Wann sie grösser wachsen,  
Reiten sie nach Sachsen,  
Reiten in das Königsschloss,  
Dort schiessen sie Pistolen los.  
Piff, puff, paff!

(Ebenfalls beim Reiten auf den Knien ge-  
sungen.)

I sag di weis:  
Am Kopf hast Läus',  
I sag dir wahr:  
Am Kopf hast Haar',  
I sag dir was:  
Die Hand hast nass.

(Beim letzten Worte spuckt man auf die  
dargereichte Hand.)<sup>6)</sup>

Wie soll i singen,  
Wenn i nit kann? —  
Sing' mit den Hennen,  
So beisst di nit der Hahn.

Vater unser,  
Der du bist —  
Vaters Wängel (Wägelchen)  
Liegt am Mist.

Was?  
Altes Fass.  
Drei Weiber sitzen am Platz  
Und wissen nit was.

1) Eine Art Kuchen in Form eines runden Fleckes.

2) Gass ist die Sitzbank der Schneider.

3) Bock ist die Sitzbank der Schuster.

4) Es müsste nicht uninteressant sein, die vielen Spottlieder auf die Schneider zusammenzustellen. Einige sind in meinem Besitze.

5) Wenn in Tirol Einer sagt: „Heut' ist Mittwoch“, so sagt häufig ein Zweiter: „Hat der Hund 's Loch off“. Aehnlich ist es auch hier der Fall. Ein Wort oder ein Satz lockt den Reim als eine Art Antwort hervor. Sagt Einer „Der G'scheide gibt nach“, so bestätigt dies ein Anderer mit: „Der Dumme fällt in Bach“.

6) Aehnlich in Tirol.

Ich wünsche, wünsche, weiss nit was.  
Greifen's in Sack und schenken's mir  
was.

Gehorsamer Diener!  
Was machen die Hühner?  
Sie legen Eier.  
Hol' sie der Geier.

Keller, Keller bau i,  
Keller, Keller, bleib' mir,  
Gieb dir ein Stücklein Brot und Butter-  
kleck.

(Zauberspruch, damit der „Keller“, nachdem  
man den Fuss aus dem feuchten Sande  
herausgezogen, bleibe.)

Regen, Regen, Tropfen,  
D' Madln (Buben) wer'ma klopfen,  
D' Buben (Madln) liegen im Federbett,  
D' Madln (Buben) liegen im Saudreck.  
D' Buben (d' Madln) geh'n ins Wirths-  
haus,

Trinken a Halbe Bier aus,  
D' Madln (Buben) geh'n ins Gschladri-  
haus,  
Trinken a Halbe Gschladri aus.<sup>1)</sup>

Regen, Regen, Tropfen,  
Buben (Madla) muss man klopfen,  
D' Madla (Buben) muss man weiterjagen,  
Oder muss man's gar erschlagen.

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7,  
Wo denn hin?  
Nach Berlin,  
Wo die schönen Mädchen sind.  
Mädchen tragen gold'ne Kränz',  
D' Buben tragen Rattenschwänz'.  
D' Mädchen werden „am“ Rall geführt,  
D' Buben werden mit Dreck beschmiert.<sup>2)</sup>

Geschicklichkeit, verlass mich nicht bei  
Tisch  
Und schau, dass ich zu jeder Zeit das  
grösste Stück erwisch'.

A, B, C, D,  
's Pratzlerl thut mir weh,<sup>3)</sup>  
Wenn ich aus der Schule komm',  
Krieg i an Topf Kaffee.

Katherl, Katherl, 's Bett aufbetten!  
Hast du's denn vergessen?  
Wenn du willst den Sepperl haben,  
Musst du lange Kleider tragen,  
Lange Kleider trag in nit  
Und den Sepperl mag i nit.

Schanetterlein, Schanetterlein,  
Komm', lass mich bei dir schlafen.  
Nein, nein, nein, das darf nicht sein,  
Die Mutter möcht' mich strafen.

Maderl mach 's Thürl zua,  
Es kommt der Zigeunerbua',  
Nimmt di bei der rechten Hand,  
Führt di ins Zigeunerland.

Büberl, schau, schau!  
Dort kommt der Wauwau,  
Hat 's Bünkerl am Buckel  
Und 's Pfeiferl im Maul.

Struwel Peter,  
Draussen steht er,  
Hält den Besen in der Hand,  
Jagt die Kinder auseinand.

In meines Vaters Garten  
Sind zwei Bäumelein,  
Das eine tragt Muschkaten,  
Das andere Feigelein.

Rothe Aepfel, weisse Kern,  
Gelt, mei Dirnl, hast mich gern.

Wenn ich auch kein Haus nicht hab',  
Nimmt mir der Wind kein' Schindel ab'.

<sup>1)</sup> Spottverse, welche Knaben und Mädchen einander zum Trotze singen, sind wohl überall gebräuchlich. In Tirol sagt man:

Itzt läutets Mittag,  
Mit da Heara (Herren) ins Grab,  
Mit da Buaba (Madla) ins Wirthshaus,  
Mit da Madla (Buaba) ins Sch . . . haus.

<sup>2)</sup> Diese Spottverse können auch als Auszähl lied benützt werden.

<sup>3)</sup> Infolge der Ruthenstreiche.

Arme Leut' brauchen kein Brot ab-  
schneiden,  
Können bei den Schnitzeln bleiben.<sup>1)</sup>

„Reserl, wann wirst Hochzeit hab'n?“  
Sagt die alte Schwieger.

„Der Faschingstag ist a a Tog,“  
Sagt die Junge wieder.

„Reserl, was wirst du essen?“  
Sagt die alte Schwieger.

„Kraut und Rüben san a a Speis,“  
Sagt die Junge wieder.

„Reserl, wo wirst du denn wohnen?“  
Sagt die alte Schwieger.

„In deinem Haus und du musst heraus?“  
Sagt die Junge wieder.

„Reserl, wo wirst tanzen?“  
Sagt die alte Schwieger.

„Draussen im Graben wird die Trommel  
schlagen,“

Sagt die Junge wieder.

„Reserl, wo wirst du denn schlafen?“  
Sagt die alte Schwieger.

„Stroh in d' Säck ist a a Bett,“  
Sagt die Junge wieder.

Ei, ei, ei

Sagt mei Weib,

Suppe muss i kochen;

Hab' ka Salz,

Hab' ka Schmalz,

's Häferl ist mir z'brocha.

Muss erst zum Töpfer laufen

Und ein neues Häferl kaufen.

Der Bauer zieht sich d' Stiefel an,

Geht zum Brännla,

G'findt' a Nünla.

Wie wird's hassen?

Zucker mit der Gaschen.

Wer wird's weigen (weihen)?

Der Engel mit der Geigen.

Wer wird d' Windla waschen?

Die alte Baba mit der Flügeltaschen.<sup>2)</sup>

Wassermo,

Wir reissen deine Blumen o

Auf Spitaler Wiesen.

Kiesen.

Kommt der Handl mit sei'm Weib,

Tochter mit dem Rumpelscheit.

Ja Bauer, na Bauer,

Gigg, gagg.<sup>3)</sup>

Fidle, fidle, foch,

Fidle, fidle, fidle, fidle,

Fidle, fidle, foch,

Wenn ich gleich nicht zählen ko,

Zwanzig sind es do.<sup>4)</sup>

1, 2, do fidl, fidl, fo,

Fidl, fidl, fidl, fidl, fidl, fidl, fo.

Wer zwanzig zählen ko (kann),

Stehen alle do.<sup>4)</sup>

Schusterbu, flick mir d' Schuh,

Gib mir's Leder auch dazu.

Gib mir's Leder und an Fleck,

Sonst bist du kein Schusterknecht.

Schustermensch ist hochgelehrt,

Sie<sup>5)</sup> weiss schon, wo der Krug hing'hört.

Sie nimmt den Krug und holt den Wein

Zweiunddreissig müssen sein.<sup>6)</sup>

<sup>1)</sup> Die sie erbetteln. In Tirol wird die eigene Armuth ungemein drastisch also verspottet:

Ja, Ja, sell sag i: Bettelleut habens guat, habens guat.

Ja, ja, sell sag i: Bettelleut habens guat.

Scheisst ihna ka Spatz ins Kōara,

Bricht ihna ka Ochs a Hōara:

Ja, ja, sell sag i: Bettelleut habens guat.

<sup>2)</sup> Ich stehe nicht an, hier eine Erinnerung an Frau Holle anzunehmen, denn bei ihr wohnen vor der Geburt die Nünla (Nönnlein, Tocken, kleine Kinder) im Brunnen. Dass eine Erinnerung an diese Brunnenfrau noch fortlebt, geht auch daraus hervor, dass man den Knaben hier verbietet, einen Brunnen oder Quelle zu verunreinigen, sie pr . . . . . sonst der Mutter Gottes in die Augen. Eine ähnliche Anschauung fand ich auch in Oberösterreich. Baba (alte Frau, slav.) ist die Hebamme.

<sup>3)</sup> Ueber den Wassermann, den Beherrscher unserer Teiche und Flüsse, habe ich bereits in dieser Zeitschrift gesprochen.

<sup>4)</sup> Bei jedem Worte macht man einen Strich, um dann beweisen zu können, dass es zwanzig sind.

<sup>5)</sup> Sie, nämlich das Mensch. Der Ausdruck ist nicht beschimpfend.

<sup>6)</sup> Bei jeder Hebung, deren 32 sind, wird ein Strich gemacht. Die Verse sind, wie man sieht, Trochäen, die zwei vorletzten sind Jamben.

Ein Montagskind ist hübsch und fein,  
 Ein Dienstagskind wird liebenswürdig sein,  
 Ein Mittwochkind hat Weh und Leid,  
 Ein Donnerstagskind kommt in die Ferne weit,  
 Ein Freitagkind hat ein grossmüthiges Herz  
 und offene Hand,  
 Ein Samstagkind stets Arbeit und Mühe fand;  
 Doch ein Kind, das am Sonntag das Licht  
 der Welt erblickt hat, ist gut und schön  
 und mit liebenswürdigem Herzen.

Hast mei' Gäns in Habern trieben,  
 Treib sie wieder auss!  
 Hast bei meiner Schwester g'schlafen,  
 Pack di aus dem Hausi.  
 Aus dem Hausi pack (i) mi nit,  
 Bin noch jung und heirat nit.

Rauchfang, Thurm und Hebamm',  
 Wie reimt sich das zusamm'?

Der Thurm, der ist hoch,  
 Der Rauchfang hat a Loch,  
 Die Hebamm' ist ka Koch,  
 So reimt sich das zusamm'.

Was ist zwischen Berg und Thal? (Und) <sup>1)</sup>

Was geht auf die Weide und breitet Teller  
 aus? (Die Kuh.)

Was liegt unter der Bank, und wenn man's  
 angreift, so schreit's? (Die Katze.)

Wer geht auf dem Kopfe in die Kirche?  
 (Der Schuhzweck, Schuhnagel.)

Wer hat ein roth Röcklein an und ein weiss  
 Kapperl auf? (Das Bier im Glase.)

Was geht in den Wald und schaut nach  
 Hause zu? (Die Hacke auf der Achsel  
 des Tragenden.)

### Festsprüche.

Gregori, Gregori,  
 Die Bummer (Buben) sein norri,  
 Die Madlan sei gar nit g'scheit,  
 Schenkt's mir wos, ihr Teuxelsleut.  
 (Kürzerer Spruch beim Gregorilaufen in  
 der Stadt.)

Gregori, Gregori!  
 Kommt her, ihr lieben Schülerlein,  
 Kommt in unsere Schul' hinein.  
 In unsere Schul' werden wir einführen, <sup>2)</sup>  
 Gottes Wort werden wir studiren,  
 Studiren, studiren mit grossem Fleiss,  
 Christliche Tugend werden weis. <sup>3)</sup>  
 Euren Eltern wird Gott geben  
 Grosses Glück und langes Leben.  
 Macht euch auf die Strasse,  
 Zieht mit mir dahin.  
 Lasst euch die Sachen nicht reuen, nicht reuen,  
 Dass wir haben den besten Gewinn  
 Und einen Zegger <sup>4)</sup> voll Eier kriegen.

(Grösserer Spruch beim Gregorilaufen  
 in der Stadt.)

Der Fähnrich:  
 Ich bin Fähnrich vom Regiment,  
 Ich werde so genannt,  
 Dass mich Jeder gleich kennen kann  
 An meiner schönen Kriegsfahn'.  
 Zur Fahne müssen Alle schwören,  
 Drum soll auch keiner desenter'n!

Der Corporal:  
 Der desentert, der ist nicht brav,  
 Der verdient gleich eine Straf'.  
 Der einmal zehne <sup>5)</sup> kriegt,  
 Der ist kein braver Mann;  
 Macht er ihm noch nichts daraus,  
 So klopft man ihm den Hintern aus.

Der Säckelwart:  
 Mein Geldbeutel thut sich auch aufmachen,  
 Fangt ganz freundlich an zu lachen,  
 Wenn Herr und Frau möchten so gütig sein  
 Und etwas spendiren drein.  
 (Spruch beim Gregorilaufen auf dem  
 Lande.)

<sup>1)</sup> Wohl überall bekannt.

<sup>2)</sup> Es soll wohl heissen „euch“ einführen.

<sup>3)</sup> Ist wohl eine alterthümliche Form = christlicher Tugend werden (wir) weise (kundig).

<sup>4)</sup> Zegger = Korb aus Stroh in der österr.-bayer. Mundart.

<sup>5)</sup> Wohl „zehn Stockstreiche“. Das Gregorilaufen ist noch ein Ueberbleibsel eines früher weithin verbreiteten Schulfestes. Kinder und Lehrer zogen von Haus zu Haus, um Gaben zu heischen. Auch in der Kirche wurde mancher Unfug getrieben, so hielt ein Knabe eine scherzhafte Predigt im Bischofsgewande. In der späteren Zeit nahm man an dem Uebermuthe dieses Frühlingfestes Anstoss und nur das Gabensammeln blieb bei uns bis heute.

Heut trag' ma den Todten aus,  
Mitten in der Fasten,  
Käs' und Brot im Kasten,  
Semmelein im Körbelein,  
Eier sollen dabei sein.  
Und gebt's uns nichts in Korb hinein,  
So soll enk's Hemd am Arsch ankleben.  
Klebo, Zebo, klebt enk's Hemd am Arsch o!

(Beim Todaustragen in Mittfasten.)

Leg' mer'n (wir ihn) an Zaun,  
Wird er uns braun,  
Leg' mer'n aufs Blöchl,  
Kriegt er a Löchl,  
Leg' mer'n aufs Bloch,  
Kriegt er a Loch,  
Leg' mer'n auf d' Platten,  
Fressen ihn d' Ratten,  
Leg' mer'n ins Bett,  
Wird er uns v'reck.

(Ebenfalls beim Todaustragen von Burschen  
gesungen.)<sup>1)</sup>

Wir sind der Frau Wirthin ins Haus getreten  
Und wollen um Erlaubniss beten,  
Dass sie uns lasset singen  
Und möcht' uns was vergünnen.

Den Winter haben wir ausgetragen,  
Den lieben Sommer bringen wir ein.  
Im Sommer und im Maie,  
Sind alle Blümlein zweie (entzwei, knospen).

Wenn alle Blümelein zweie sein,  
Der liebe Gott soll euer sein.  
Mit der himmlischen Krone  
Wird er euch belohne'.

Der Herr, der hat ein hohes Haus,  
Da schaut a schöne Frau heraus.  
Mit ihren schwarzbraunen Augen  
Will sie den Sommer anschauen.

Wenn sie will den Sommer schau'n,  
So geh' sie her und schau ihn an.  
Er steht auf dieser Erden,  
Er kann nicht schöner werden.

Der Herr hat einen grünen Wald,  
Die Vöglein singen, jung und alt.  
Sie singen über die Massen,  
Gott wird euch nicht verlassen.

Der Herr, der hat a hohe Brück',  
Die Entlein schwimmen all zurück.  
Sie sein ihm wohl gerathen,  
Zum Sieden und zum Braten.

Die Frau, die hat ein' langen Stoc',  
Die greift nicht gern in Groschentopf,  
Sie möcht' sich doch bedenken  
Und uns auch was schenken.

Habt Dank, habt Dank, Frau Wirthin mein,  
Das Himmelreich soll euer sein.  
Mit der himmlischen Krone  
Wird euch Gott belohne'.

Hat uns der Herr (Frau) a G'schenk gegeben.  
Ist's aus gutem Willen g'schehen.  
Wir wollen ihm fleissig danken  
Und wollen weiter wanken.

Manchmal wird noch hinzugefügt:<sup>2)</sup>

Die Köchin ist in Küchen g'rennt,  
Hat sich den ganzen Arsch verbrennt  
Von allen beiden Seiten,  
Sie kann gar nimmer schreiten.

(Spruch der Mädchen beim Umgehen  
mit dem Summabaum [Sommerbaum] am  
19. März.)<sup>3)</sup>

<sup>1)</sup> Der Todte ist selbstverständlich das Bild des Winters, der dem Sommer Platz machen muss.

<sup>2)</sup> Bei ungünstigem Erfolge der Bitte.

<sup>3)</sup> Der Sommerbaum ist das Symbol des kommenden Sommers. Auch hier ist das Heischen der Gaben die Hauptsache und wohl der Grund, dass sich der Brauch erhalten hat.

Streit zwischen Sommer und Winter.<sup>1)</sup>

Beide.

Gelobt sei Jesus Christus! ihr, Frau und  
Mann,  
Schaut euch den Sommer und Winter recht an.

Sommer.

Erfreut euch, ihr, Alte und Junge,  
Zu euch kommt der Winter und Summe(r).  
Eine Kurzweil hab' ich euch gemacht,  
Dass ihr darüber habt gelacht.  
Aepfel und Birnen hab' ich euch lassen  
wachsen.  
Dieselben hab' ich euch geben zu essen,  
Die Vögelein hab' ich euch lassen singen,  
Das that schön im Wald erklingen,  
Ich hab' euch schöne Kleider angezogen,  
Dass ihr darüber gehabt grosse Freuden.  
Zu euch kommt der Winter, der grausame  
Mann,  
Der euch einen langen Zippelpelz ziehet an.

Winter.

Sommer, schweig du still und halt dein Maul,  
Du bist von Art ganz träg und faul,  
Du heisst mich einen grausamen Mann,  
Ich hab dir noch nichts Leids gethan.  
Deine Schimpfwort verdrissen mich,  
Dieweil ich hab noch etliche Stück Vieh  
im Stall.  
Sollt ich darauf setzen die letzte Kuh,  
So muss ich wissen: bin ich Herr oder du?

Sommer.

Wann es kommt um St. Georgitag,  
Da streu ich meinen Samen aus,  
Gott, dir zu Ehr und Lob.  
Da bitt ich Gott um Glück und Segen und  
Gedeih'n,  
Dass er mir behüt das liebe Getreid',  
Dass ich meine Nahrung hab.

Winter.

Wann es kommt um die Weihnachtszeit,  
Da schlacht ich mir ein fettes Schwein;  
Da friss ich Fleisch,  
Dass mir mein Bart wird fett.  
Dann leg' ich mich zu meiner Frau ins Bett,  
Vetter, das ist brav.

Sommer.

Wann es kommt um St. Johannistag,  
Da hau' ich meine Wiesen ab,  
Und viel Heu ich mach',  
Da hab' ich Futter für das Vieh,  
Viel junge Rinder ich aufzieh',  
Winter, das kannst du nicht.

Winter.

Wann ist die Weihnachtszeit vorbei,  
Da schwing ich mit meiner Drischel  
So scharf ins Stroh in meiner Scheu'r,  
Da schütt' ich auf den Boden  
Einen grossen Haufen Getreid',  
Da seh' ich meine Lust und Freud'.

Sommer.

Winter, du bist ein fressender Mann,  
Du redest allzeit von guten Speisen  
Und bauest selbst nichts an.  
Weizen, Gerste, Korn,  
Jagst du Alles durch deinen Darm.

Winter.

Kein fressender Mann bin ich nicht,  
Ich bin ein harter Arbeiter.  
Sommer, mich recht versteh'.  
Mit meiner Stärk' und meiner Drischel  
Thu ich den Weizen und das Korn ausdreschen,  
Dass ich meine Nahrung hab.

Sommer.

Winter, jetzt will ich dich befragen:  
Woher hast du den Weizen und das Korn?  
Ich habe es geführt in die Scheuer hinein,  
Und du frisst All's in dein Hals hinein,  
Kein Dank soll doch bei dir sein.  
Winter, du weisser Greis,  
Mit deiner grossen Kält'  
Erfrierst du Alles zu Eis.  
Mit deiner grossen Kält' frierest du eben  
Viele Menschen um das Leben,  
Da du sie frierest bis zu Tod.

Winter.

Sommer, du loser Litz!  
Mit deiner heissen Sommerhitz  
Machst du viel Manchen lau und letz,  
Mit deinem grossen Wasserguss,  
Viel manchem Platz du oft sehr schaden thust,  
Viel Mancher auf dich flucht.

<sup>1)</sup> Ursprünglich wurden sicherlich Sommer und Winter von zwei verkleideten Männern dramatisch aufgeführt.

## S o m m e r.

Wann es kommt um St. Margarethitag,  
Da führ' ich Schnitter in das Feld,  
Da lass' ich schneiden Weiz' und Korn,  
Der Wein ist gebauet an,  
Ein Jeder sich erfreuen kann,  
Mach' manchen reichen Mann.

## W i n t e r.

Wann kommt die Fasching heran,  
Da bach (back) ich mir fette Krapfen  
Auf meiner kupfernen Pfann'  
Und schlacht' dazu ein fettes Kalb.  
Sommer, sei du mein Knecht, ich gib dir  
das Halb'  
Und nimm bei mir Dienste an.

## S o m m e r.

Winter, das lass ich bleiben,  
Alle Worte, die du redest,  
Greifen mir in das Herz hinein.  
Alles, was du hast, das hast du von mir;  
Dasselbe hab' ich dir geben  
Und soll noch dein Knecht sein?

## W i n t e r.

Sommer, sei du nur mein Knecht.  
Ich esse viel bessere Speisen als du,  
Sie werden auch dir sein recht.  
Schweinefleisch und Klötz (Klöße),  
Davon wirst du bei mir zu fressen haben,  
Macht manchen braven Mann.

## S o m m e r.

Winter, du loser Gesell',  
Du jagst die Fräulein, jung und alt,  
Hinter den Ofen und hinter die Höll',<sup>1)</sup>  
Du machst den Fräulein bald dies, bald jenes,  
Bald machst du ihnen einen Tropfen an der  
Nase,  
Da machst du ihnen eine grosse Schande.

<sup>1)</sup> Die warme Platte ob dem Ofen.

## W i n t e r.

Sommer, du loser Bauer,  
Du machst den Fräulein, jung und alt,  
Milch und Molken sauer,  
Du machst die Fräulein ganz träg und faul,  
Bist selbst ein Halunk', halt' nur dein Maul,  
Mein Bart ist ehrenwerth.

## S o m m e r.

Winter, schimpf' mich nicht so sehr,  
Ich will dir es beweisen, mit deinen Ohren  
anzuhör'n,  
Jetzt will ich dir nichts mehr wachsen lassen,  
Der Hunger wird dich schon ergreifen,  
Das wirst du wohl erfahren.

## W i n t e r.

Was liegt mir an dem Zuwachs;  
Wann kommt die lange Nacht,  
Da spinn' ich mir auch meinen guten Flachs,  
Da kann ich verkaufen bloss dir zu Trutz,  
Mit Geld füll' ich mir meinen Beutel an.

## S o m m e r.

Winter, jetzt hast du bei mir aus,  
Ich sag' dir's mit einem Wort,  
Pack dich bald aus meinem Haus,  
Ich will dich werfen hinter den Zaun,  
Dein' grauen Bart will ich dir raufen aus,  
Meine Sonne wird dich ganz verzehren.

## W i n t e r.

Sommer, das thu' mir nicht,  
Ich will mich dir untergeben,  
Will leben nach deiner Pflicht,  
Sei du mein Herr und ich dein Knecht,  
So werden wir allzeit haben recht,  
Darauf gib mir die Hand.

## S o m m e r.

Verzeihen will ich dir wohl,  
Du musst dich nur verhalten (zurückhalten)  
Und musst nicht tragen einen Groll  
Und musst auch nicht so leichtfertig sein.  
Jetzt hilf mir ein Liedlein singen  
Dem höchsten Gott zu Lob und Ehr'.



